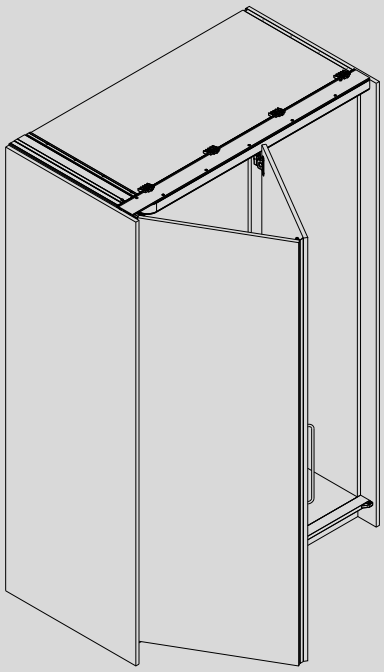
HAWA-Folding Concepta 25



Planungs- und Montageanleitung
Beschlag für seitlich einschiebbare Falttüren bis 25 kg pro Tür.

Planification et instructions de montage
Ferrure pour portes pliantes et escamotage latéral jusqu'à 25 kg par porte.

Planning and installation instructions
Hardware for bi-folding cabinet pocket doors up to 25 kg (55 lbs.) per door.

Progetto e istruzioni di montaggio
Ferramenta per ante pieghevoli rientranti fino a 25 kg ciascuna.

Planificación y instrucciones de montaje
Herraje para puertas plegables insertables en el lateral de hasta 25 kg por panel.

Weitere Info siehe:
Plus d'infos sous :
For more information see:
Per ulteriori informazioni vedere:
Para más información veáse:

23721 -

Deutsch	**2**	**Français**	**5**
English	**8**	**Italiano**	**11**
Español	**14**		

1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt			Seite
1	**Inhaltsverzeichnis**		**2**
2	**Produktinformation**		**3**
3	**Abkürzungen**		**4**
4	**Übersichten**	4.1 Übersicht Anlage links	**17**
		4.2 Übersicht Anlage rechts	**20**
		4.3 Übersicht Bodenprofil	**23**
		4.4 Übersicht Zentrierteil magnetisch	**24**
		4.5 Übersicht Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017	**25**
		4.6 Übersicht Verstärkungsprofil Möbeloberboden	**26**
5	**Planung**	5.1 Vorliegende Schrankfront mit Bodenprofil	**28**
		5.2 Nischenabdeckung ohne Möbelboden	**30**
		5.3 Türen von der Arbeitsplatte bis Oberkante Schrank	**32**
6	**Berechnungen**	6.1 Masse Grundriss	**34**
		6.2 Bohrposition Aussenseite	**35**
		6.3 Bohrposition Korpusseite	**36**
		6.4 Bohrposition Türen mit Türhöhe 1851 mm - 2600 mm	**37**
		6.5 Bohrposition Türen mit Türhöhe 1250 mm - 1850 mm	**38**
		6.6 Berechnung und Bearbeitung der Profile	**39**
7	**Vormontage**	7.1 Vormontage Drehtüre	**40**
		7.2 Vormontage Falttüre	**41**
		7.3 Vormontage Aussenseite	**43**
		7.4 Vormontage Korpus	**45**
8	**Montage**	8.1 Montage Schere und Holm Anlage links	**47**
		8.2 Montage Schere und Holm Anlage rechts	**50**
		8.3 Montage Aussenseite	**53**
		8.4 Montage Laufschiene mit Bogenstück	**54**
		8.5 Montage Drehtüre	**55**
		8.6 Feineinstellung Drehtüre	**56**
		8.7 Montage Falttüre	**58**
		8.8 Feineinstellung Falttüre	**59**
9	**Optionale Teile**	9.1 Bodenprofil	**60**
		9.2 Zentrierteil magnetisch	**62**
		9.3 Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017	**63**
		9.4 Verstärkungsprofil Möbeloberboden	**64**

2 Produktinformation

Bestimmungsgemässe Verwendung

Maximales Türgewicht	25 kg (pro Türpaar 50 kg)
Türbreite	300–700 mm
Türhöhe	1250–2600 mm
Türdicke	19–28 mm

Garnituren sind links und rechts gekennzeichnet
Hawa Artikel Nr. 18705 oder handelsüblicher Türausrichtbeschlag verwenden.

Maximale zulässige Durchbiegung der Beschlagsmontageseite und Türe ± 2 mm.

Maximale Durchbiegung des Möbeloberbodens 2 mm.

Handelsüblicher Bügelgriff verwenden.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Dieser Möbelbeschlag ist für geschützte Räume im Innenbereich ausgelegt. Er darf nur in trockenen Räumen montiert und betrieben werden.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Personalqualifikation

Die Montagearbeiten dürfen nur von dafür autorisierten Personen ausgeführt werden. Autorisiert sind alle Personen, die:
- eine bautechnische Montageausbildung oder entsprechende Erfahrungen haben
- die in der Garnitur enthaltenen Sicherheitshinweise (22991) gelesen und verstanden haben.

Montagehinweise

Der Monteur ist verantwortlich für die Befestigung des Beschlags an den dafür vorgesehenen Stellen wie Wänden, Decke, Boden, Korpus usw. Die Anzahl, Dimensionierung und Tragkraft der Befestigungsschrauben muss der Monteur so definieren, dass die dafür vorgesehene Tragkraft des Beschlags inkl. genügend Risikozuschlag erreicht wird.

Vor Befestigung des Beschlags ist zudem sicherzustellen, dass die maximal zulässige Belastung am Befestigungsort durch den Beschlag und der daran befestigten Falt-Einschiebebeschlag nicht überschritten wird.

Das Möbel ist so auszulegen, dass in jeder Position der Türe kein Umkippen erfolgen kann.

Den klimatischen Umweltbedingungen ist so Rechnung zu tragen, dass keine Befestigungsteile korrodieren können.

Die Befestigungsschrauben sind gegen unbeabsichtigtes Lösen mit geeigneten Mitteln zu sichern.

Wartungs- und Reinigungshinweis

Es müssen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Risiko- und Restrisikogefahr

Vom Beschlag gibt es keine Risiko- oder Restrisikogefahr.
Bei Verwendung von HAWA-Folding Concepta 25 zum Abdecken von Elektro-Apparaten die Sicherheitshinweise der Gerätehersteller beachten (Wärmestau).
Nach Bedarf eine Abschaltautomatik verwenden (z.B. Safety Box, www.halemeier.de).

Allgemeine Hinweise

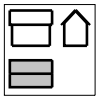
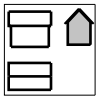
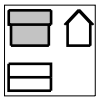
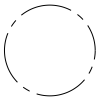
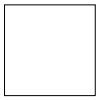
Das Dokument «Sicherheitshinweise (22991)» ist integraler Bestandteil dieser Montageanleitung.
Nach Abschluss der Montage ist eine Funktionskontrolle durchzuführen.
Nach der Funktionskontrolle ist dem Endnutzer die Anleitung, sowie das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) zu übergeben.
Hawa Teile: Es gelten metrische Abmessungen – Abmessungen in Zollangaben sind nur zur Information.
Anleitungen bitte aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.ch.
Alle Darstellungen zeigen eine linke Anlage, wenn nichts anderes vermerkt ist.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Kennzeichnet praxisbezogene Informationen und Tipps, die einen optimalen Einsatz der Maschinen, Anlagen oder Geräte ermöglichen.

3 Abkürzungen

E	Einschubtiefe
EH	Einbauhöhe
LMB	Lichtmassbreite
P	Distanz
Q	Länge
S	Türdicke
T	Beschlagstiefe
TA	Topfbandabstand
TB	Türbreite
TH	Türhöhe
Z	Luftzwischenraum
	Draufsicht
	Seitenansicht
	Vorderansicht
	Detail
	Option, Variante

Deutsch	**2**		**Français**	**5**	
English	**8**		**Italiano**	**11**	
Español	**14**				

1 Sommaire

Contenu **Page**

1	**Sommaire**		**5**
2	**Informations sur le produit**		**6**
3	**Abréviations**		**7**
4	**Aperçus généraux**	4.1 Aperçu général de l'installation à gauche	**17**
		4.2 Aperçu général de l'installation à droite	**20**
		4.3 Aperçu général du profil au sol	**23**
		4.4 Aperçu général de la pièce de centrage magnétique	**24**
		4.5 Aperçu général des gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017	**25**
		4.6 Aperçu général du profil de renforcement pour élément supérieur de meuble	**26**
5	**Planification**	5.1 Façade d'armoire coulissant devant le corps du meuble avec profil au sol	**28**
		5.2 Dissimulation de niche sans élément inférieur de meuble	**30**
		5.3 Portes allant du plan de travail jusqu'au bord supérieur de l'armoire	**32**
6	**Calculs**	6.1 Cotes du plan d'ensemble	**34**
		6.2 Position de perçage côté extérieur	**35**
		6.3 Position de perçage côté corps de meuble	**36**
		6.4 Position de perçage portes de hauteur 1851 mm - 2600 mm	**37**
		6.5 Position de perçage portes de hauteur 1250 mm - 1850 mm	**38**
		6.6 Calcul et usinage des profils	**39**
7	**Prémontage**	7.1 Prémontage porte pivotante	**40**
		7.2 Prémontage porte pliante	**41**
		7.3 Prémontage côté extérieur	**43**
		7.4 Prémontage corps de meuble	**45**
8	**Montage**	8.1 Montage ciseaux et montant pour installation à gauche	**47**
		8.2 Montage ciseaux et montant pour installation à droite	**50**
		8.3 Montage côté extérieur	**53**
		8.4 Montage rail de roulement avec élément courbe	**54**
		8.5 Montage porte pivotante	**55**
		8.6 Réglage fin porte pivotante	**56**
		8.7 Montage porte pliante	**58**
		8.8 Réglage fin porte pliante	**59**
9	**Eléments optionnels**	9.1 Profil de sol	**60**
		9.2 Pièce de centrage magnétique	**62**
		9.3 Gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017	**63**
		9.4 Profil de renforcement pour élément supérieur de meuble	**64**

2 Informations sur le produit

Utilisation conforme aux dispositions

Poids de porte maximal	25 kg (50 kg pour une paire de portes)
Largeur de porte	300 – 700 mm
Hauteur de porte	1250 – 2600 mm
Epaisseur de porte	19 – 28 mm

Les garnitures de gauche et de droite sont repérées spécifiquement.
Utiliser l'article n° 18705 de Hawa ou bien une ferrure d'alignement de porte courante du commerce.

Infléchissement maximal autorisé du côté montage de la ferrure et de la porte de ± 2 mm.

Infléchissement maximal de l'élément supérieur de meuble de 2 mm.

Utiliser une poignée étrier courante du commerce.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Cette ferrure de meuble est conçue pour des espaces protégés en intérieur. Elle ne doit être montée et manœuvrée que dans des endroits secs.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Qualification du personnel

Les travaux de montage ne peuvent être effectués que par des personnes autorisées à cela. Sont autorisées toutes les personnes qui :
- ont reçu une formation au montage dans le domaine de la technique de construction ou disposent d'expériences correspondantes
- ont lu et compris les consignes de sécurité (22991) incluses avec la garniture.

Consignes de montage

Le monteur est responsable de la fixation de la ferrure aux endroits prévus pour cela, tels que murs, plafond, sol, corps de meuble, etc. Le monteur doit définir le nombre, le dimensionnement et la force portante des vis de fixation de façon à ce que la force portante de la ferrure prévue pour cette application (incluant une marge de risque suffisante) soit atteinte.

Avant de fixer la ferrure, il faut en outre s'assurer que la charge maximale autorisée à l'endroit où celle-ci va être fixée n'est pas dépassée par la ferrure et la ferrure pliante à escamotage latéral qui y est fixée.

Le meuble doit être conçu de telle manière qu'il ne peut pas se renverser, quelle que soit la position des portes.

Les conditions climatiques ambiantes doivent être prises en compte afin qu'aucun élément de fixation ne puisse se corroder.

Les vis de fixation doivent être sécurisées contre tout desserrage involontaire avec des moyens appropriés.

Consignes de maintenance et de nettoyage

Il n'y a aucun travail de maintenance à effectuer.

Dangers liés aux risques et aux risques résiduels

La ferrure ne génère aucun danger lié aux risques ou aux risques résiduels.
En cas d'utilisation HAWA-Folding Concepta 25 pour dissimuler des appareils électriques, observer les consignes de sécurité des fabricants de ces appareils (accumulation de chaleur). En cas de besoin, utiliser un dispositif de coupure automatique (par exemple, Safety Box, www.halemeier.de).

Indications d'ordre général

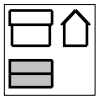
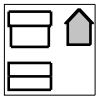
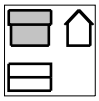
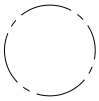
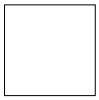
Le document « Consignes de sécurité (22991) » fait partie intégrante de ces instructions de montage.
Une fois le montage terminé, un contrôle du fonctionnement doit être effectué.
Après ce contrôle de fonctionnement, les instructions de montage, ainsi que le document « Consignes de sécurité » (22991), doivent être remis à l'utilisateur final.
Pièces Hawa : Les dimensions applicables sont métriques – les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.
Prière de conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet www.hawa.ch.
Dans la mesure où il n'y a aucune autre indication, toutes les représentations correspondent à une installation à gauche.

Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

Caractérise des informations et astuces pratiques permettant une utilisation optimale des machines, des installations ou des appareils.

3 Abréviations

E	Profondeur d'escamotage
EH	Hauteur d'encastrement
LMB	Largeur intérieure
P	Distance
Q	Longueur
S	Epaisseur de porte
T	Profondeur de ferrure
TA	Distance à la charnière invisible
TB	Largeur de porte
TH	Hauteur de porte
Z	Jeu dans l'espacement
	Vue de dessus
	Vue de côté
	Vue de face
	Détails
	Option, variante

Deutsch	**2**		**Français**	**5**	
English	**8**		**Italiano**	**11**	
Español	**14**				

1 Table of contents

Contents **Page**

1	**Table of contents**		**8**
2	**Product information**		**9**
3	**Abbreviations**		**10**
4	**Overviews**	4.1 Overview of left-hand systems	**17**
		4.2 Overview of right-hand systems	**20**
		4.3 Overview of floor profile	**23**
		4.4 Overview of magnetic centring part	**24**
		4.5 Overview of lock catch for espagnolette lock TERZA 3017	**25**
		4.6 Overview of reinforcement profile for cabinet top	**26**
5	**Planning**	5.1 Front-running cabinet front with bottom profile	**28**
		5.2 Recess cover without a cabinet base	**30**
		5.3 Doors from the worktop up to the top cabinet edge	**32**
6	**Calculations**	6.1 Layout dimensions	**34**
		6.2 Drill position external face	**35**
		6.3 Drill position cabinet face	**36**
		6.4 Drill position door with door height 1851 mm - 2600 mm	**37**
		6.5 Drill position door with door height 1250 mm - 1850 mm	**38**
		6.6 Calculating and processing profiles	**39**
7	**Pre-assembly**	7.1 Pre-assembly of the pivot door	**40**
		7.2 Pre-assembly of folding door	**41**
		7.3 Pre-assembly exterior side	**43**
		7.4 Pre-assembly cabinet body	**45**
8	**Assembly**	8.1 Scissor and bar installation, left-hand systems	**47**
		8.2 Scissor and bar installation, right-hand systems	**50**
		8.3 Exterior face assembly	**53**
		8.4 Top track and curve piece assembly	**54**
		8.5 Pivot door assembly	**55**
		8.6 Pivot door fine adjustment	**56**
		8.7 Folding door assembly	**58**
		8.8 Folding door fine adjustment	**59**
9	**Optional parts**	9.1 Bottom profile	**60**
		9.2 Magnetic centring part	**62**
		9.3 Lock catch for espagnolette lock TERZA 3017	**63**
		9.4 Reinforcement profile for cabinet top	**64**

2 Product information

Intended use

Maximum door weight	25 kg (55 lbs.) (50 kg [110 lbs.] per pair of doors)
Door width	300–700 mm (11 13/16 "–2'3 9/16 ")
Door height	1250–2600 mm (4'1 7/32 "–8'6 3/8 ")
Door thickness	19–28 mm (3/4 "–1 1/8 ")

Sets are marked left and right
Use Hawa article number 18705 or commercially available door alignment hardware.

Maximum permissible deflection of the hardware assembly face and door ± 2 mm (3/32 ").

Maximum deflection of the cabinet top 2 mm (3/32 ").

Use a commercially available bow handle.

Intended place of use
This furniture hardware is designed for protected interior rooms. Install and operate in dry rooms only.

Article number
Articles are identified by a 5-digit number.

Personnel qualification
Only authorised persons are permitted to carry out installation work. Authorised persons are those who:
- have construction-related installation training or corresponding experience
- have read and understood the safety notes (22991) enclosed with the set.

Installation instructions
The installer is responsible for fixing the hardware to the appropriate positions such as walls, ceiling, floor, cabinet body, etc. The installer must define the number, dimensioning and load-bearing capacity of the fixing screws so that the specified load-bearing capacity of the hardware including risk allowance is reached.

He must also assure that the hardware and the folding/slide-in hardware attached to it do not exceed the maximum load-bearing capacity of the attachment point.

The cabinet design must prevent from tipping over regardless of the door position.

Climatic environmental conditions must be taken into account to the extent that the fastening screws cannot corrode.

Appropriate means must be used to safeguard the fastening screws against unintentional loosening.

Maintenance and cleaning information
The hardware is maintenance free.

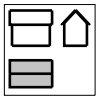
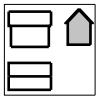
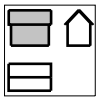
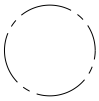
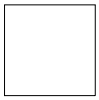
Risk and residual risk hazard
The hardware does not pose any risk or residual risk.
If using HAWA-Folding Concepta 25 to conceal electrical appliances, ensure compliance with the safety notes provided by the appliance manufacturer (heat accumulation). If necessary, use an automatic shutoff device (e.g. Safety Box, www.halemeier.de).

General notes
The document titled "Safety notes (22991)" is an integral component of these installation instructions.
A function check must be performed when installation is completed.
Hand over the instructions and the "Safety notes" (22991) document to the user after completion of the function check.
Hawa parts: metric dimensions apply – dimensions stated in inches are for information only.
Please retain these instructions; replacements are available at www.hawa.ch.
Unless stated otherwise, all drawings show a left-hand installation.

Disposal
Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Indicates practical information and tips that enable the optimum use of machines, equipment or devices.

3 Abbreviations

E	Slide-in depth
EH	Installation height
LMB	Inside width
P	Distance
Q	Length
S	Door thickness
T	Hardware depth
TA	Concealed hinge spacing
TB	Door width
TH	Door height
Z	Air gap
	Top view
	Side view
	Front view
	Details
	Option, variant

Deutsch	**2**		**Français**	**5**	
English	**8**		**Italiano**	**11**	
Español	**14**				

1 Indice

Indice **Pagina**

1	**Indice**		**11**
2	**Informazioni sul prodotto**		**12**
3	**Abbreviazioni**		**13**
4	**Panoramiche**	4.1 Panoramica per montaggio guarnitura sinistra	**17**
		4.2 Panoramica per montaggio guarnitura destra	**20**
		4.3 Panoramica profilo inferiore	**23**
		4.4 Panoramica centraggio magnetico	**24**
		4.5 Panoramica set terminale di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017	**25**
		4.6 Panoramica profilo di rinforzo coperchio mobile	**26**
5	**Progetto**	5.1 Applicazione frontale con profilo inferiore	**28**
		5.2 Applicazione in nicchia senza base del mobile	**30**
		5.3 Applicazione sopra top	**32**
6	**Calcoli**	6.1 Vista in pianta, tabella calcolo quote	**34**
		6.2 Schema di foratura fianco esterno	**35**
		6.3 Schema di foratura fianco interno	**36**
		6.4 Schema di foratura altezza ante da 1851 mm - 2600 mm	**37**
		6.5 Schema di foratura altezza ante da 1250 mm - 1850 mm	**38**
		6.6 Calcolo taglio profili	**39**
7	**Premontaggio**	7.1 Premontaggio anta lato montante	**40**
		7.2 Premontaggio anta pieghevole	**41**
		7.3 Premontaggio fianco esterna	**43**
		7.4 Premontaggio corpo mobile	**45**
8	**Montaggio**	8.1 Montaggio forbice e montante guarnitura sinistro	**47**
		8.2 Montaggio forbice e montante guarnitura destro	**50**
		8.3 Montaggio fianco esterna	**53**
		8.4 Montaggio binario superiore con curva	**54**
		8.5 Montaggio anta lato montante	**55**
		8.6 Regolazione fine anta lato montante	**56**
		8.7 Montaggio anta pieghevole	**58**
		8.8 Regolazione anta pieghevole	**59**
9	**Componenti opzionali**	9.1 Profilo inferiore	**60**
		9.2 Centraggio magnetico	**62**
		9.3 Set di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017	**63**
		9.4 Profilo di rinforzo coperchio mobile	**64**

2 Informazioni sul prodotto

Uso conforme

Peso massimo anta	25 kg (ogni coppia di ante 50 kg)
Larghezza anta	300-700 mm
Altezza anta	1250-2600 mm
Spessore anta	19-28 mm

Guarniture controssegnate per uso sinistro o destro
Usare l'articolo Hawa 18705 o tenditore per ante normalmente reperibile in commercio.

Flessione massima ammessa fianco interno e anta: ±2 mm.

Flessione massima coperchio mobile: 2 mm.

Usare una maniglia a ponte normalmente reperibile in commercio.

Luogo previsto per l'utilizzo
Questa ferramenta è adatta per ambienti interni e asciutti.

Codice articoli
Gli articoli sono identificati da un codice a 5 cifre.

Qualifiche del personale
I lavori di montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato. Autorizzati si intende tutti coloro che
- possiedono una formazione di montaggio in tecnica costruttiva oppure esperienza analoga
- hanno letto e compreso le Avvertenze di sicurezza (22991) incluse nella guarnitura.

Istruzioni di montaggio
Il montatore è responsabile per il coretto fissaggio della ferramenta ai punti previsti come pareti, soffitto, pavimento, corpo armadio, ecc. Il numero, le dimensioni e la portata delle viti di fissaggio devono essere definiti corettamente dal montatore affinché sopportino il carico previsto della ferramenta, tenendo anche conto del rischio.

Prima di procedere al fissaggio della ferramenta, il montatore deve inoltre accertarsi che il supporto dove viene fissato la ferramenta sia in grado di sostenere il carico massimo.

Il mobile è da collocare e fissare in modo da escluderne il ribaltamento con l'anta in qualsiasi posizione.

Considerare inoltre le condizioni climatiche per evitare la corrosione degli elementi di fissaggio.

Le viti di fissaggio devono essere assicurate con materiale idoneo contro l'allentamento accidentale.

Istruzioni di manutenzione e pulizia
La ferramenta è esente da manutenzione.

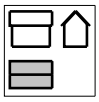
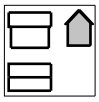
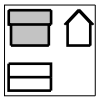
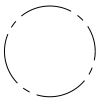
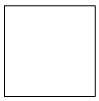
Pericoli e rischi rimanenti
Se la guarnitura viene montata correttamente come da instruzzioni di montaggio, questa ferramenta non causa altri rischi.
Volendo usare HAWA-Folding Concepta 25 con l'incasso di elettrodomestici, osservare le avvertenze di sicurezza dell'elettrodomestico (accumulo di calore).
Se necessario installare un interruttore automatico di sicurezza (p.es. Safety Box, www.halemeier.de).

Indicazioni generali
Il documento «Avvertenze di sicurezza (22991)» è parte integrante delle presenti istruzioni di montaggio.
Terminato il montaggio, controllare il funzionamento.
Dopo il controllo consegnare all'utente finale le istruzioni e il documento «Avvertenze di sicurezza» (22991).
Componenti Hawa: valgono le dimensioni metriche – dimensioni in pollici indicate solo a scopo informativo.
Custodire le istruzioni; per ulteriori esemplari scrivere a www.hawa.ch.
Nelle figure è sempre illustrato un sistema sinistro, se non altrimenti indicato.

Smaltimento
Ai fini della tutela ambientale, i materiali, gli accessori e gli imballaggi devono essere conferiti ad un centro per la raccolta differenziata dei rifiuti.

Segnala indicazioni pratiche e suggerimenti che favoriscono l'uso ottimale di macchine, sistemi o apparecchi.

3 Abbreviazioni

E	Profondità di rientro
EH	Altezza di montaggio
LMB	Larghezza in luce
P	Distanza
Q	Lunghezza
S	Spessore anta
T	Profondità di montaggio
TA	Distanza foro cerniera
TB	Larghezza anta
TH	Altezza anta
Z	Fuga
	Pianta
	Fianco
	Prospetto
	Dettagli
	Opzione, variante

Deutsch	**2**	**Français**	**5**
English	**8**	**Italiano**	**11**
Español	**14**		

1 Índice

Contenido			Página
1	**Índice**		**14**
2	**Información sobre el producto**		**15**
3	**Abreviaturas**		**16**
4	**Vista de conjuntos**	4.1 Vista de conjunto instalación a izquierda	**17**
		4.2 Vista de conjunto instalación a derecha	**20**
		4.3 Vista de conjunto perfil para piso	**23**
		4.4 Vista de conjunto centrador magnético	**24**
		4.5 Vista de conjunto cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017	**25**
		4.6 Vista de conjunto perfil de refuerzo para techo mueble	**26**
5	**Planificación**	5.1 Frente de armario superpuesto con perfil para piso	**28**
		5.2 Cerramiento del hueco sin piso de mueble	**30**
		5.3 Puertas desde la encimera hasta el borde superior del armario	**32**
6	**Cálculos**	6.1 Medidas plano en planta	**34**
		6.2 Posición taladro lado exterior	**35**
		6.3 Posición taladro lado módulo	**36**
		6.4 Posición taladro puertas de 1851 mm - 2600 mm de altura	**37**
		6.5 Posición taladro puertas de 1250 mm - 1850 mm de altura	**38**
		6.6 Cálculo y mecanizado de los perfiles	**39**
7	**Montaje previo**	7.1 Montaje previo puerta pivotante	**40**
		7.2 Montaje previo puerta plegable	**41**
		7.3 Montaje previo lado exterior	**43**
		7.4 Montaje previo módulo	**45**
8	**Montaje**	8.1 Montaje sistema de tijera y larguero instalación a izquierda	**47**
		8.2 Montaje sistema de tijera y larguero instalación a derecha	**50**
		8.3 Montaje lado exterior	**53**
		8.4 Montaje riel de rodadura con segmento curvado	**54**
		8.5 Montaje puerta pivotante	**55**
		8.6 Ajuste de precisión puerta pivotante	**56**
		8.7 Montaje puerta plegable	**58**
		8.8 Ajuste de precisión puerta plegable	**59**
9	**Piezas opcionales**	9.1 Perfil para piso	**60**
		9.2 Centrador magnético	**62**
		9.3 Cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017	**63**
		9.4 Perfil de refuerzo para techo mueble	**64**

2 Información sobre el producto

Uso reglamentario

Peso máximo de la puerta	25 kg (un par de puertas 50 kg)
Ancho del panel	300–700 mm
Altura del panel	1250–2600 mm
Espesor de la puerta	19–28 mm

En los herrajes se indica a derecha o a izquierda
Usar el artículo HAWA nº 18705 o un herraje convencional para la alineación de la puerta.

Abombamiento máx. permitido en el lado de instalación del herraje y la puerta ± 2 mm.

Abombamiento máx. del techo del mueble 2 mm.

Usar un tirador de asa convencional.

Lugar de instalación reglamentario
Este herraje para mueble ha sido diseñado para ambientes interiores protegidos. Su instalación y uso sólo está permitido en ambientes secos.

Nº de artículo
Los artículos están numerados con un código de 5 dígitos.

Cualificación del personal de instalación
Las instalaciones deben ser ejecutadas únicamente por personal autorizado. Autorizada está toda aquella persona que:
-disponga de una formación técnica como instalador o la experiencia necesaria
-haya leído y entendido las advertencias de seguridad (22991) que está adjunto en cada set de herrajes.

Instrucciones de instalación
El instalador es responsable de la fijación del herraje en los puntos previstos para ello, como paredes, techos, pisos, módulos, etc. El instalador deberá definir el número, dimensionamiento y capacidad de carga de los tornillos de fijación, de tal forma que éstos alcancen la capacidad de carga prevista, incluyendo un suplemento de riesgo suficiente.

Además, antes de la fijación del herraje deberá asegurarse que el herraje y el sistema para puerta plegable e insertable en el lateral no superen la carga máxima permitida en el lugar de fijación.

Diseñar el mueble de tal forma que no se pueda volcar en ninguna posición de la puerta.

Tener en consideración las condiciones climatológicas para asegurarse de que ninguna de las piezas pueda oxidarse.

Fijar los tornillos de fijación con un producto adecuado para impedir que se suelten accidentalmente.

Instrucciones de mantenimiento y limpieza
No es necesario realizar tareas de mantenimiento.

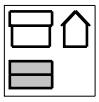
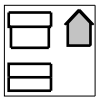
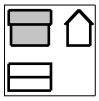
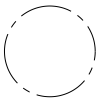
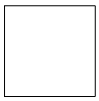
Situaciones de peligro y otros riesgos
El herraje no genera ninguna situación de peligro ni de otro riesgo.
Si utiliza HAWA-Folding Concepta 25 para cubrir equipos eléctricos, deberá seguir las instrucciones de seguridad del fabricante del aparato (acumulamiento térmico). En caso necesario, usar un aparato de desconexión automático (por ej. Safety Box, www.halemeier.de).

Instrucciones generales
El documento «Advertencias de seguridad» (22991) forma parte de este manual de instrucciones.
Una vez finalizado el montaje deberá comprobarse el funcionamiento.
Tras la comprobación del funcionamiento deberá entregarse al usuario final estas instrucciones y el documento «Advertencias de seguridad» (22991).
Componentes Hawa: Rigen las dimensiones indicadas en el sistema métrico. Las dimensiones indicadas en pulgadas son únicamente a título informativo.
Rogamos conserven bien las instrucciones: reemplazo de instrucciones perdidas visite nuestra web www.hawa.ch.
Todas las imágenes muestran una instalación a izquierda, siempre y cuando no se indique lo contrario.

Gestión de residuos
Reciclar adecuadamente los materiales, accesorios y embalajes utilizados.

Le facilita información práctica y consejos que le permiten optimizar el uso de máquinas, instalaciones o aparatos.

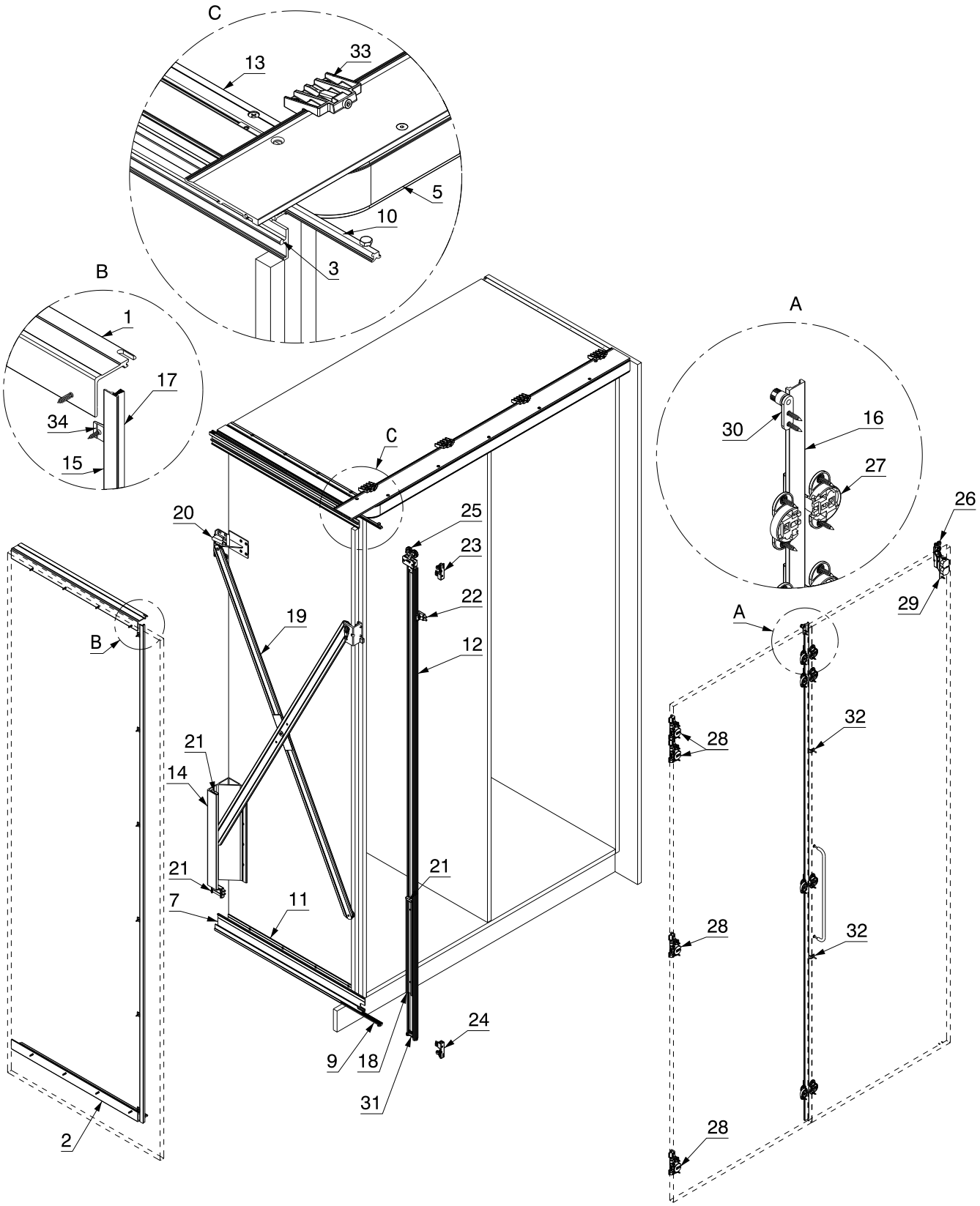
3 Abreviaturas

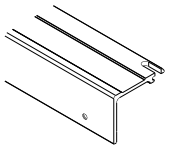
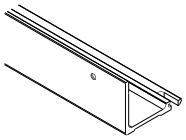
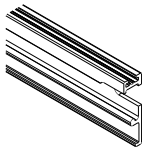
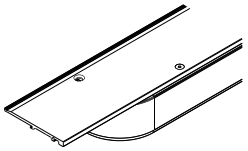
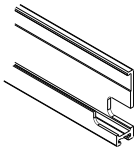
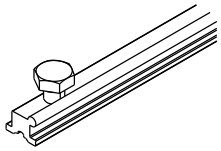
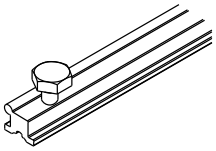
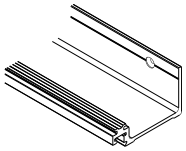
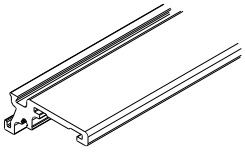
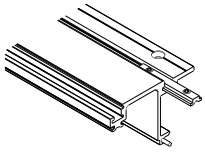
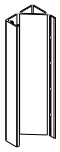
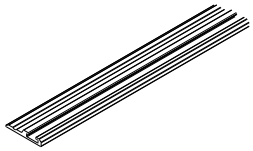
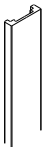
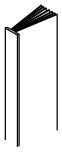
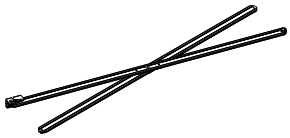
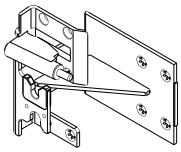
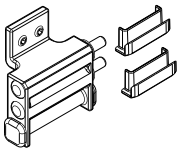
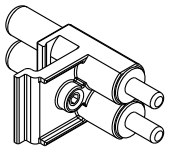
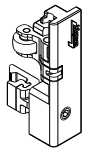
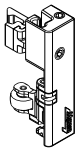
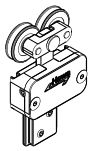
E	Profundidad para insertar
EH	Altura de montaje
LMB	Ancho de luz
P	Distancia
Q	Longitud
S	Espesor de la puerta
T	Profundidad del herraje
TA	Distancia de la bisagra de cazoleta
TB	Ancho del panel
TH	Altura del panel
Z	Espacio libre
	Vista en planta
	Vista lateral
	Vista frontal
	Detalles
	Opcional, variante

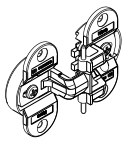
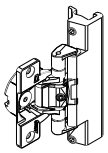
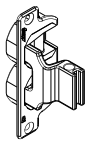
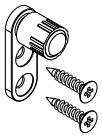
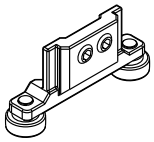
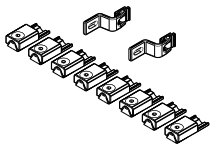
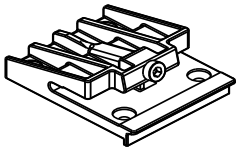
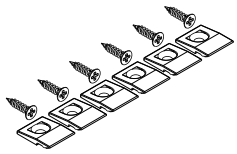
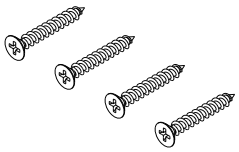
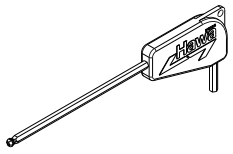
4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews / Panoramiche / Vista de conjuntos

4.1

DE	**Übersicht Anlage links**
FR	**Aperçu général de l'installation à gauche**
EN	**Overview of left-hand systems**
IT	**Panoramica per montaggio guarnitura sinistra**
ES	**Vista de conjunto instalación a izquierda**

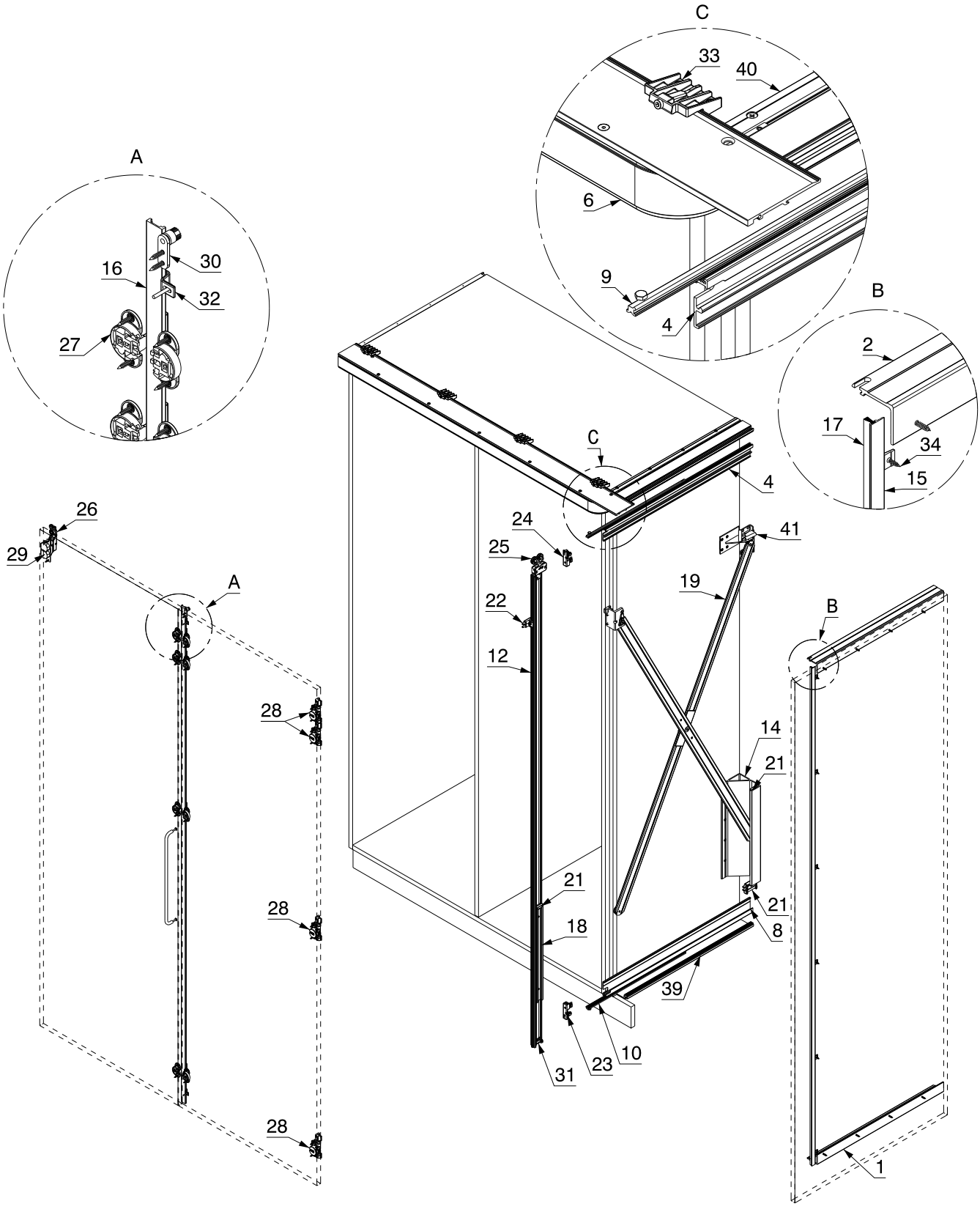


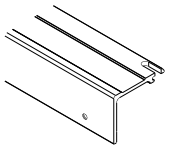
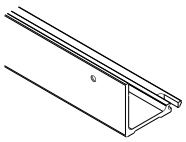
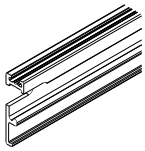
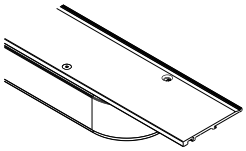
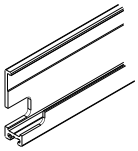
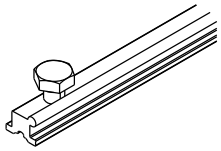
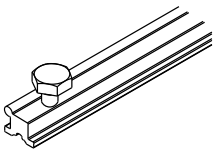
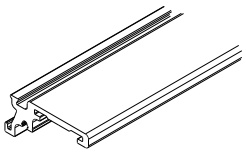
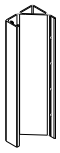
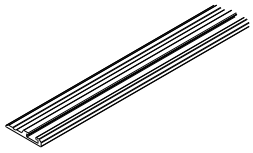
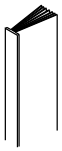
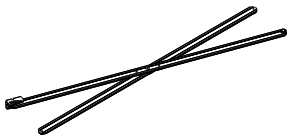
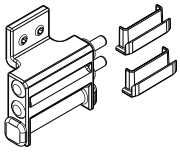
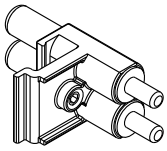
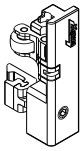
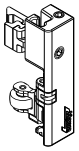
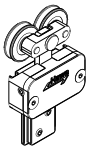
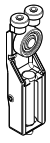
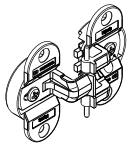
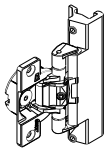
1		24028	2		24027
3		24172	5		24070
7		24174	9		24170
10		24171	11		24021
12		22055 22056	13		24107
14		24010	15		21969 24105
16		23540 23541	17		24106 22808
18		22317	19		22594 24087
20		24117	21		22302
22		24063	23		24038
24		24039	25		22270

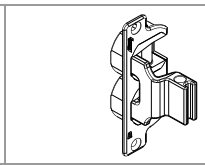
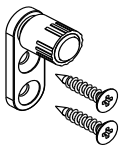
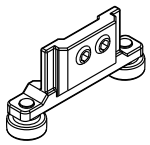
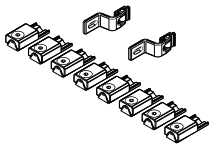
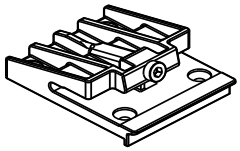
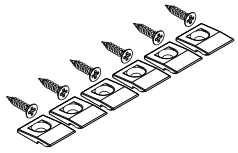
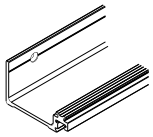
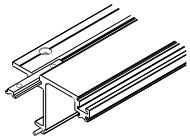
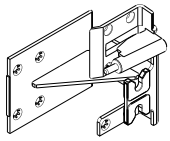
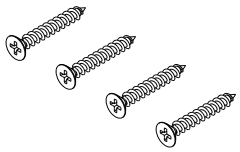
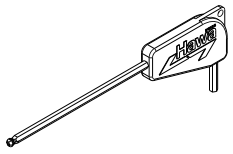
26		24054	27		23410
28		22306	29		23409
30		23562	31		24258
32		24306 23990	33		23645
34		22289			24111
		24032			24033
		13164			

4.2

DE	**Übersicht Anlage rechts**
FR	**Aperçu général de l'installation à droite**
EN	**Overview of right-hand systems**
IT	**Panoramica per montaggio guarnitura destra**
ES	**Vista de conjunto instalación a derecha**

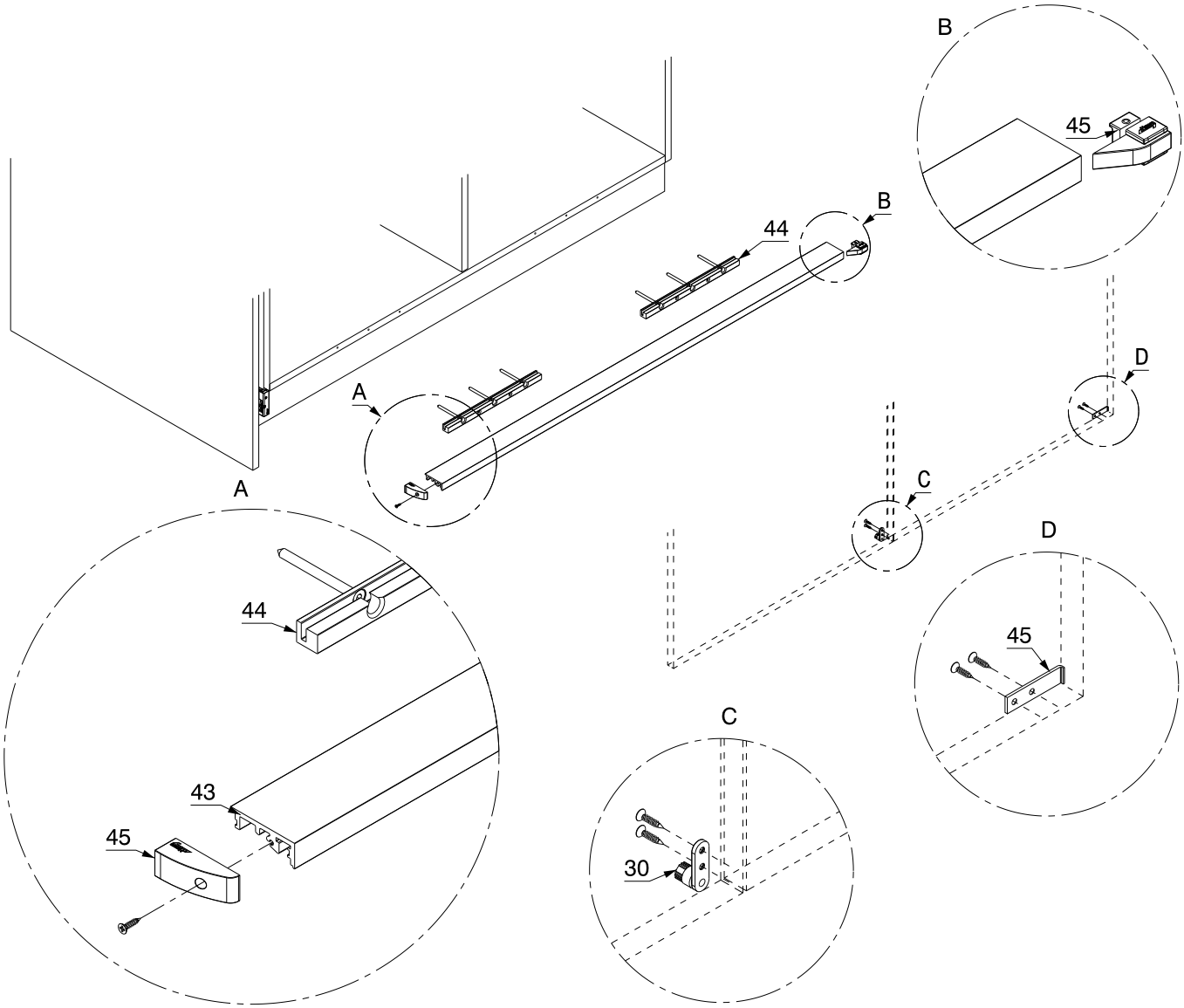


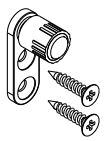
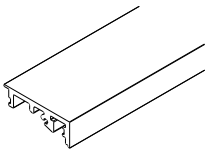
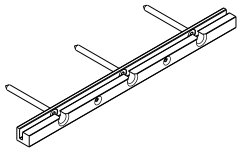
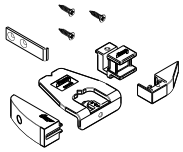
1		24028	2		24027
4		24173	6		24071
8		24175	9		24170
10		24171	12		22055 22056
14		24010	15		21969 24105
16		23540 23541	17		24106 22808
18		22317	19		22594 24087
21		22302	22		24063
23		24038	24		24039
25		22270	26		24054
27		23410	28		22306

29		23409	30		23562
31		24260	32		24306 23990
33		23645	34		22289
39		24022	40		24108
41		24097			24111
		24032			24033
		13164			

4.3

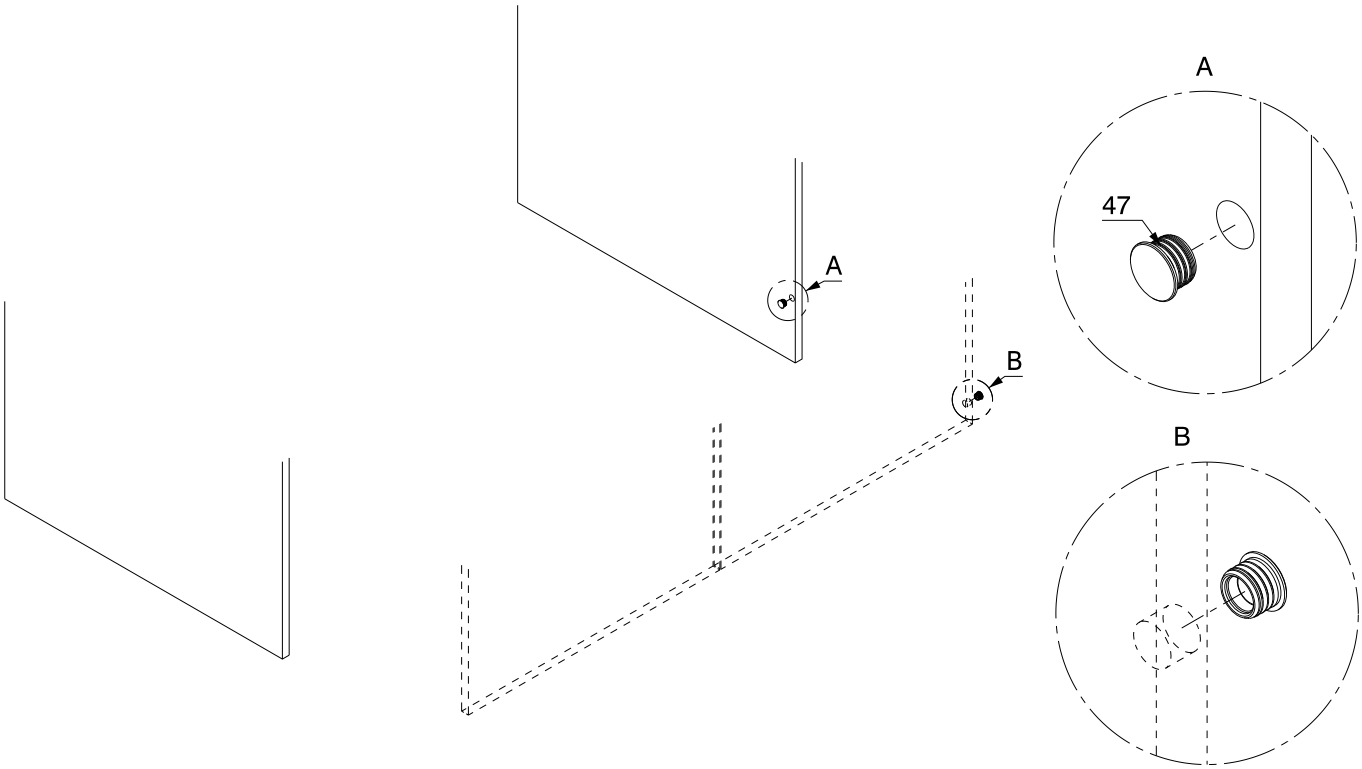
DE	**Übersicht Bodenprofil**
FR	**Aperçu général du profil au sol**
EN	**Overview of floor profile**
IT	**Panoramica profilo inferiore**
ES	**Vista de conjunto perfil para piso**

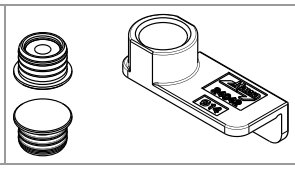


30		23562	43		23876
44		23852	45		24091

4.4

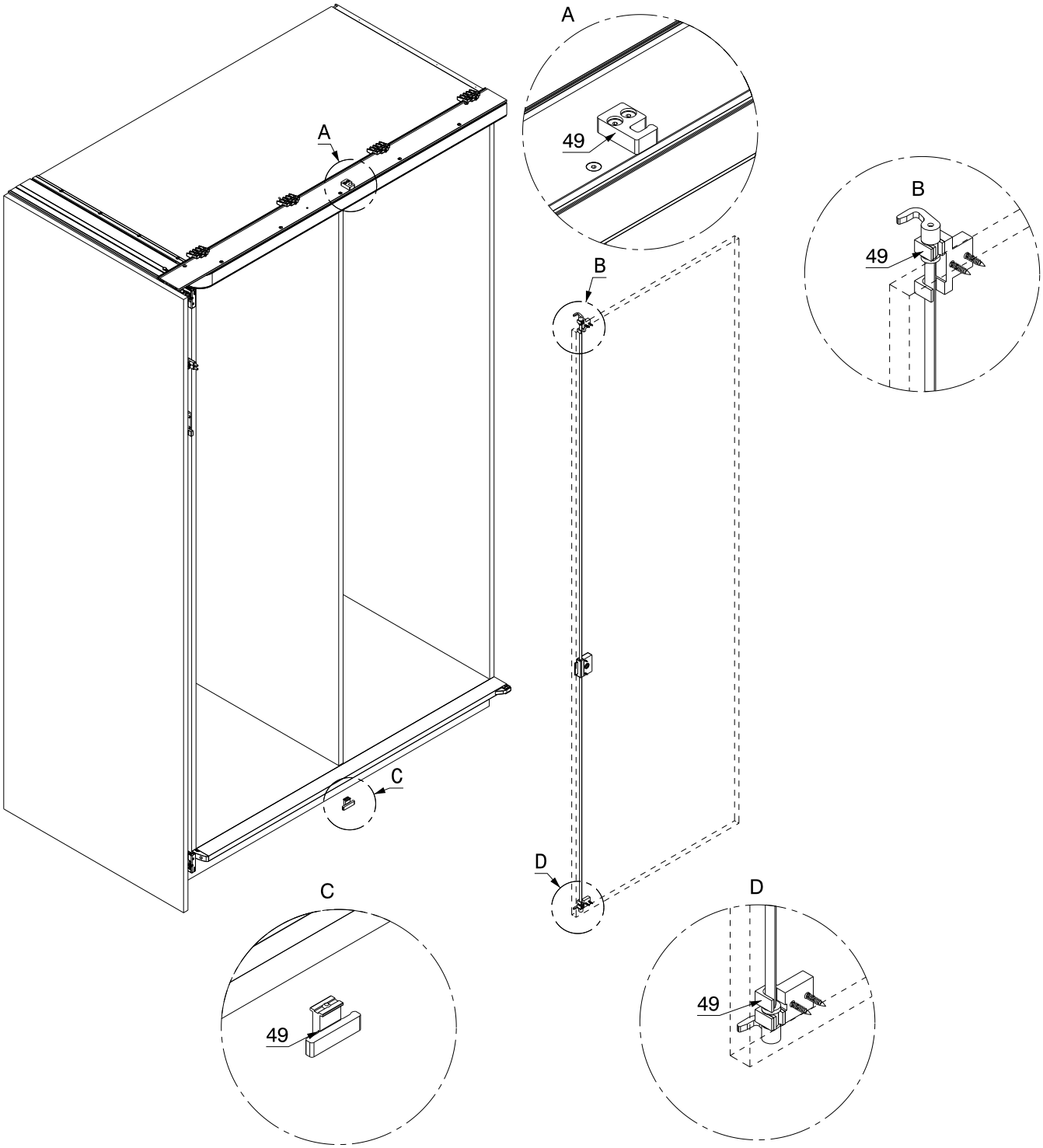
DE	**Übersicht Zentrierteil magnetisch**
FR	**Aperçu général de la pièce de centrage magnétique**
EN	**Overview of magnetic centring part**
IT	**Panoramica centraggio magnetico**
ES	**Vista de conjunto centrador magnético**

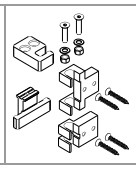


47		24006

4.5

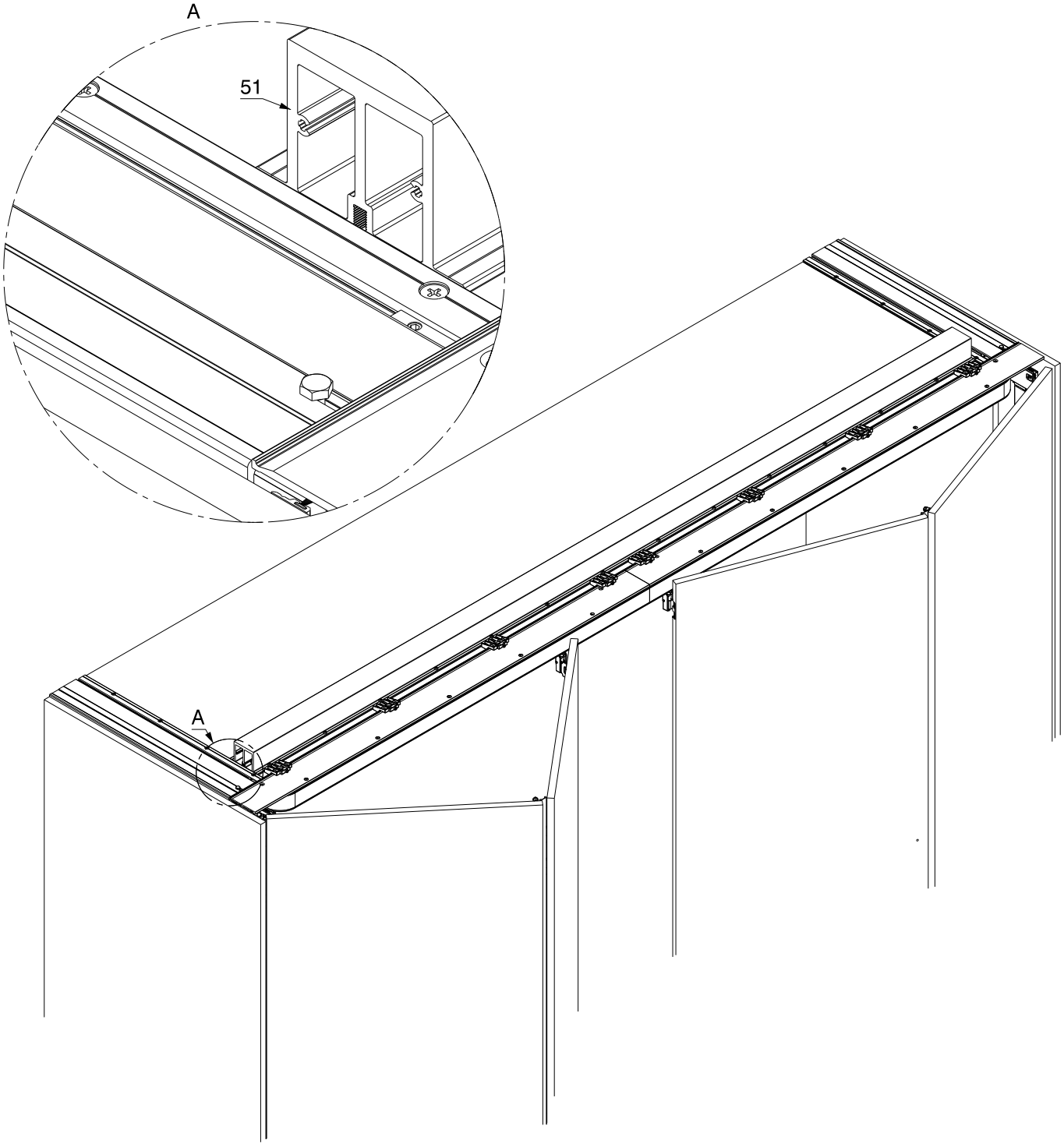
DE	**Übersicht Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017**
FR	**Aperçu général des gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017**
EN	**Overview of lock catch for espagnolette lock TERZA 3017**
IT	**Panoramica set terminale di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017**
ES	**Vista de conjunto cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017**

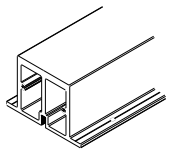


49		24005

4.6

DE	**Übersicht Verstärkungsprofil Möbeloberboden**
FR	**Aperçu général du profil de renforcement pour élément supérieur de meuble**
EN	**Overview of reinforcement profile for cabinet top**
IT	**Panoramica profilo di rinforzo coperchio mobile**
ES	**Vista de conjunto perfil de refuerzo para techo mueble**

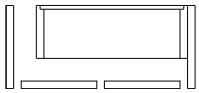


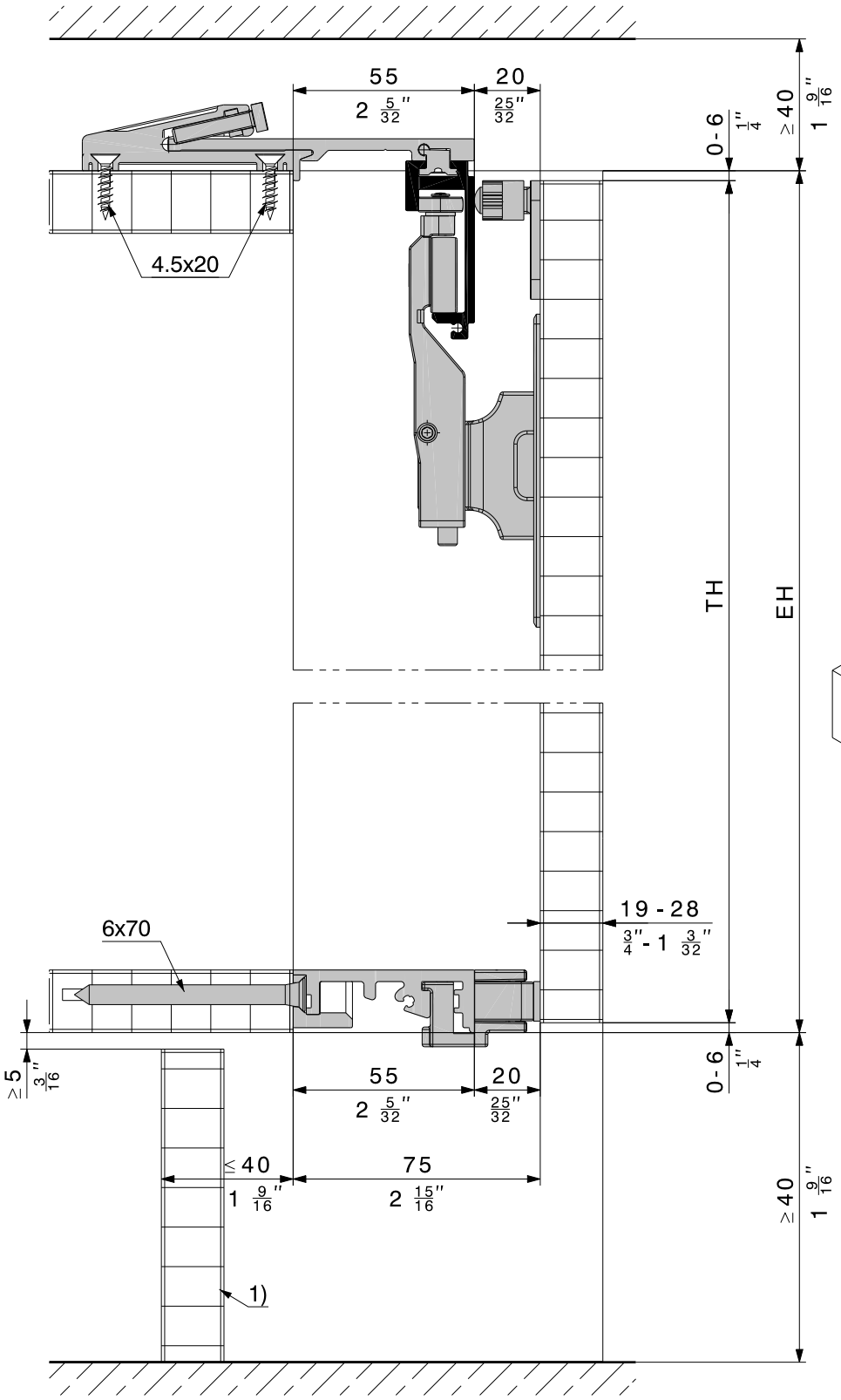
51		24279 24280 24281

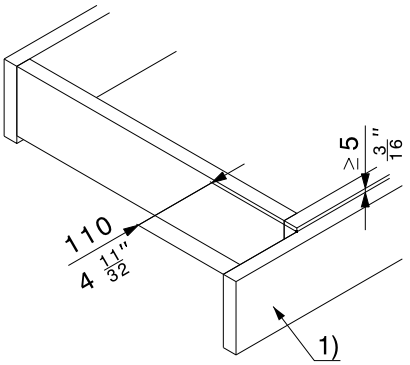
5 Planung / Planification / Planning / Progetto / Planificación

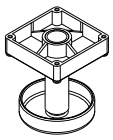
5.1

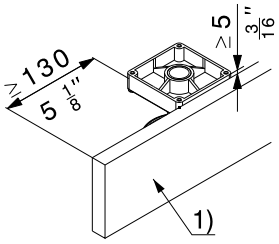
DE	**Vorliegende Schrankfront mit Bodenprofil**
FR	**Façade d'armoire coulissant devant le corps du meuble avec profil au sol**
EN	**Front-running cabinet front with bottom profile**
IT	**Applicazione frontale con profilo inferiore**
ES	**Frente de armario superpuesto con perfil para piso**



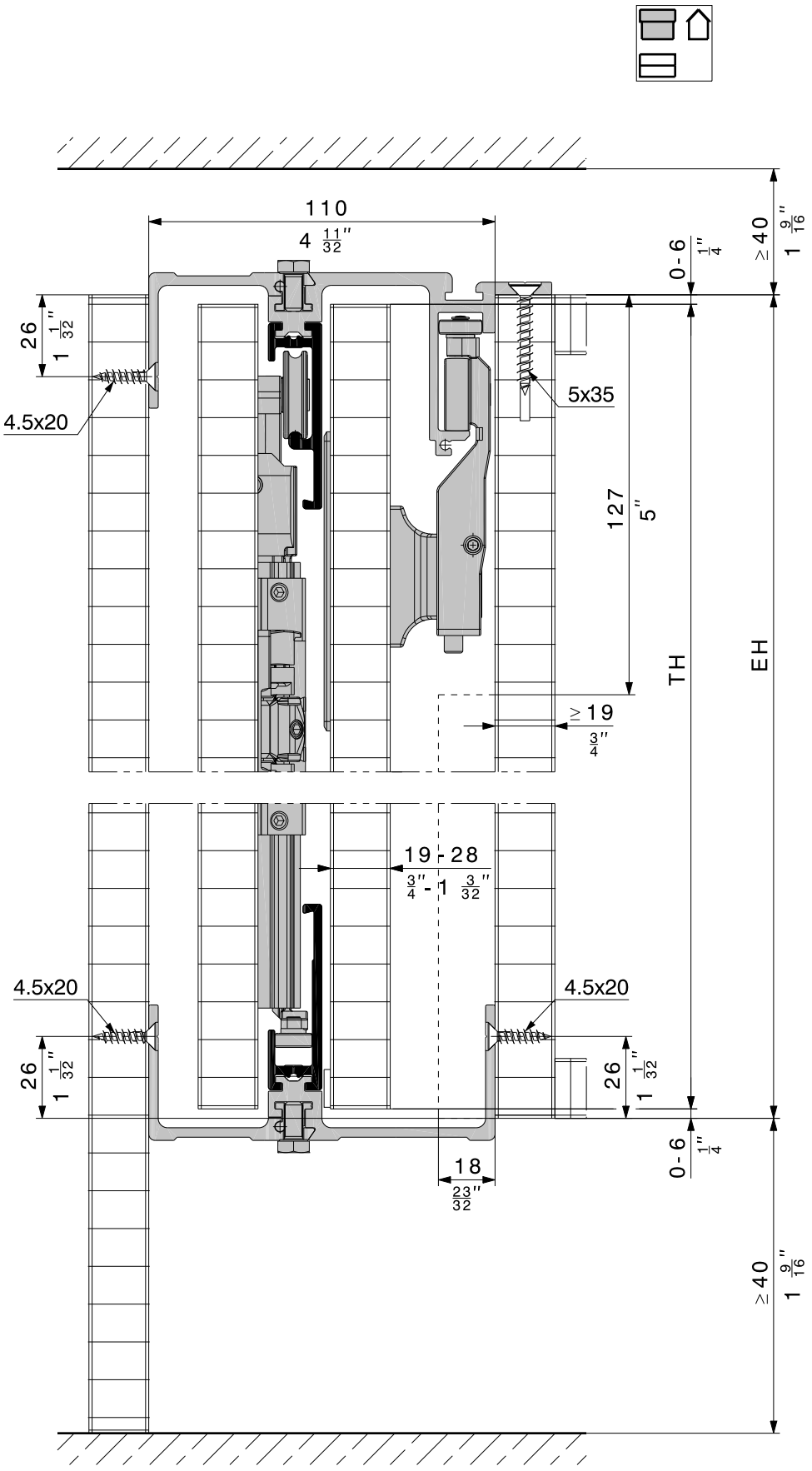






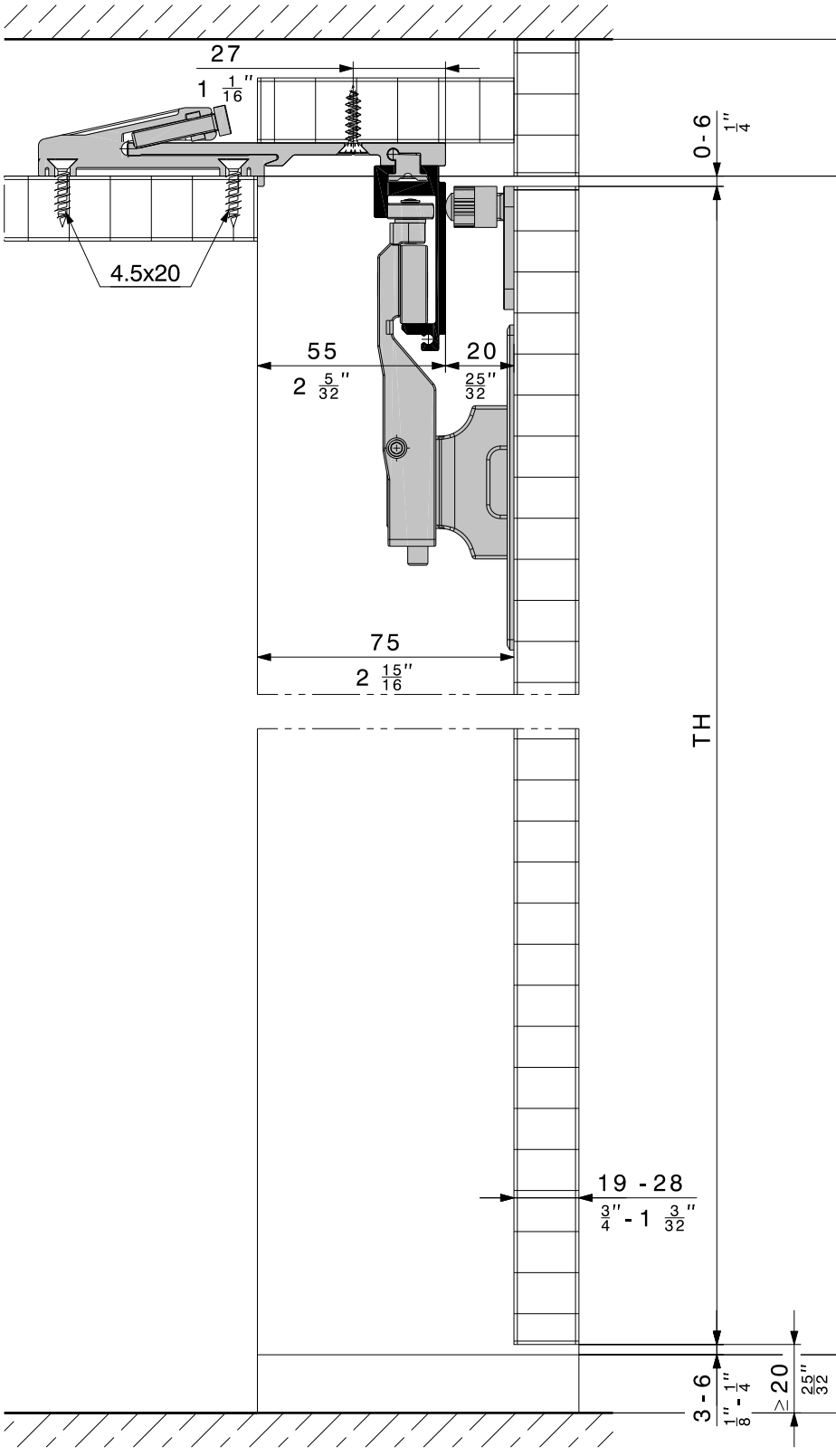


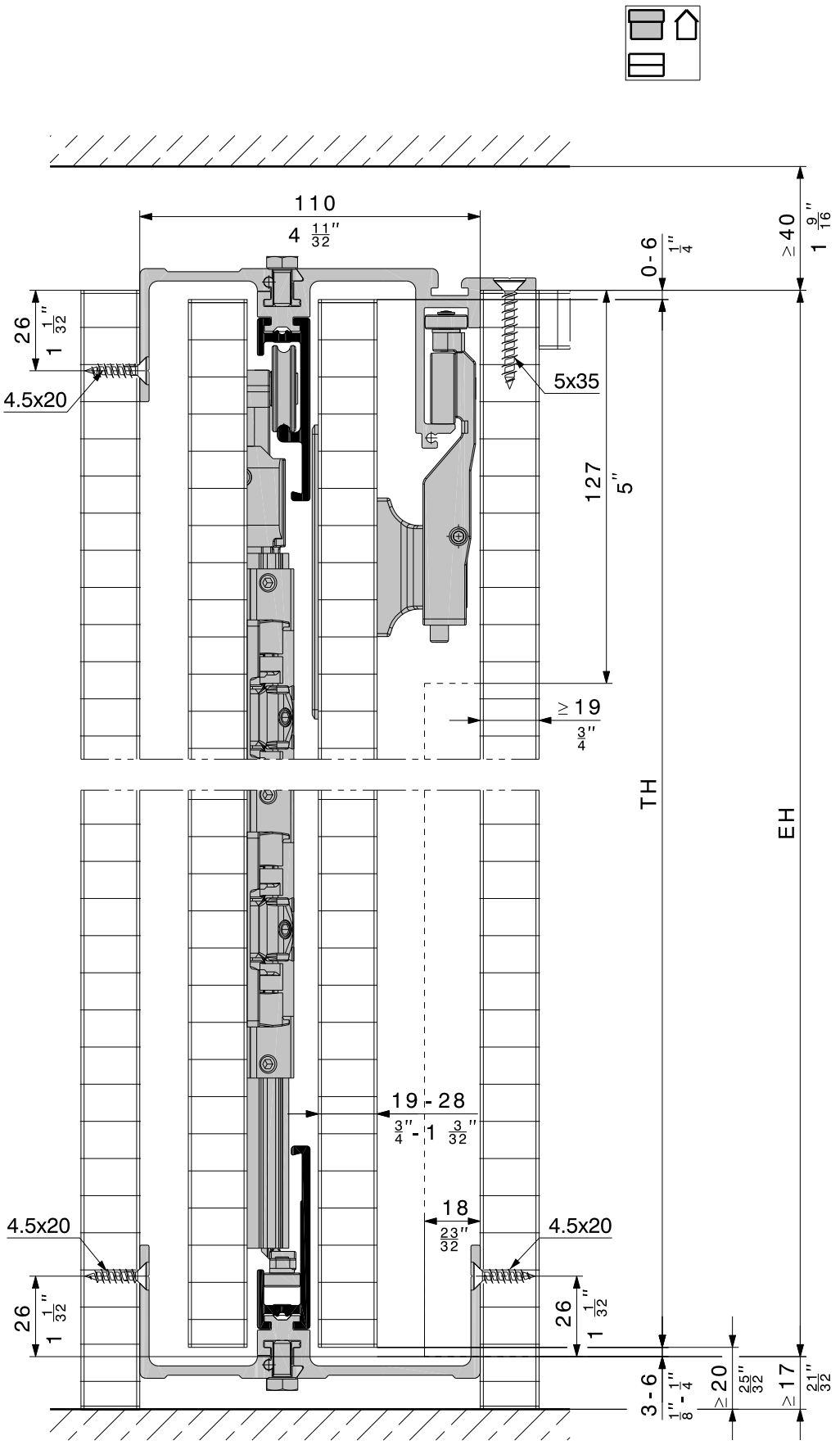
1) demontabel / démontable / removable / smontabile / desmontable


110
4 11/32"
≥ 40
1 9/16"
0 - 6
1/4"
26
1 1/32"
4.5x20
5x35
127
5"
TH
EH
≥ 19
3/4"
19 - 28
3/4" - 1 3/32"
4.5x20
4.5x20
26
1 1/32"
26
1 1/32"
0 - 6
1/4"
18
23/32"
≥ 40
1 9/16"

5.2

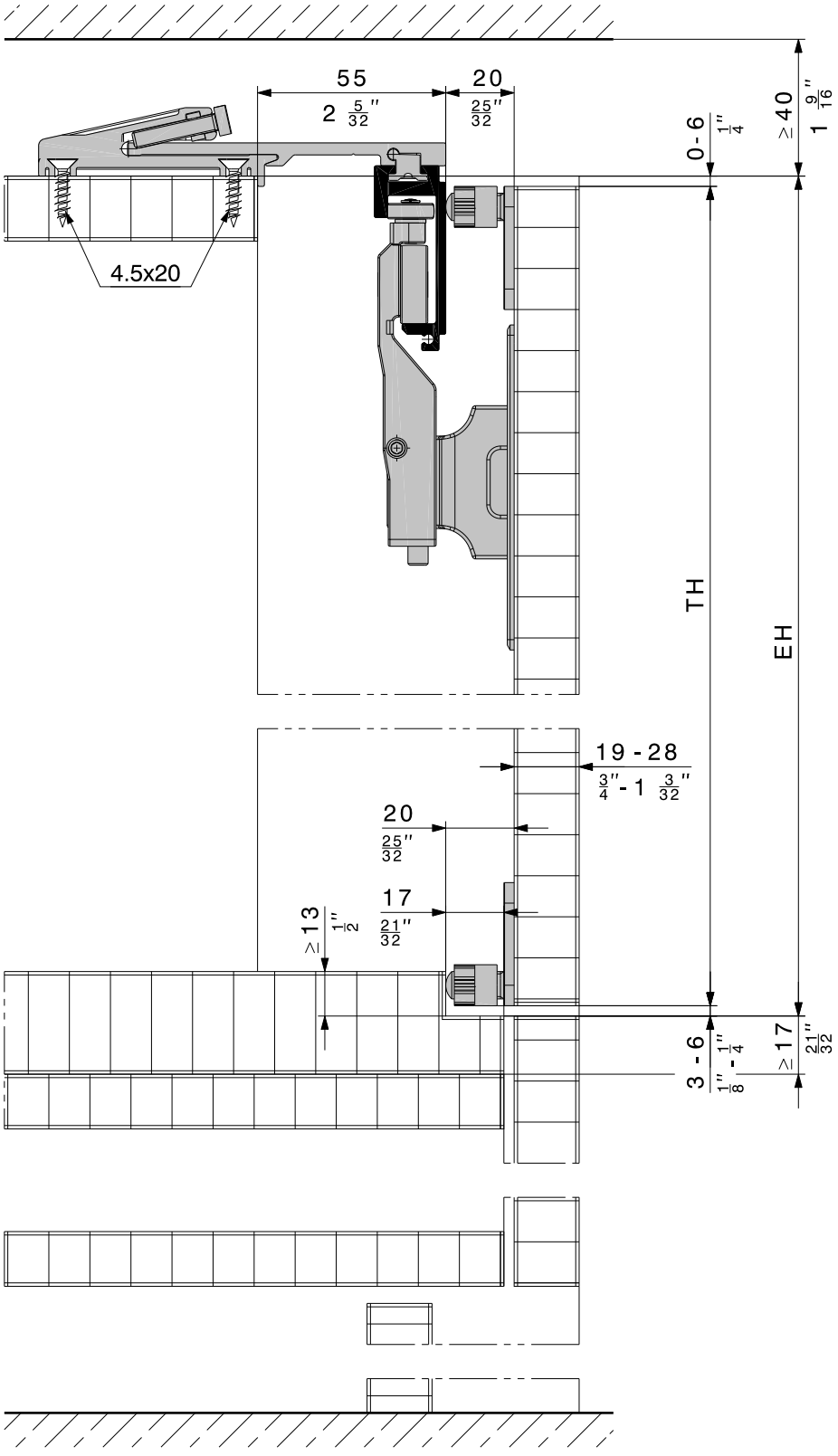
DE	**Nischenabdeckung ohne Möbelboden**
FR	**Dissimulation de niche sans élément inférieur de meuble**
EN	**Recess cover without a cabinet base**
IT	**Applicazione in nicchia senza base del mobile**
ES	**Cerramiento del hueco sin piso de mueble**

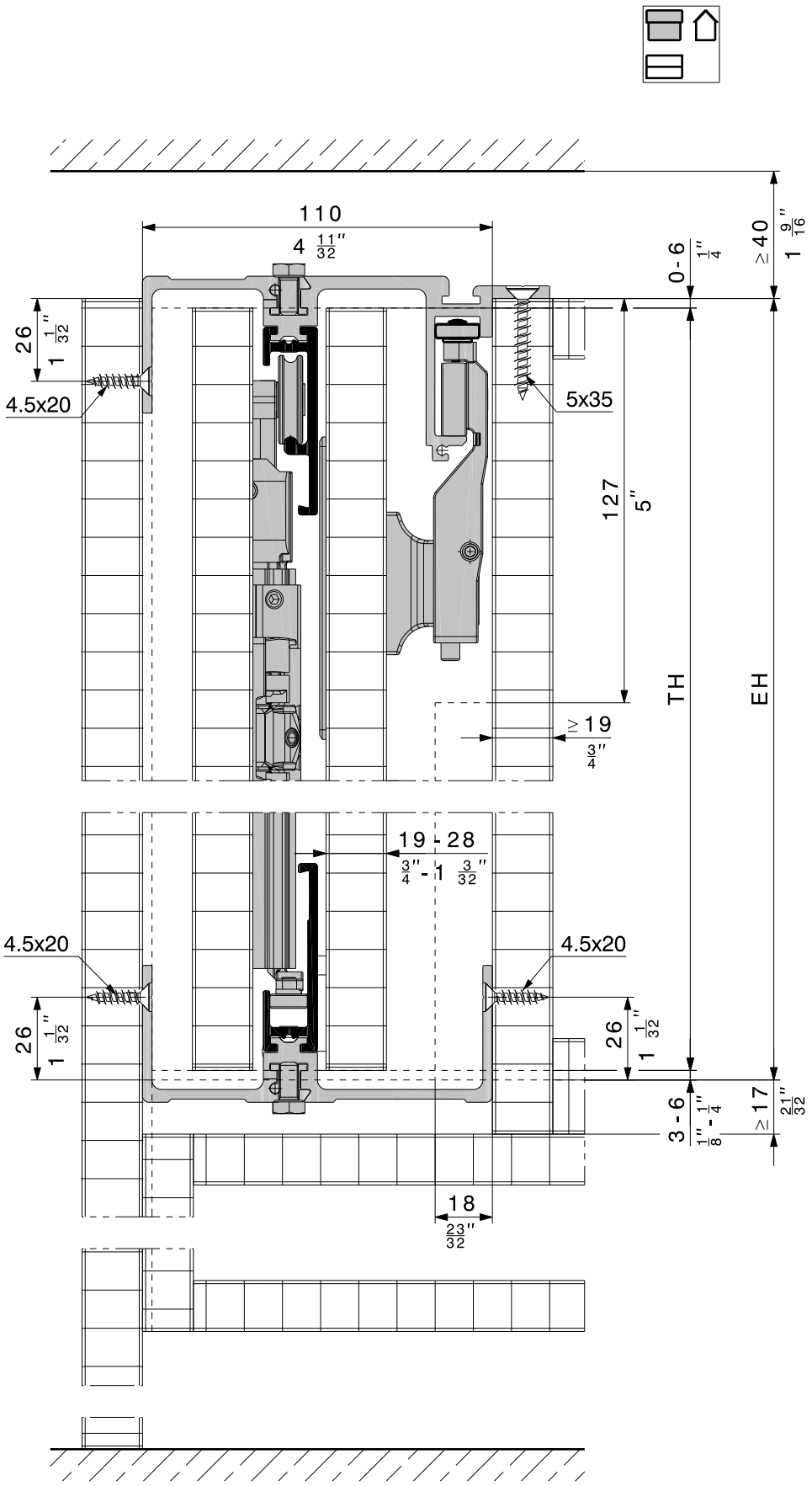



110
4 11/32"
≥ 40
1 9/16"
0 - 6
1/4"
26
1 1/32"
4.5x20
5x35
127
5"
≥ 19
3/4"
TH
EH
19 - 28
3/4" - 1 3/32"
18
23/32"
4.5x20
4.5x20
26
1 1/32"
26
1 1/32"
3 - 6
1/8" - 1/4"
≥ 20
25/32"
≥ 17
21/32"

5.3

DE	**Türen von der Arbeitsplatte bis Oberkante Schrank**
FR	**Portes allant du plan de travail jusqu'au bord supérieur de l'armoire**
EN	**Doors from the worktop up to the top cabinet edge**
IT	**Applicazione sopra top**
ES	**Puertas desde la encimera hasta el borde superior del armario**

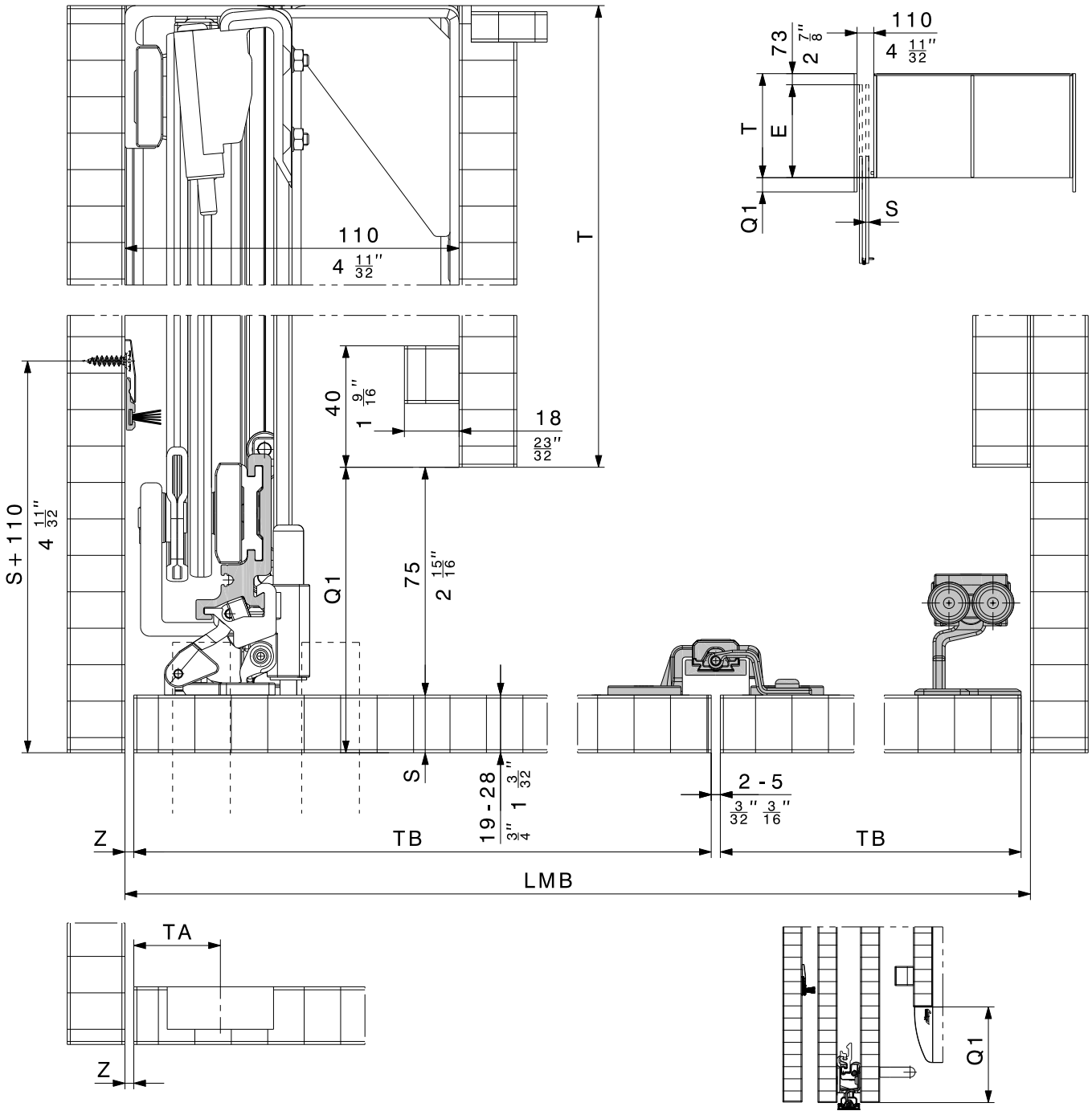



110
4 11/32"
26
1 1/32"
4.5x20
5x35
0-6
1/4"
≥40
1 9/16"
127
5"
TH
EH
≥19
3/4"
19-28
3/4" - 1 3/32"
4.5x20
4.5x20
26
1 1/32"
26
1 1/32"
3-6
1/8" - 1/4"
≥17
21/32"
18
23/32"

6 Berechnungen / Calculs / Calculations / Calcoli / Cálculos

6.1

DE	**Masse Grundriss**
FR	**Cotes du plan d'ensemble**
EN	**Layout dimensions**
IT	**Vista in pianta, tabella calcolo quote**
ES	**Medidas plano en planta**

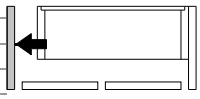


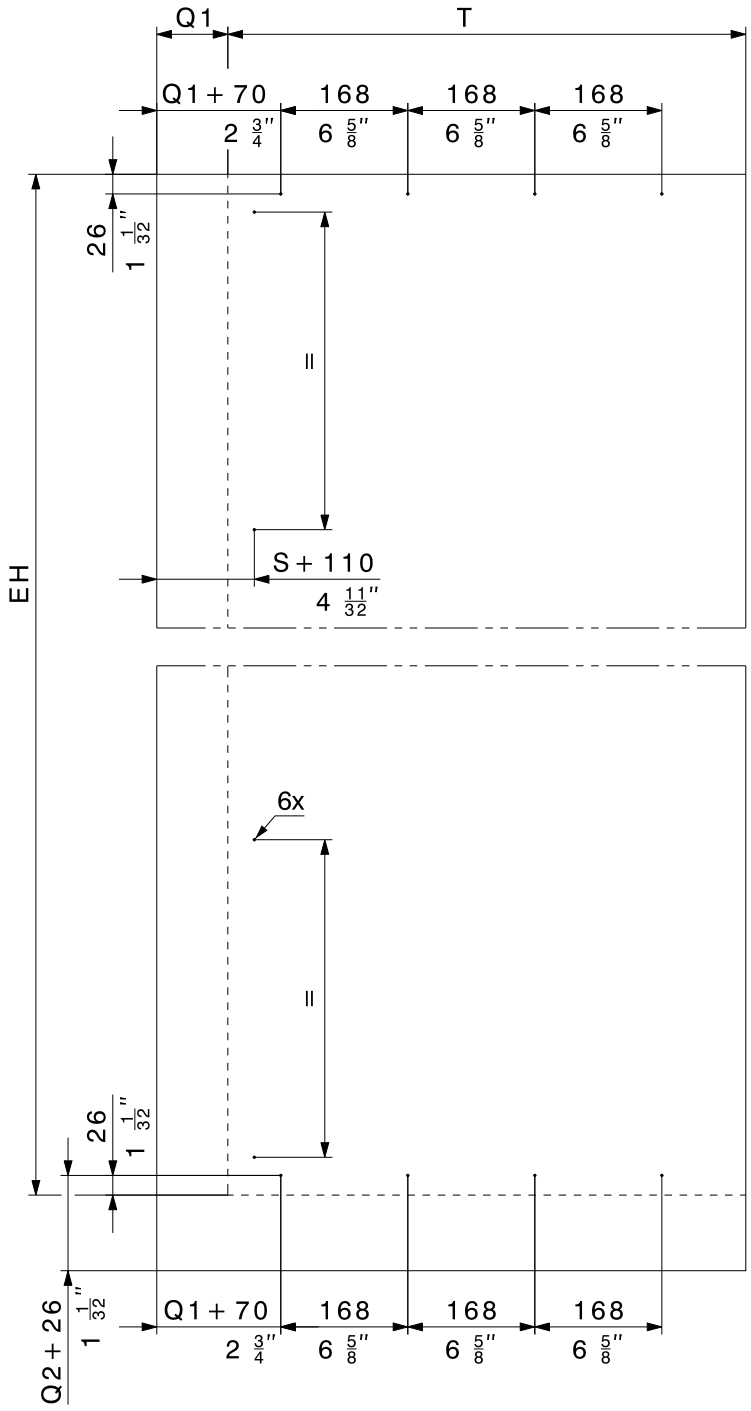
Z	TA
2 mm ($\frac{3}{32}$")	29.5 mm ($1\frac{5}{32}$")
3 mm ($\frac{1}{8}$")	28.5 mm ($1\frac{1}{8}$")
4 mm ($\frac{5}{32}$")	27.5 mm ($1\frac{3}{32}$")
5 mm ($\frac{7}{32}$")	26.5 mm ($1\frac{1}{16}$")

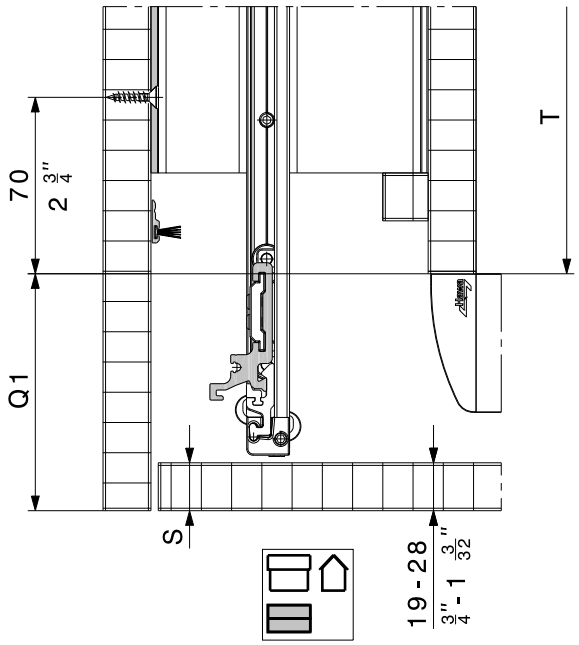
Q1 = 75 + S
T = TB + 73 – Q1
E = T – 73

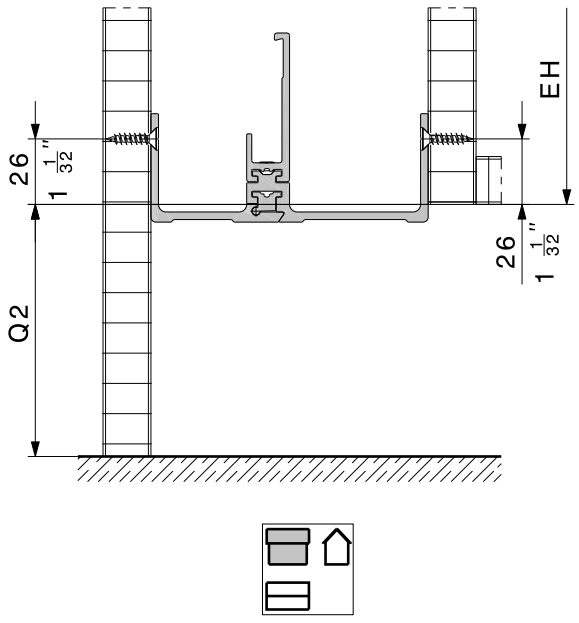
6.2

DE	**Bohrposition Aussenseite**
FR	**Position de perçage côté extérieur**
EN	**Drill position external face**
IT	**Schema di foratura fianco esterno**
ES	**Posición taladro lado exterior**



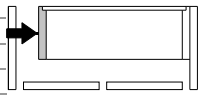


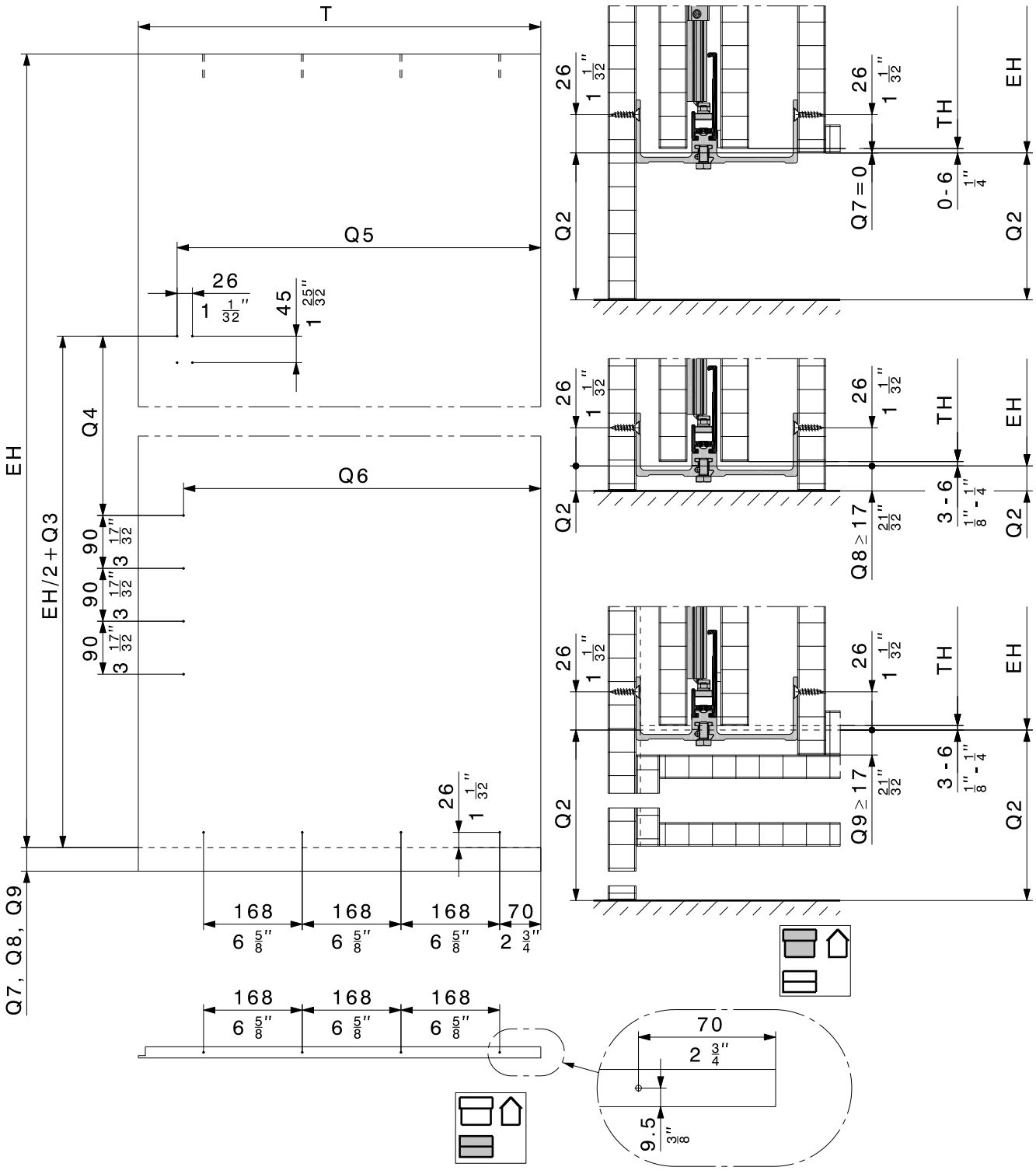




6.3

DE	**Bohrposition Korpusseite**
FR	**Position de perçage côté corps de meuble**
EN	**Drill position cabinet face**
IT	**Schema di foratura fianco interno**
ES	**Posición taladro lado módulo**



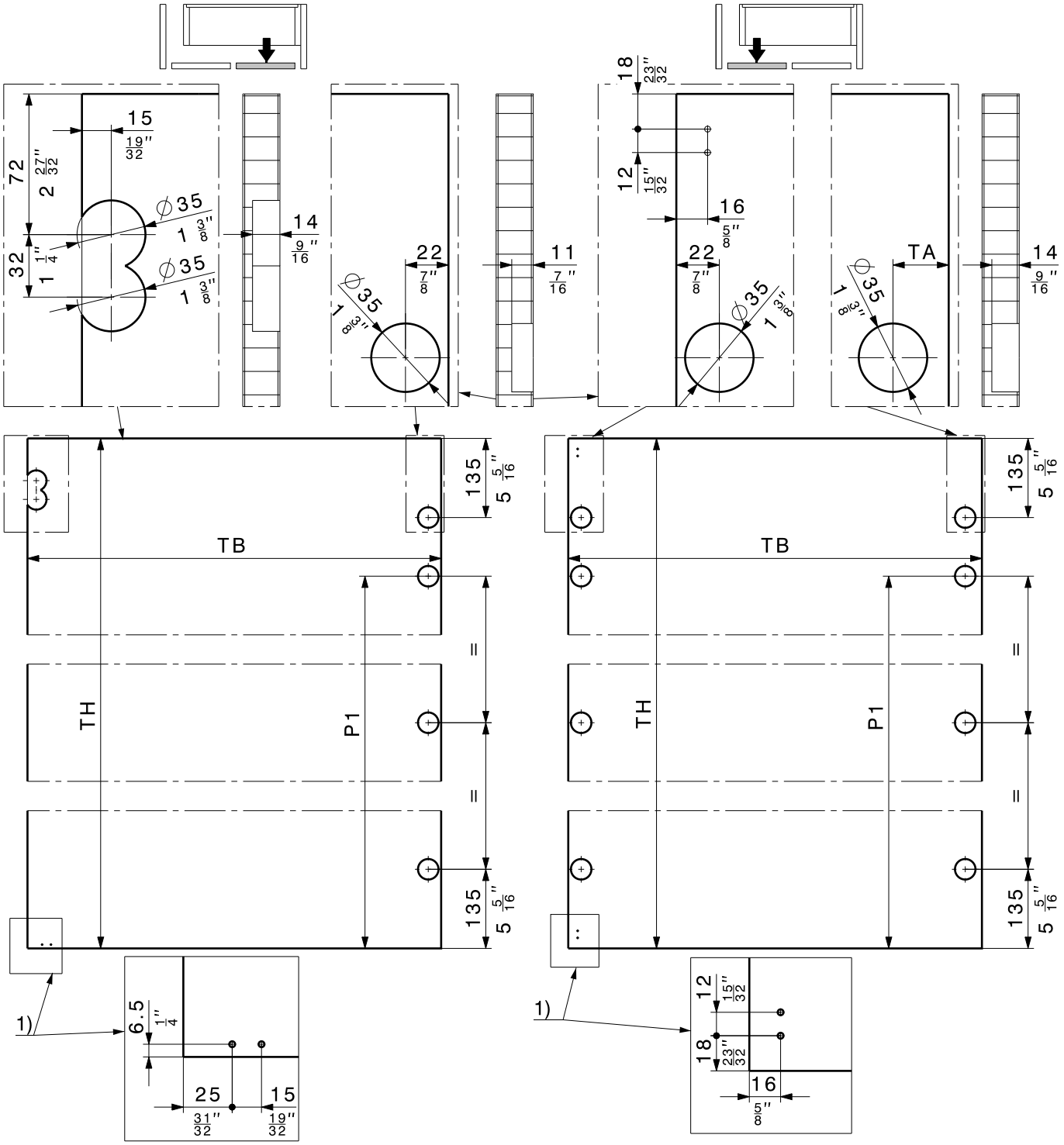


EH	Q3	Q4
1250 mm - 1850 mm (4'1 7/32" - 6' 27/32")	370 mm (1'2 9/16")	555 mm (1'9 21/32")
1851 mm - 2600 mm (6' 7/8" - 8'6 3/8")	620 mm (2' 13/32")	1155 mm (3'9 15/32")

Q5 = T – 66
Q6 = T – 77

6.4

DE	**Bohrposition Türen mit Türhöhe 1851 mm - 2600 mm**
FR	**Position de perçage portes de hauteur 1851 mm - 2600 mm**
EN	**Drill position door with door height 1851 mm - 2600 mm (6'⅞" - 8'6⅜")**
IT	**Schema di foratura altezza ante da 1851 mm - 2600 mm**
ES	**Posición taladro puertas de 1851 mm - 2600 mm de altura**

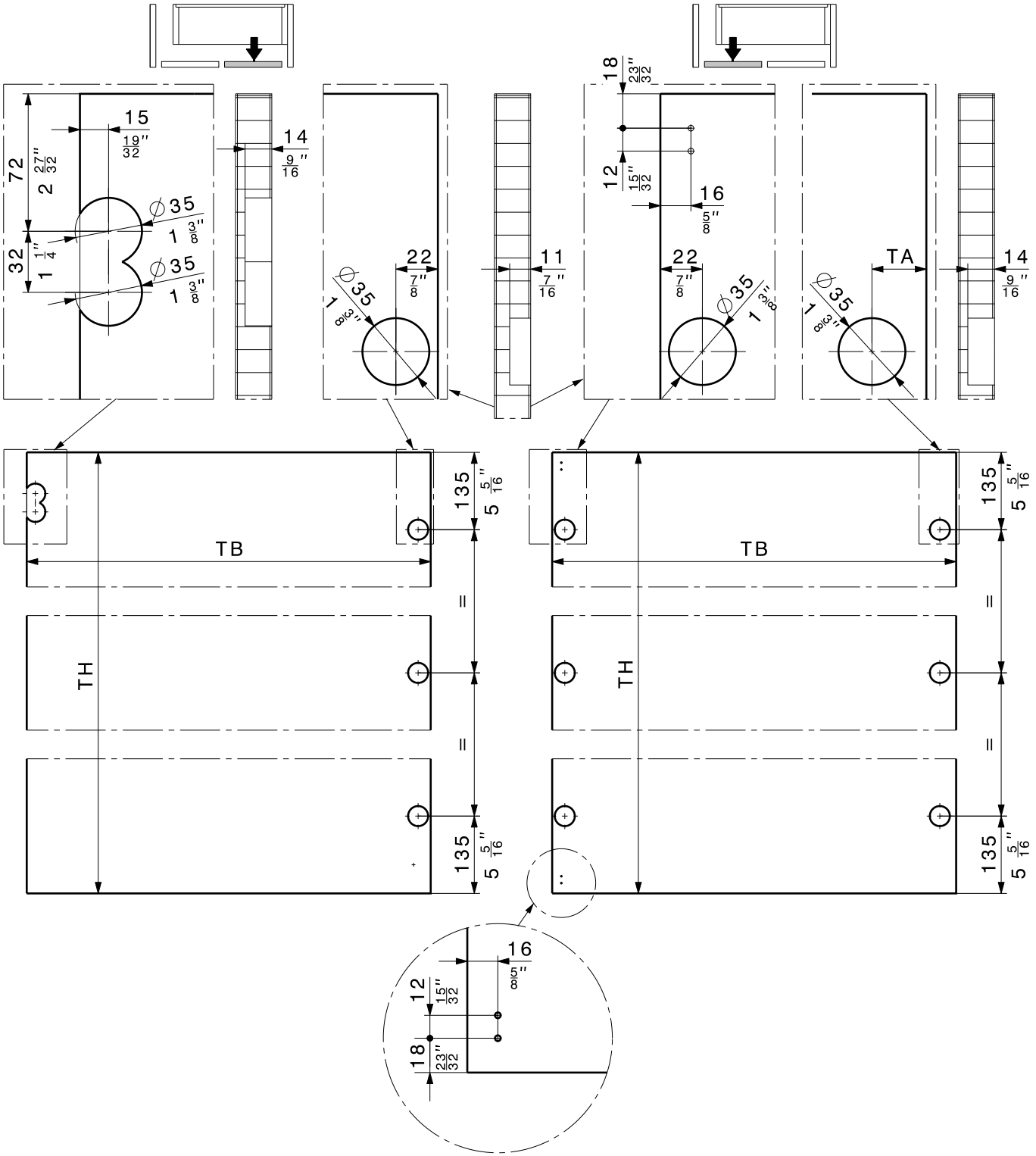


EH	P1
1851 mm - 1999 mm (6'⅞" - 6'6 11/32")	TH/2 + 490
2000 mm - 2600 mm (6'6¾" - 8'6⅜")	TH-235

1) Variante mit Bodenprofil
Variante avec profil au sol
Bottom profile variant
Variante con profilo inferiore
Variante con perfil para piso

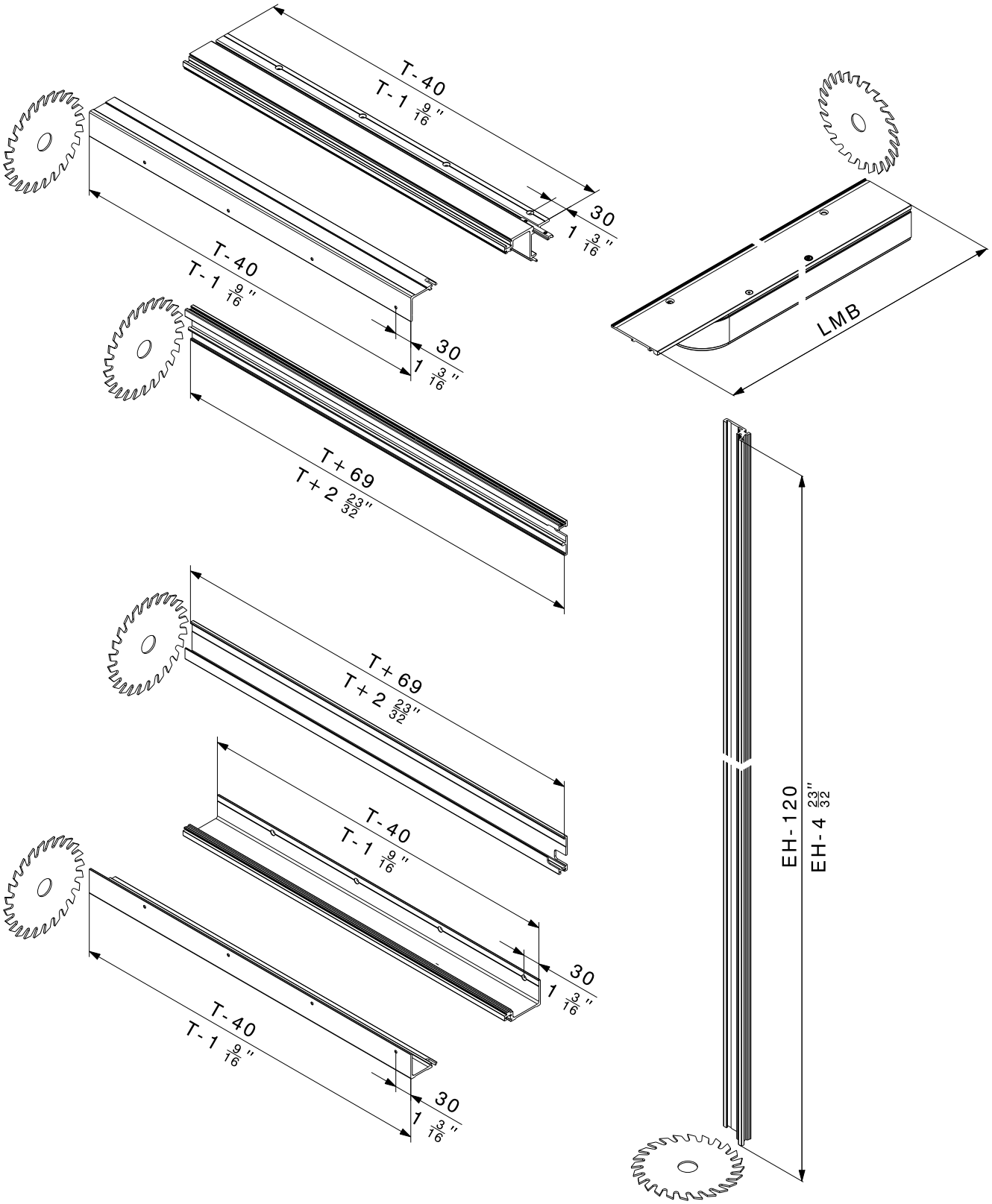
6.5

DE	**Bohrposition Türen mit Türhöhe 1250 mm - 1850 mm**
FR	**Position de perçage portes de hauteur 1250 mm - 1850 mm**
EN	**Drill position door with door height 1250 mm - 1850 mm (4'1 7/32 "- 6' 27/32 ")**
IT	**Schema di foratura altezza ante da 1250 mm - 1850 mm**
ES	**Posición taladro puertas de 1250 mm - 1850 mm de altura**



6.6

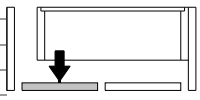
DE	**Berechnung und Bearbeitung der Profile**
FR	**Calcul et usinage des profils**
EN	**Calculating and processing profiles**
IT	**Calcolo taglio profili**
ES	**Cálculo y mecanizado de los perfiles**

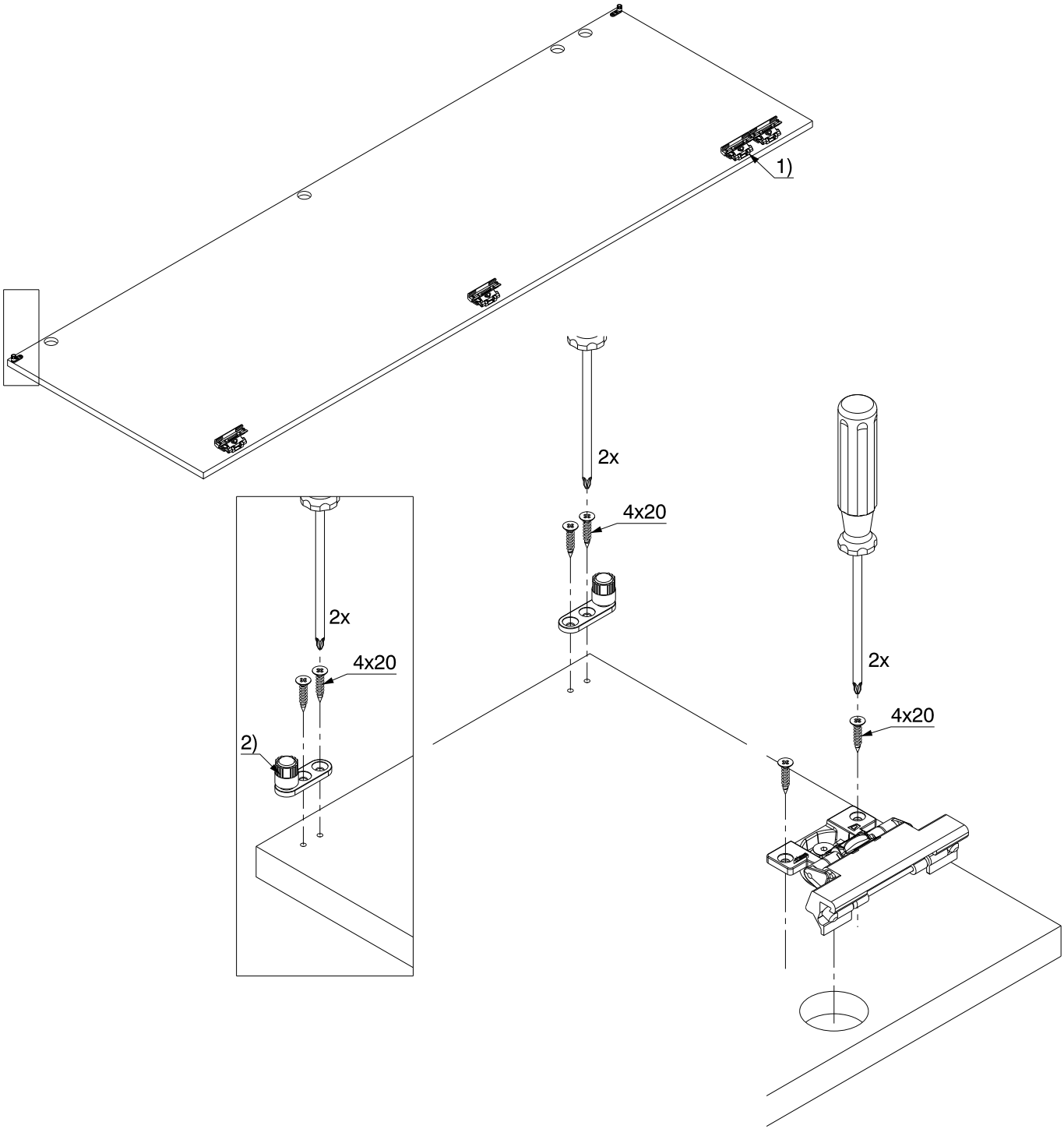


7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly / Premontaggio / Montaje previo

7.1

DE	**Vormontage Drehtüre**
FR	**Prémontage porte pivotante**
EN	**Pre-assembly of the pivot door**
IT	**Premontaggio anta lato montante**
ES	**Montaje previo puerta pivotante**



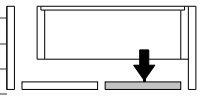


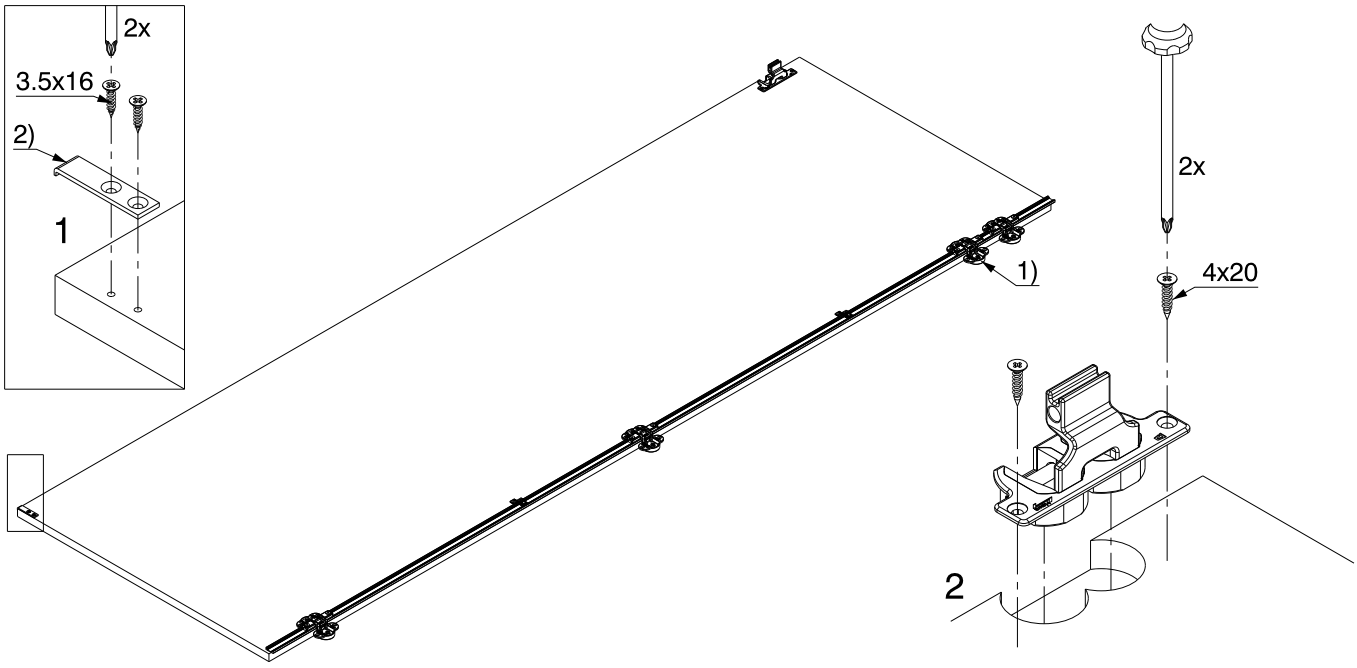
	EH	Anzahl / Nombre / Number / Numero / Número
1)	1250 mm - 1850 mm (4'1 7/32 " - 6' 27/32 ")	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' 7/8 " - 8'6 3/8 ")	4x

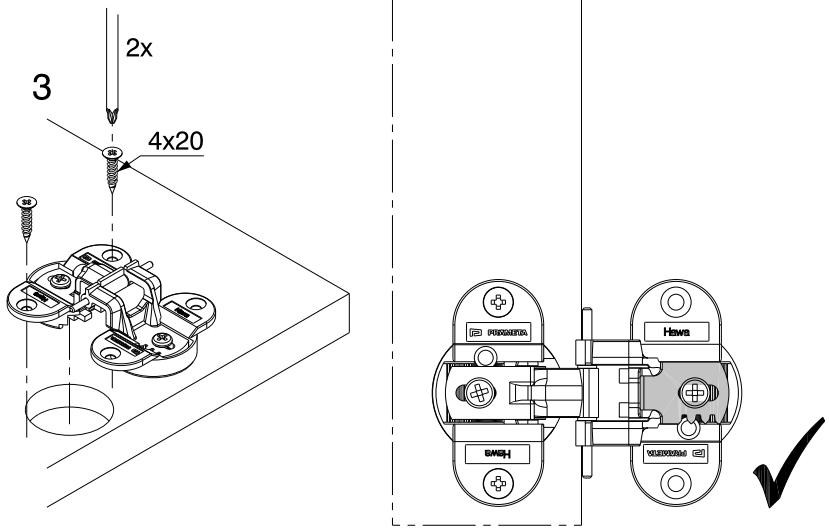
2) Nur mit Bodenprofil
Seulement avec profil de sol
Only with bottom profile
Solo con profilo inferiore
Sólo con perfil para piso

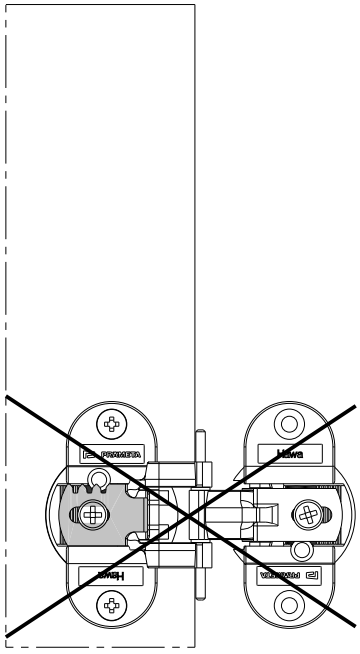
7.2

DE	**Vormontage Falttüre**
FR	**Prémontage porte pliante**
EN	**Pre-assembly of folding door**
IT	**Premontaggio anta pieghevole**
ES	**Montaje previo puerta plegable**



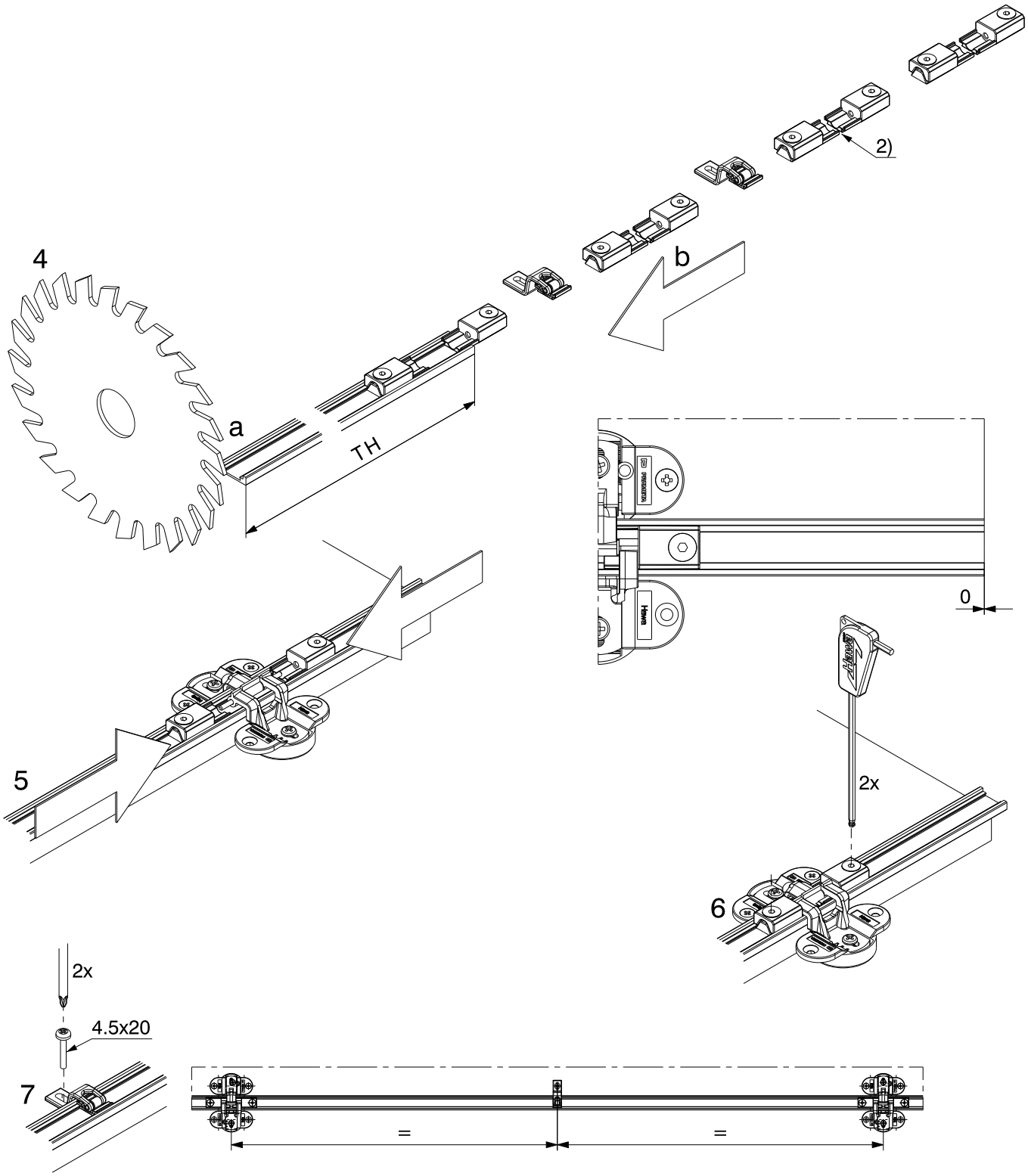






	EH	Anzahl / Nombre / Number / Numero / Número
1)	1250 mm - 1850 mm (4'1 7/32 " - 6' 27/32 ")	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' 7/8 " - 8'6 3/8 ")	4x

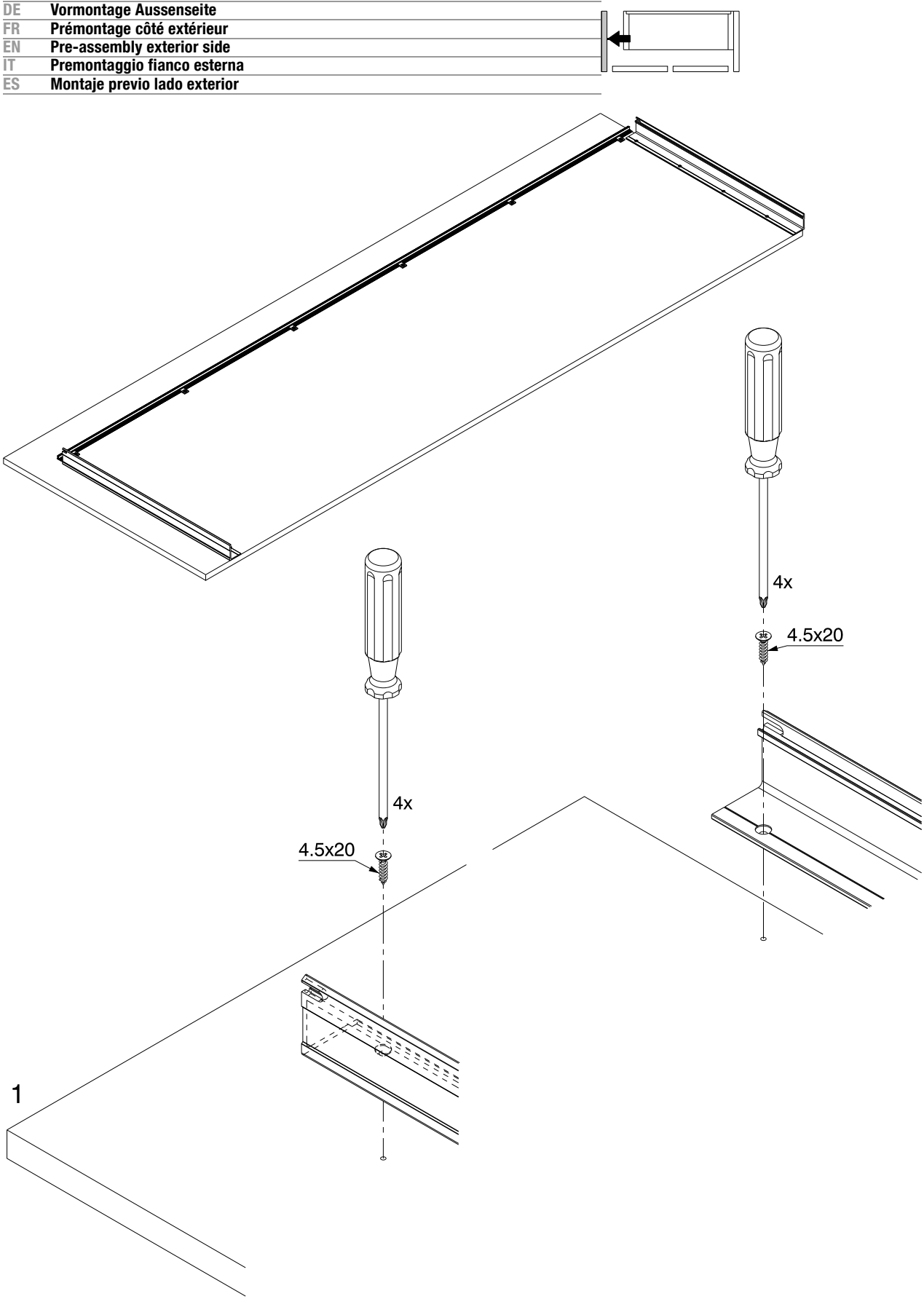
2) Nur mit Bodenprofil
Seulement avec profil de sol
Only with bottom profile
Solo con profilo inferiore
Sólo con perfil para piso

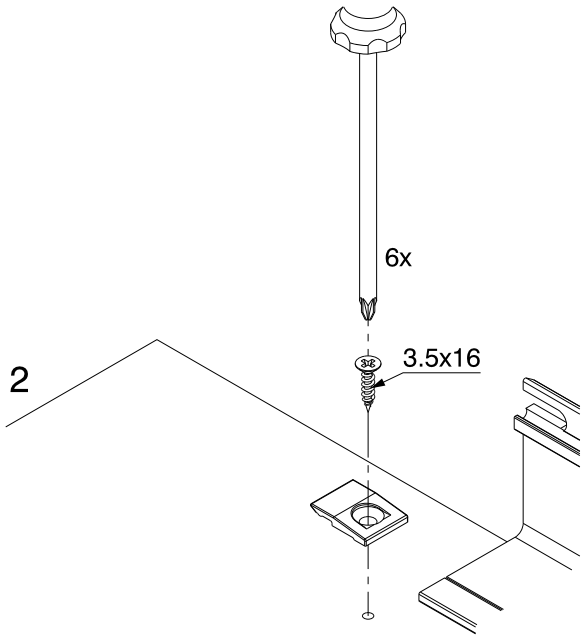


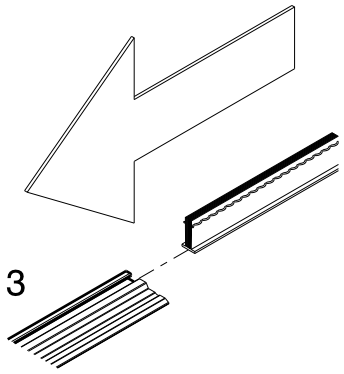
	EH	Anzahl/ / Nombre / Number / Numero / Número
2)	1250 mm - 1850 mm (4'1 $\frac{7}{32}$ " - 6' $\frac{27}{32}$ ")	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' $\frac{7}{8}$ " - 8'6 $\frac{3}{8}$ ")	4x

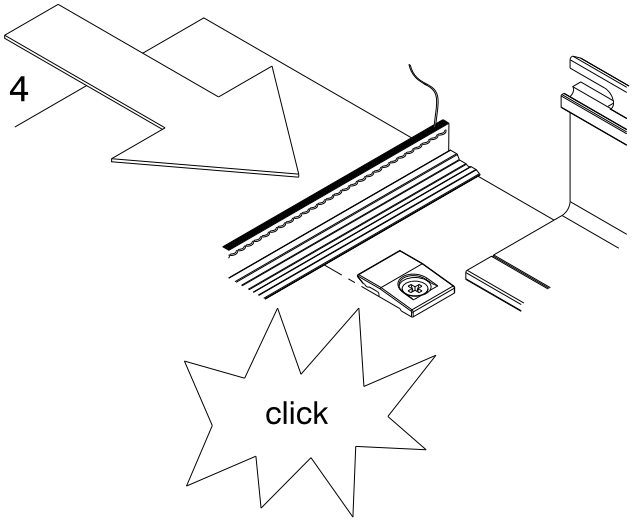
7.3

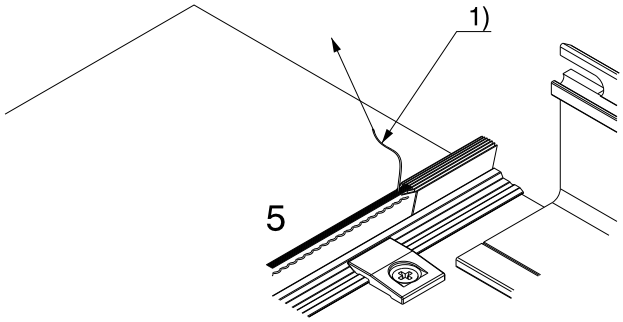
DE	**Vormontage Aussenseite**
FR	**Prémontage côté extérieur**
EN	**Pre-assembly exterior side**
IT	**Premontaggio fianco esterna**
ES	**Montaje previo lado exterior**







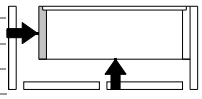


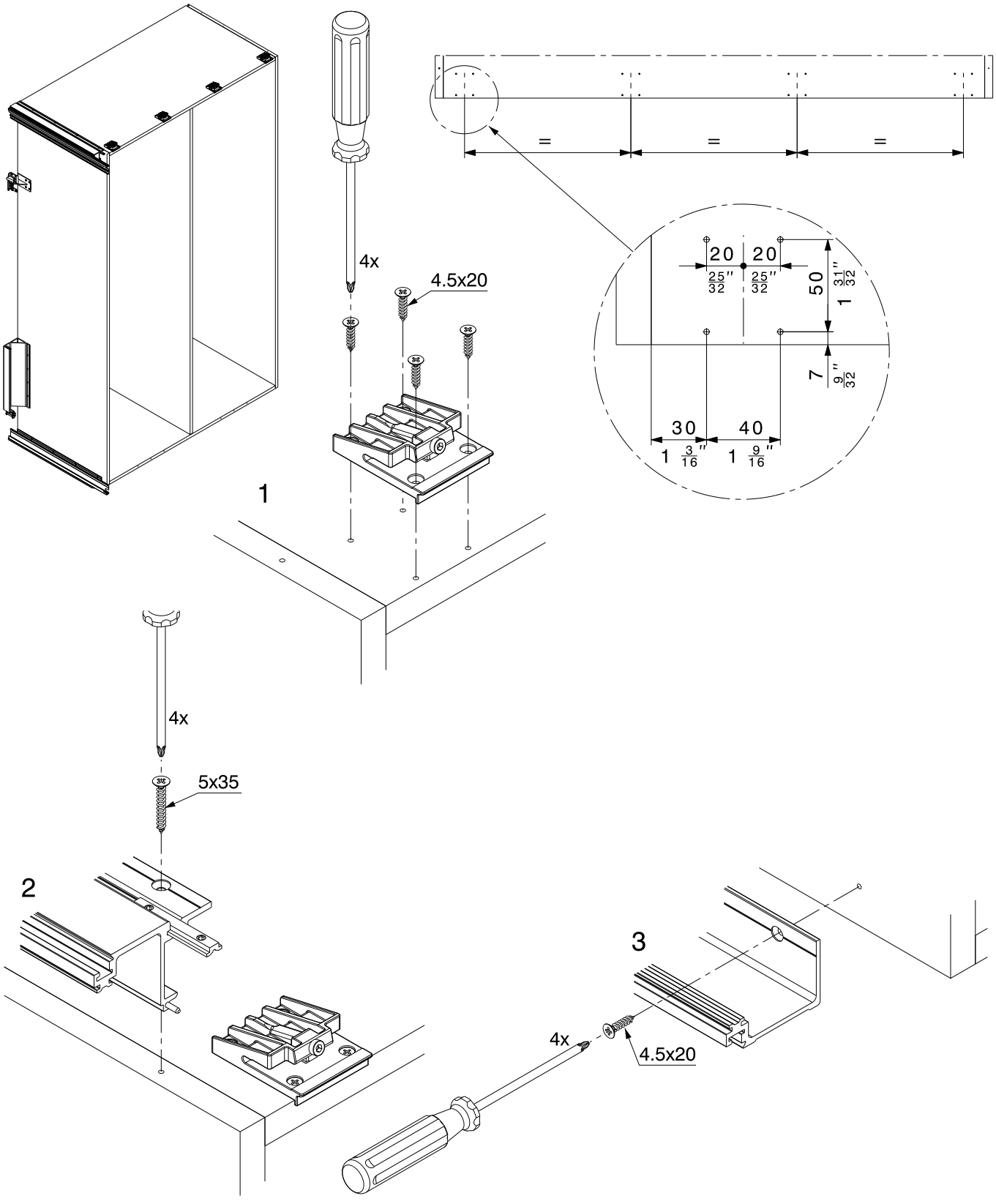


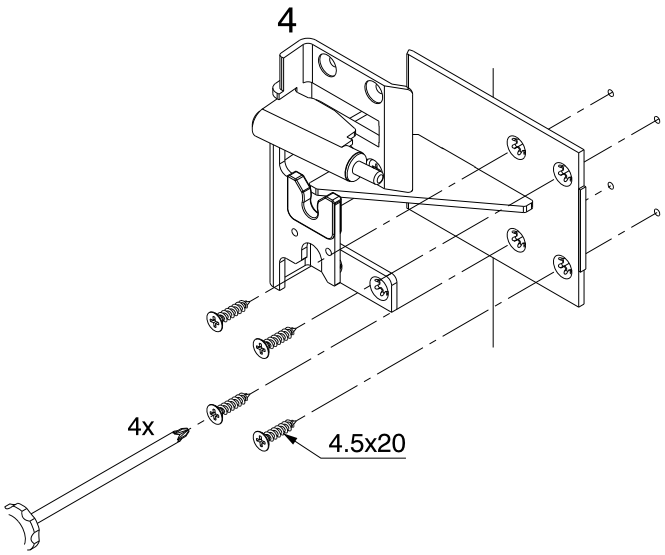
1) Stützfaden entfernen / Retirer le fil de maintien / Remove the support thread / Rimuovere il filo di supporto / Retirar el hilo de soporte

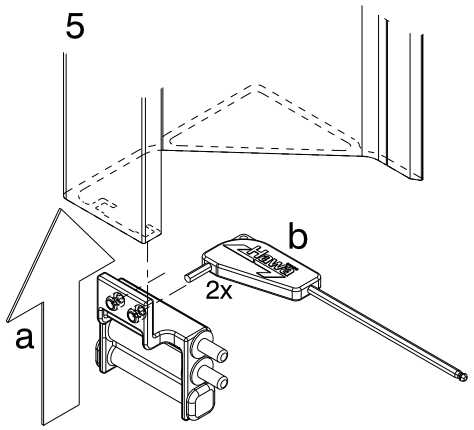
7.4

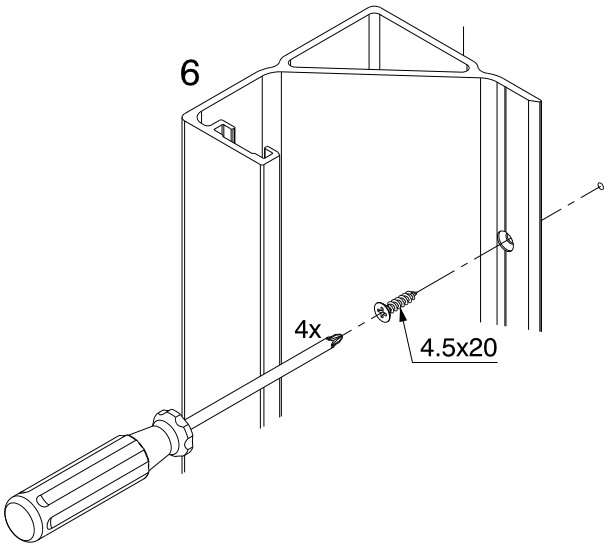
DE	**Vormontage Korpus**
FR	**Prémontage corps de meuble**
EN	**Pre-assembly cabinet body**
IT	**Premontaggio corpo mobile**
ES	**Montaje previo módulo**

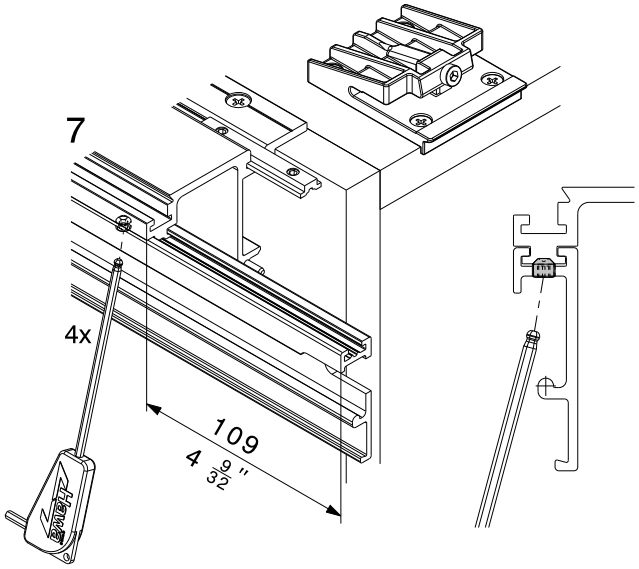


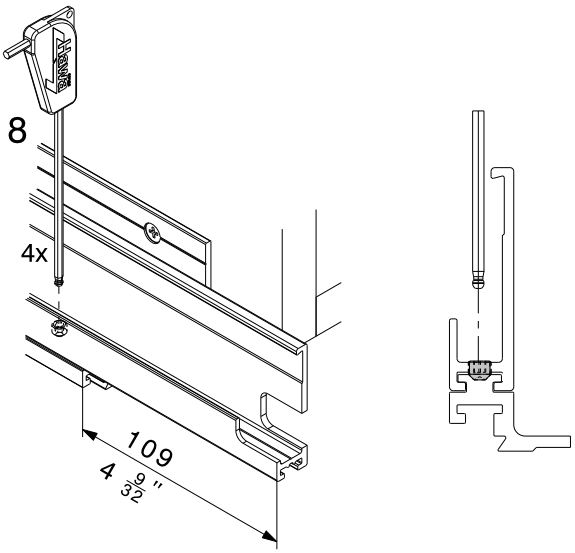



4
4x
4.5x20


5
b
2x
a


6
4x
4.5x20

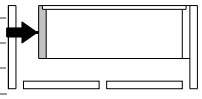

7
4x
109
4 9/32 "

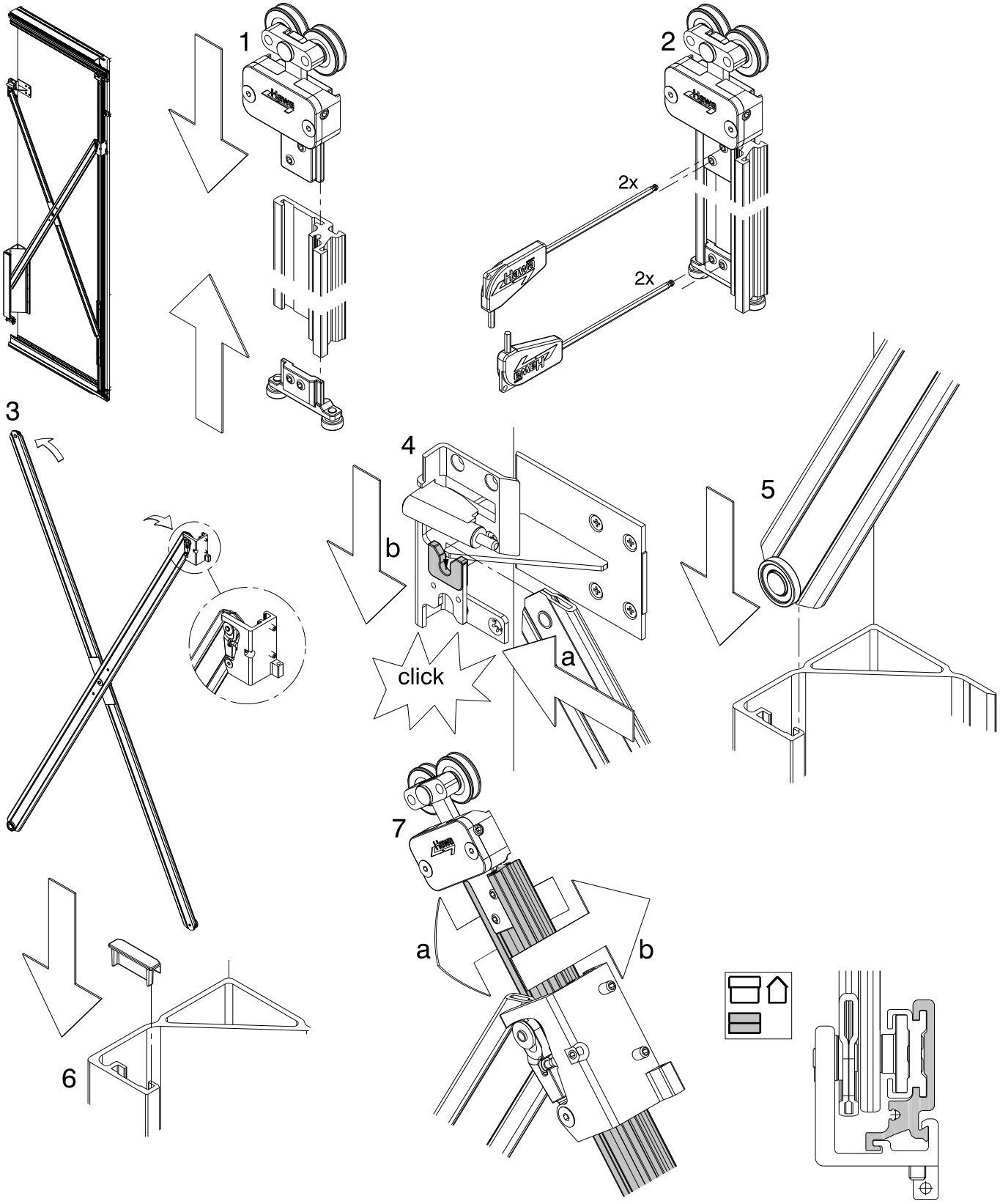

8
4x
109
4 9/32 "

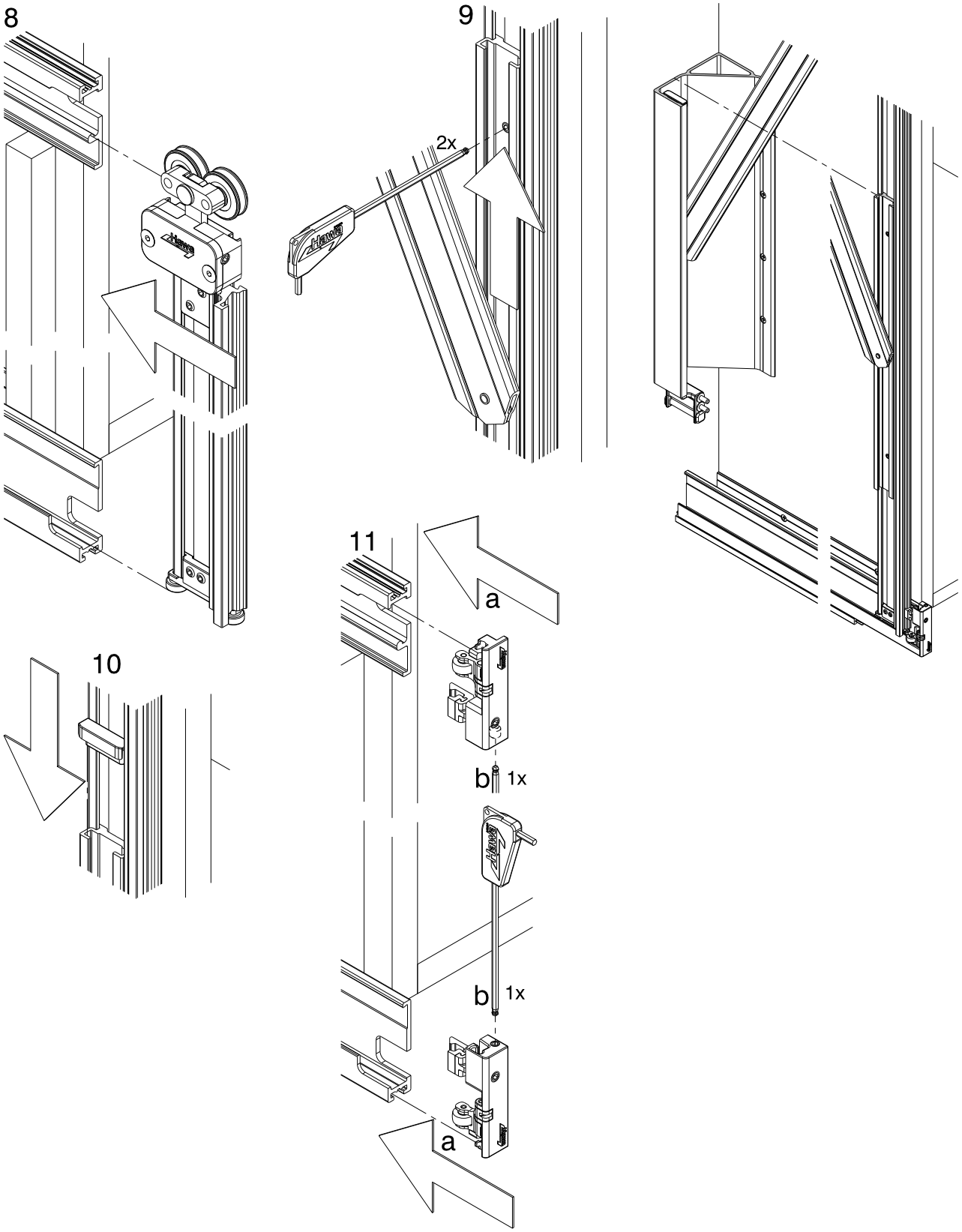
8 Montage / Montage / Assembly / Montaggio / Montaje

8.1

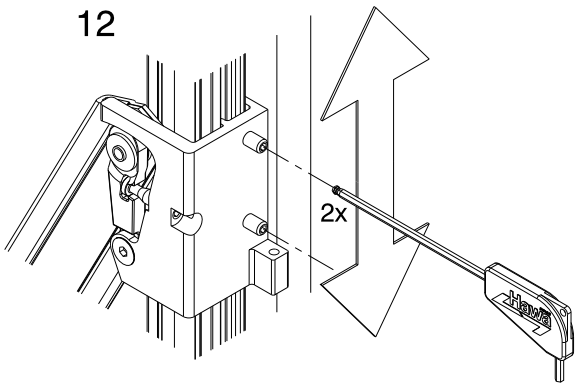
DE	**Montage Schere und Holm Anlage links**
FR	**Montage ciseaux et montant pour installation à gauche**
EN	**Scissor and bar installation, left-hand systems**
IT	**Montaggio forbice e montante guarnitura sinistro**
ES	**Montaje sistema de tijera y larguero instalación a izquierda**

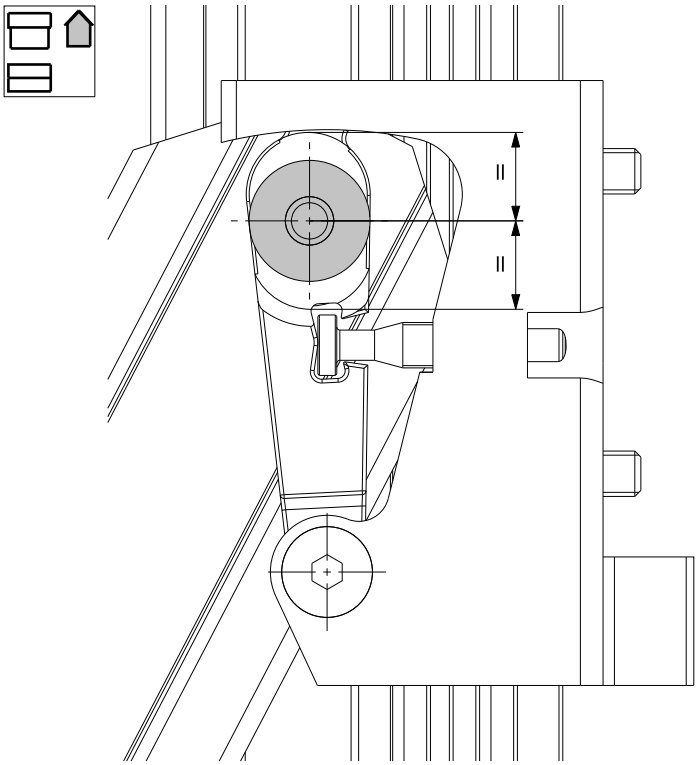




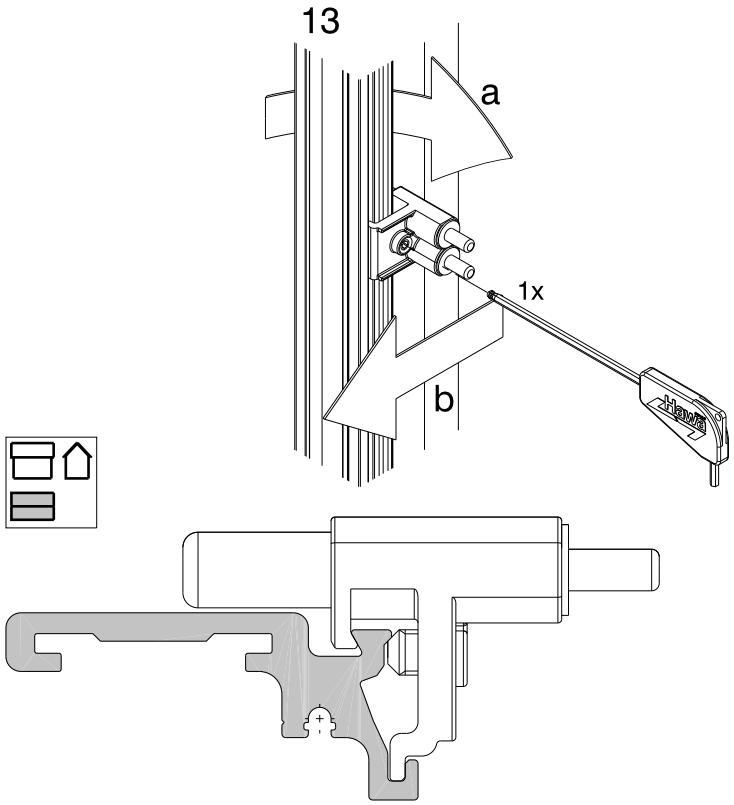

8
9
2x
10
11
a
b 1x
b 1x
a

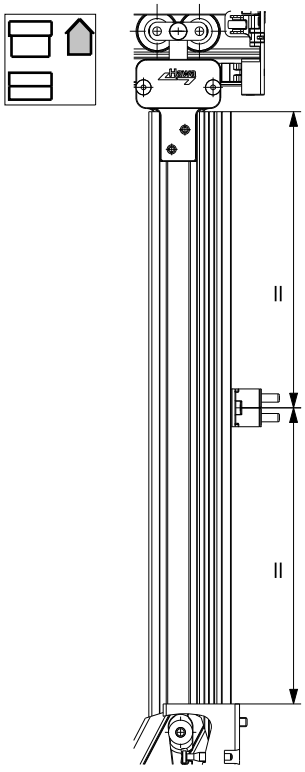
12





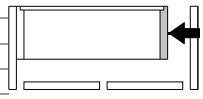
13

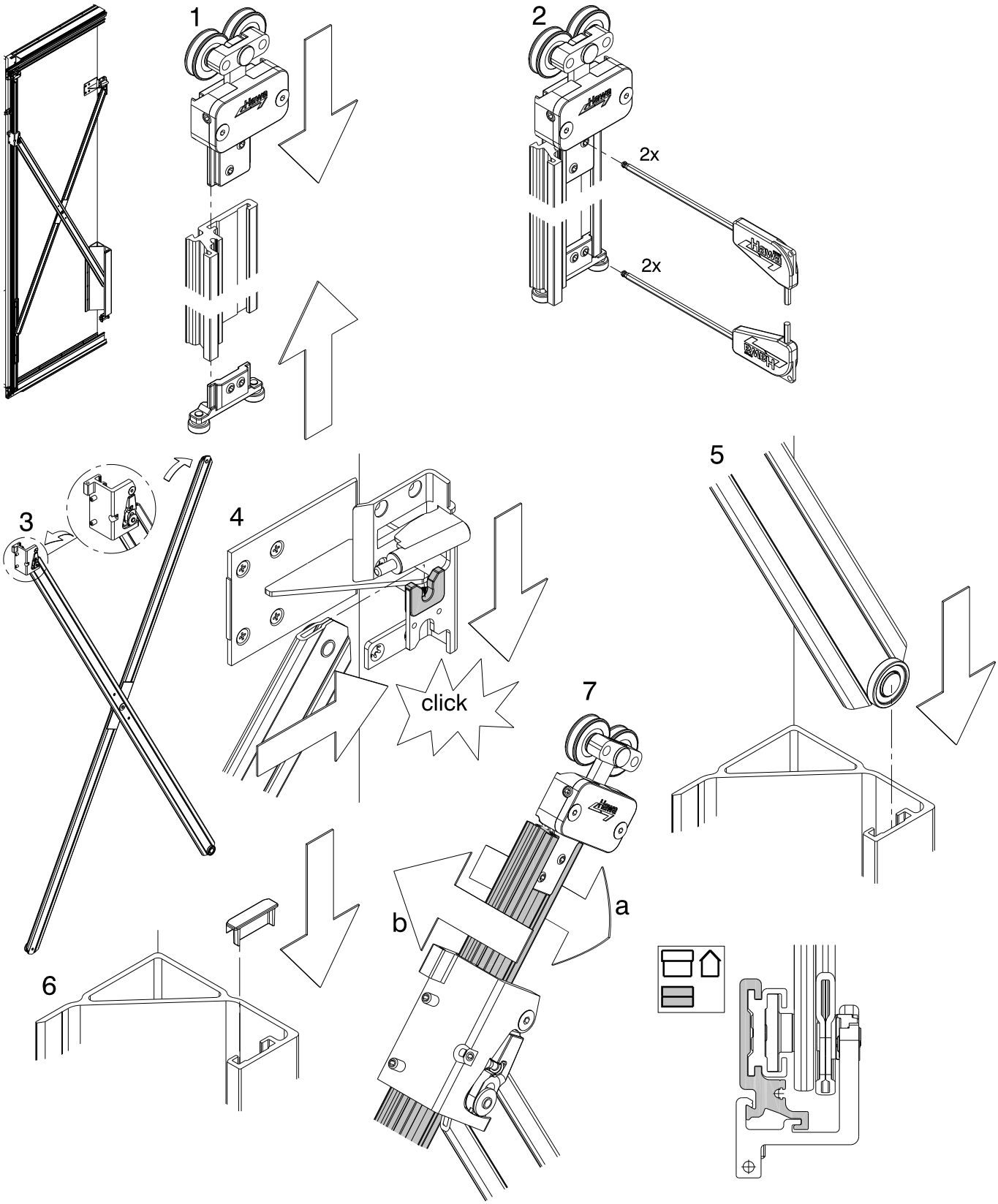


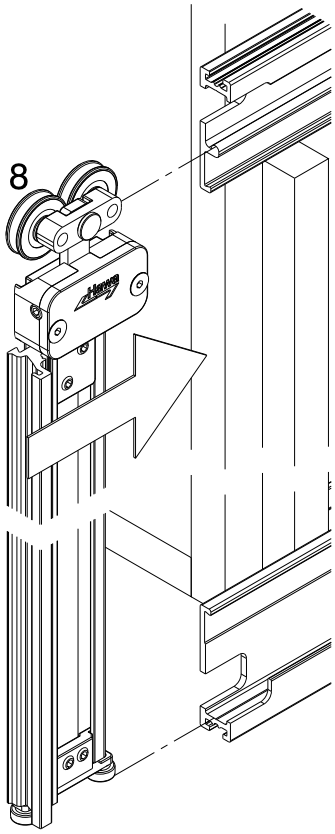


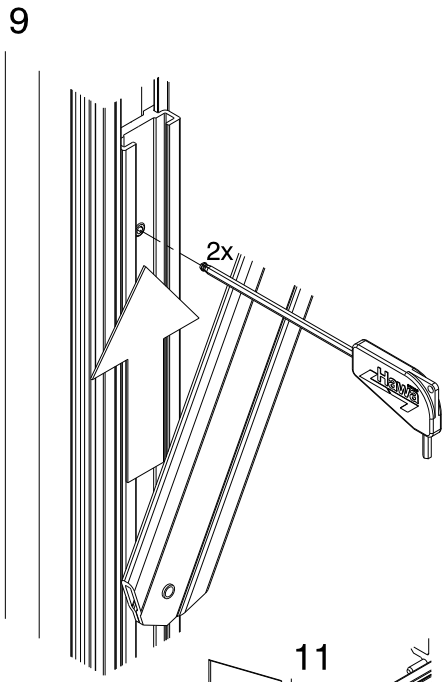
8.2

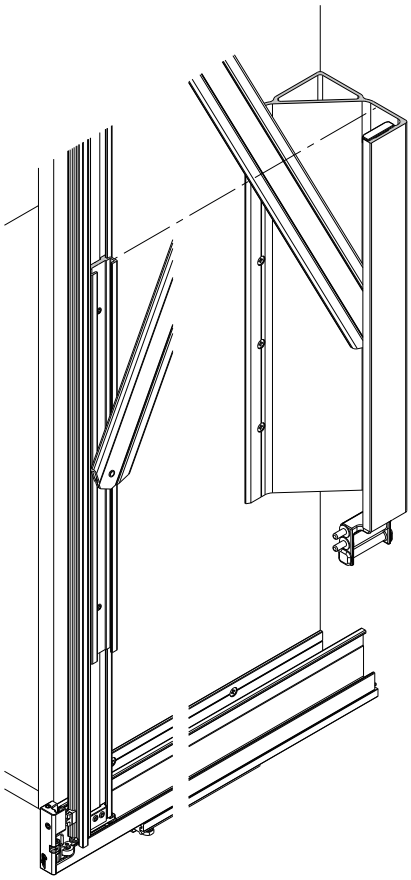
DE	**Montage Schere und Holm Anlage rechts**
FR	**Montage ciseaux et montant pour installation à droite**
EN	**Scissor and bar installation, right-hand systems**
IT	**Montaggio forbice e montante guarnitura destro**
ES	**Montaje sistema de tijera y larguero instalación a derecha**

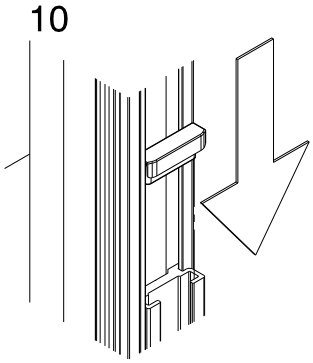


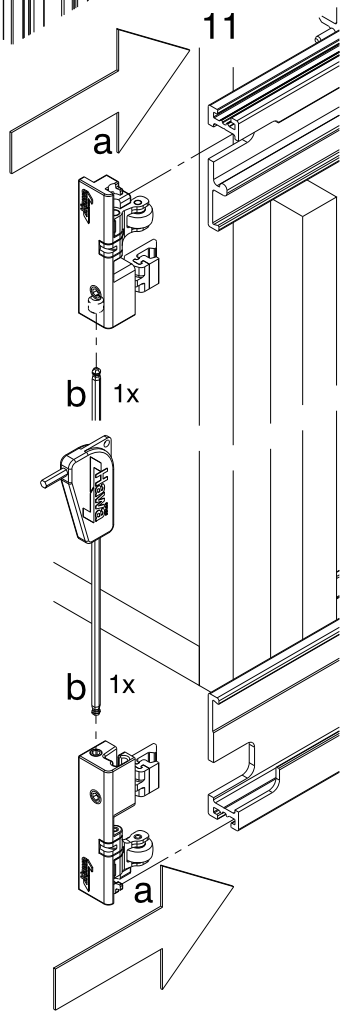


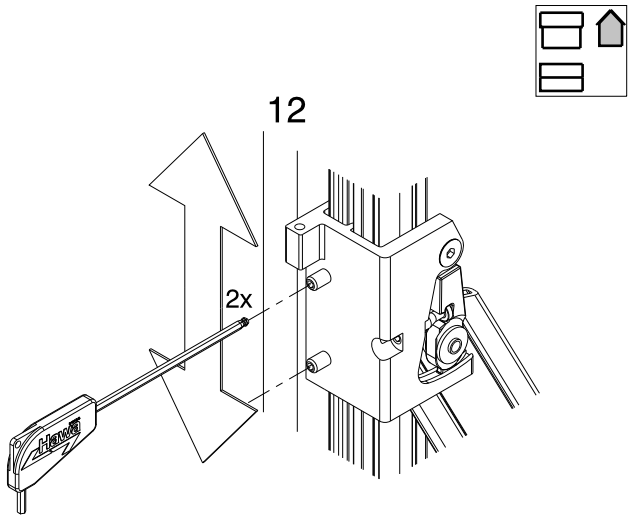

8

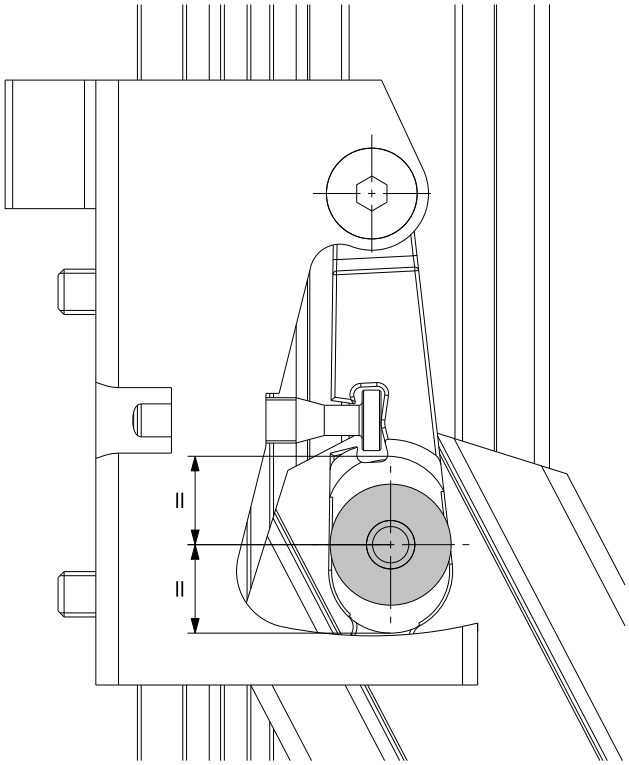

9
2x

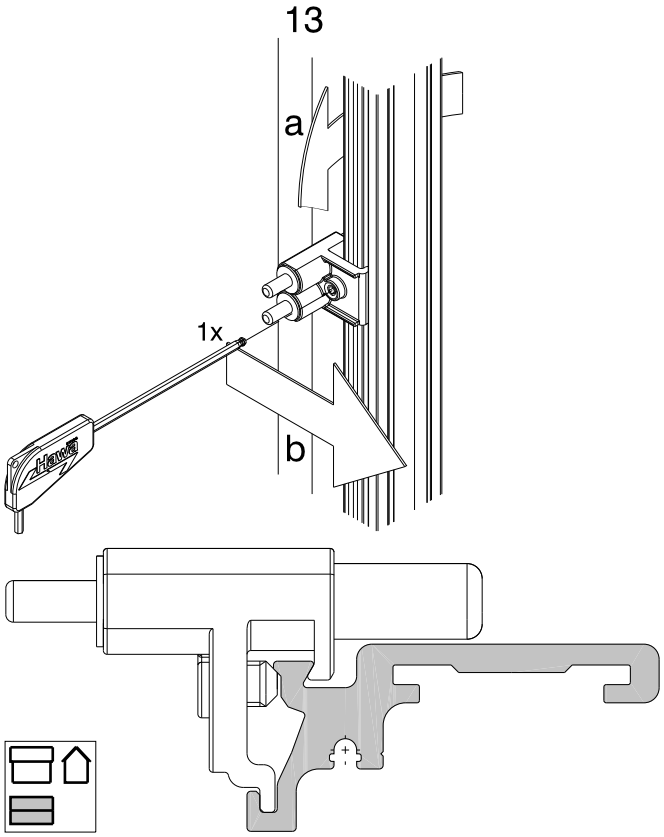


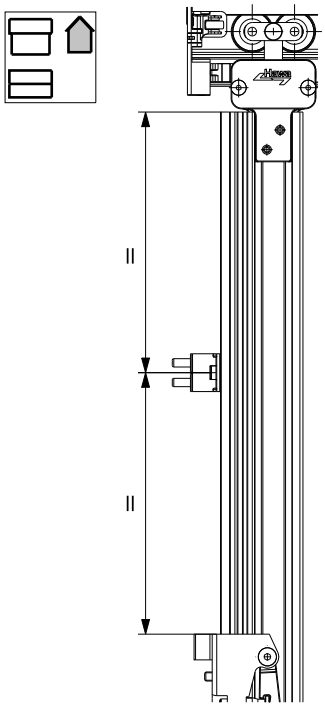

10


11
a
b
1x
b
1x
a


12
2x

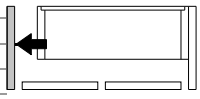

II
II

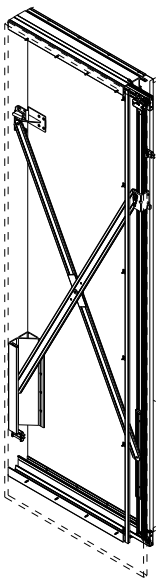

13
a
1x
b

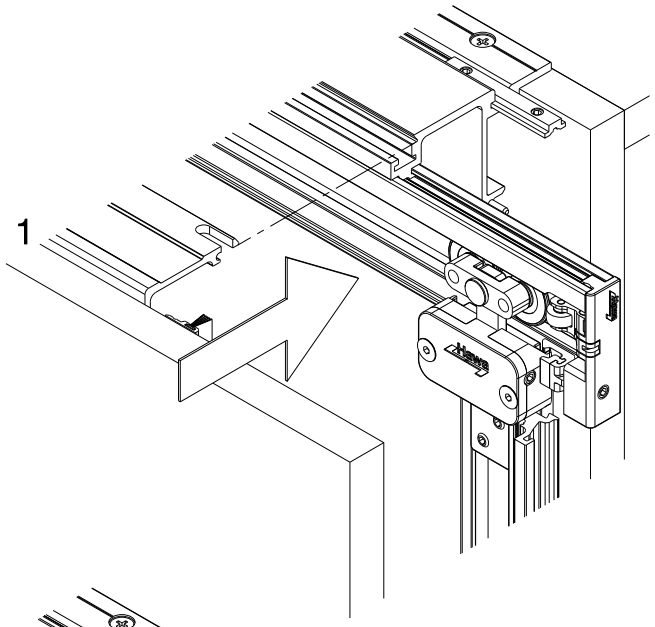

II
II

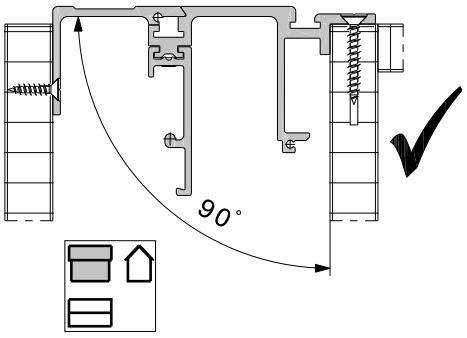
8.3

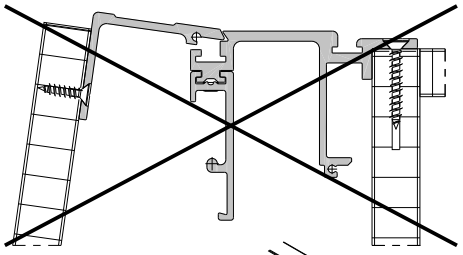
DE	**Montage Aussenseite**
FR	**Montage côté extérieur**
EN	**Exterior face assembly**
IT	**Montaggio fianco esterna**
ES	**Montaje lado exterior**

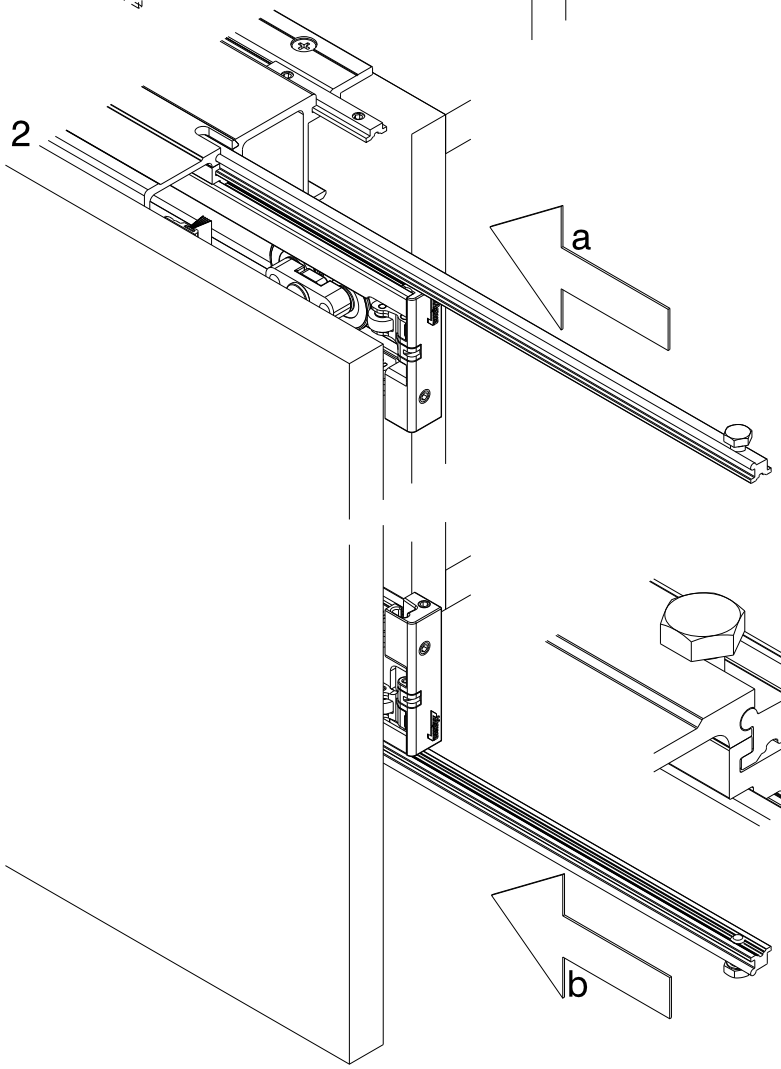


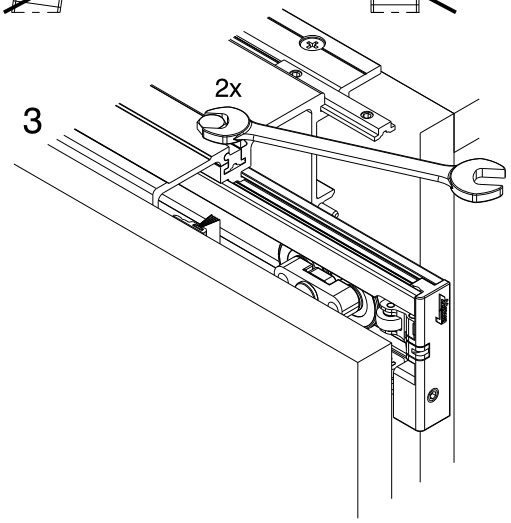






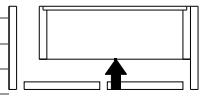


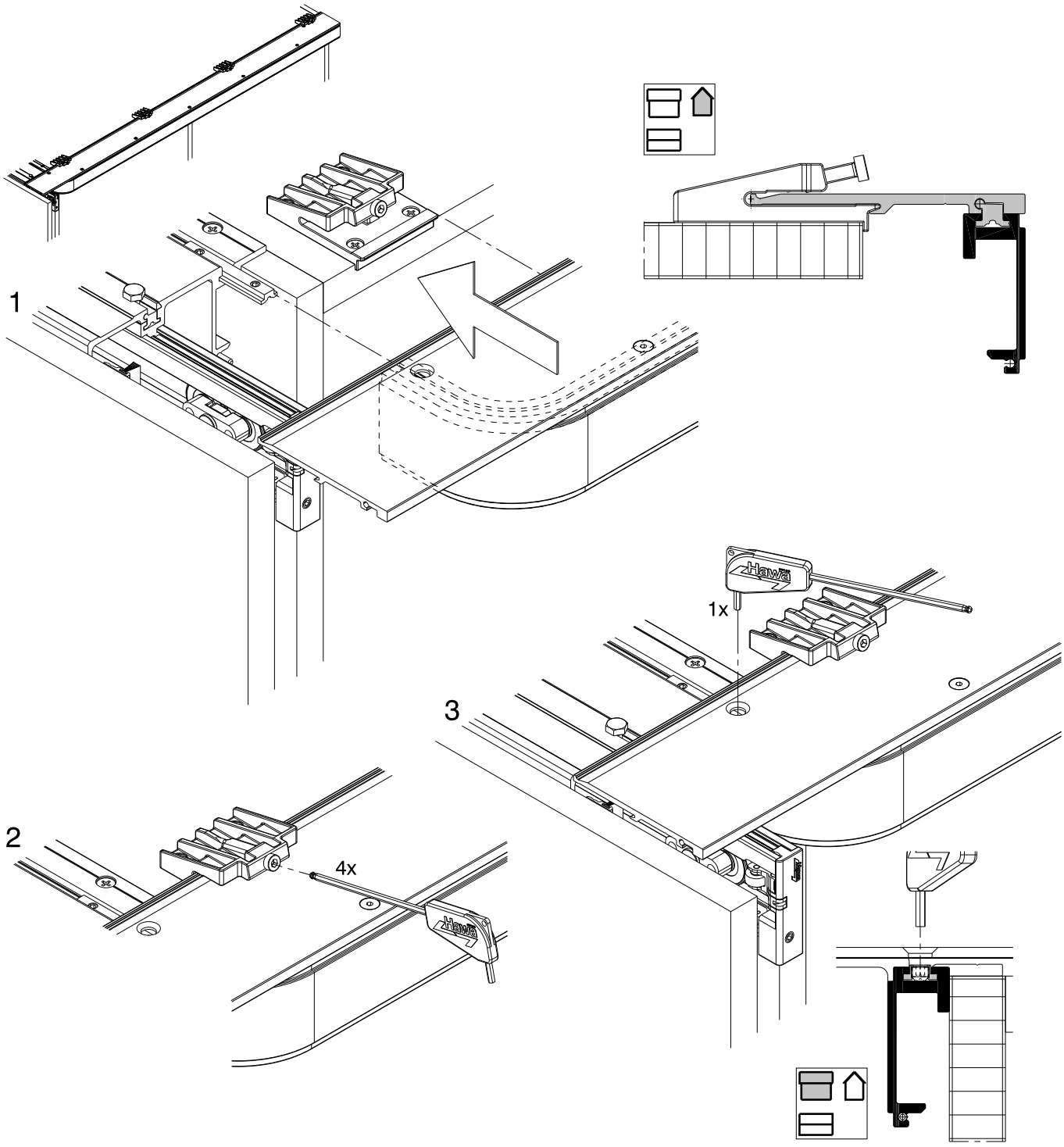




8.4

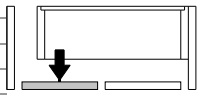
DE	**Montage Laufschiene mit Bogenstück**
FR	**Montage rail de roulement avec élément courbe**
EN	**Top track and curve piece assembly**
IT	**Montaggio binario superiore con curva**
ES	**Montaje riel de rodadura con segmento curvado**

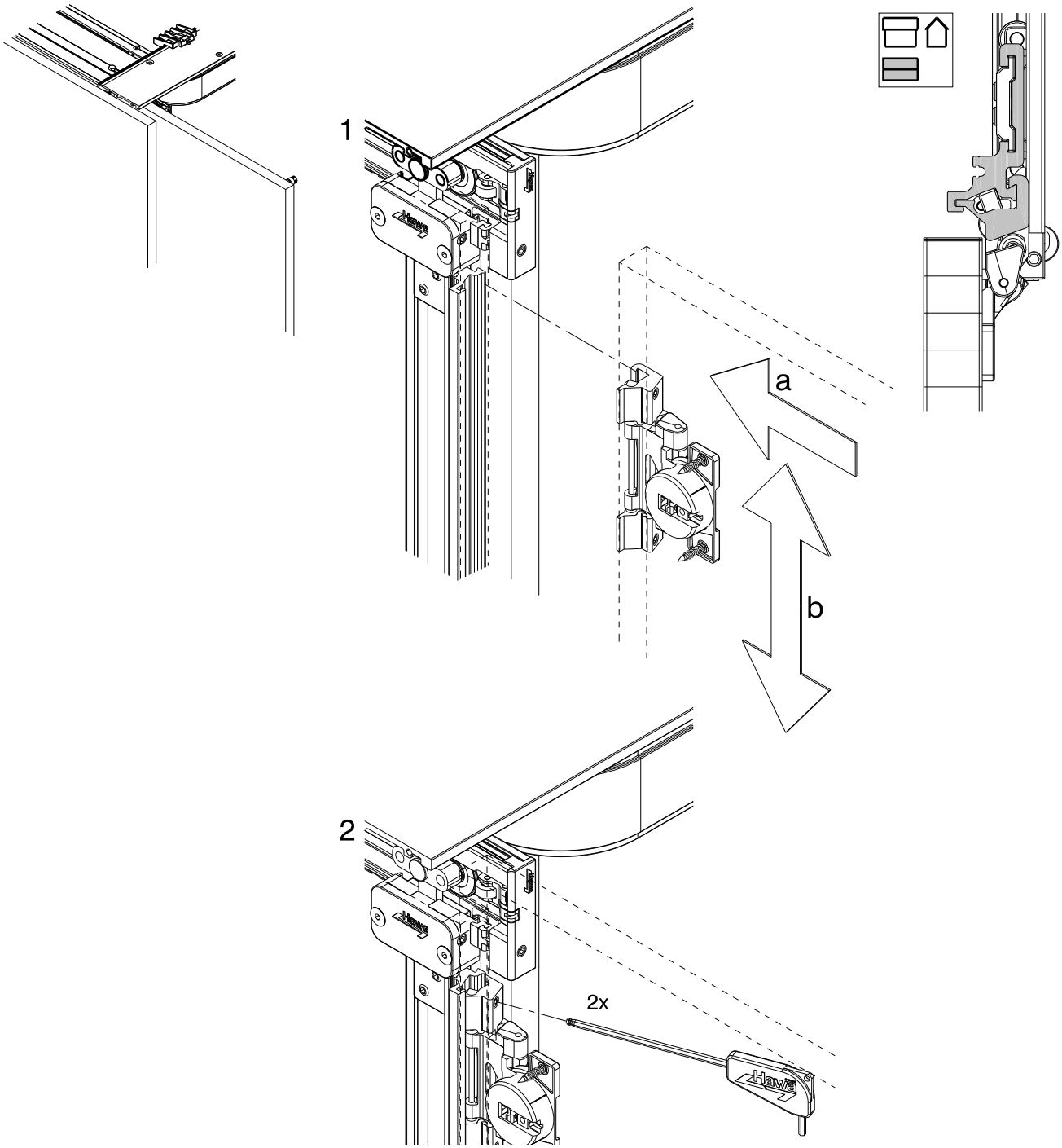




8.5

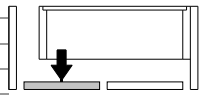
DE	**Montage Drehtüre**
FR	**Montage porte pivotante**
EN	**Pivot door assembly**
IT	**Montaggio anta lato montante**
ES	**Montaje puerta pivotante**

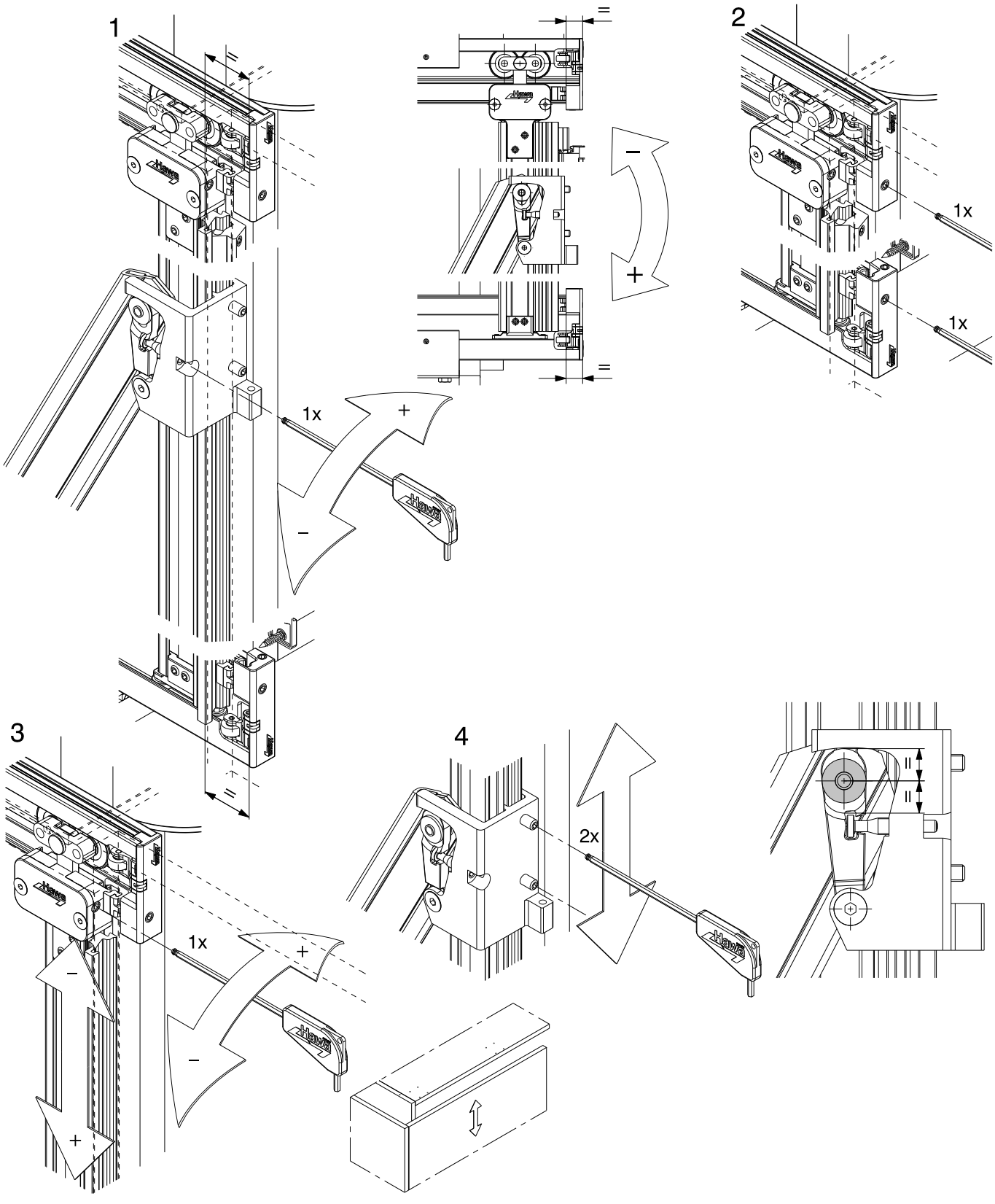




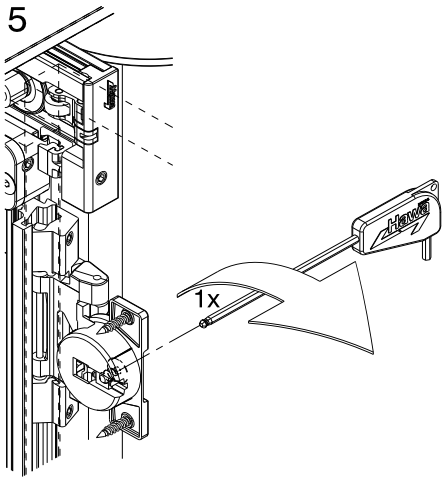
8.6

DE	**Feineinstellung Drehtüre**
FR	**Réglage fin porte pivotante**
EN	**Pivot door fine adjustment**
IT	**Regolazione fine anta lato montante**
ES	**Ajuste de precisión puerta pivotante**

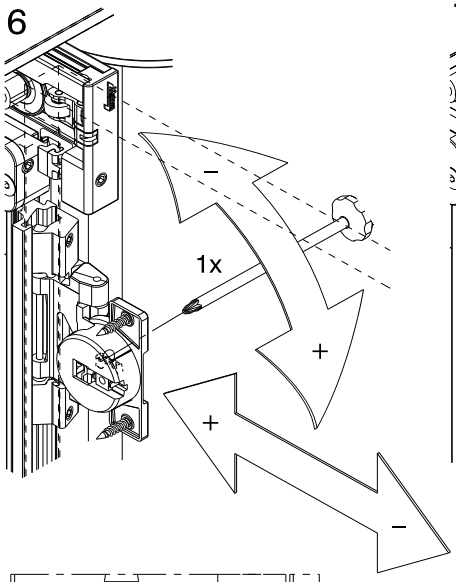




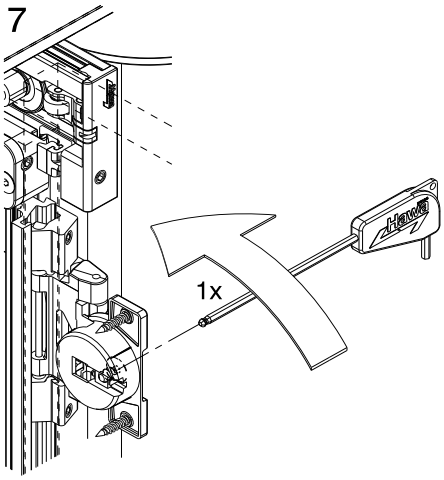
5

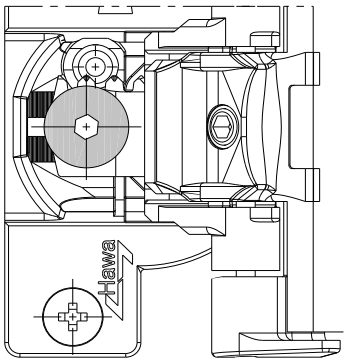


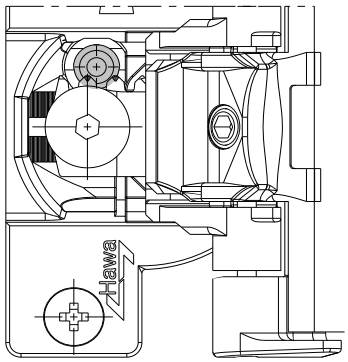
6

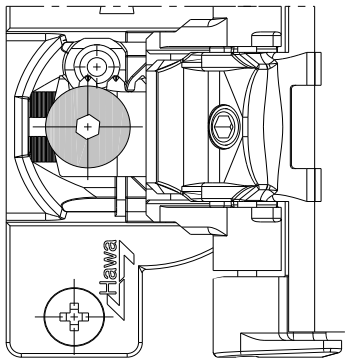


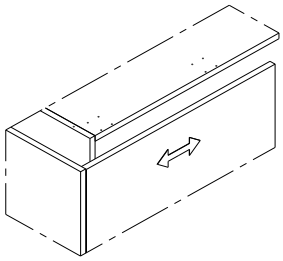
7



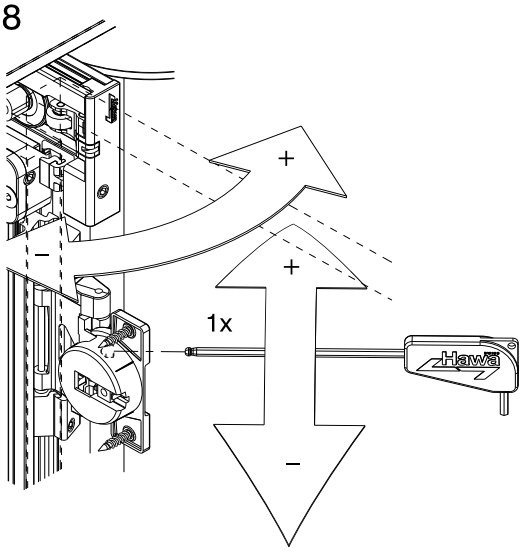


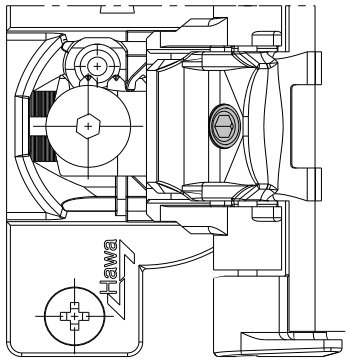


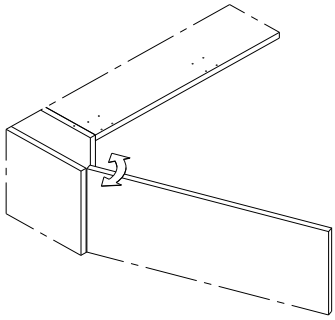




8

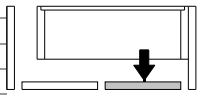


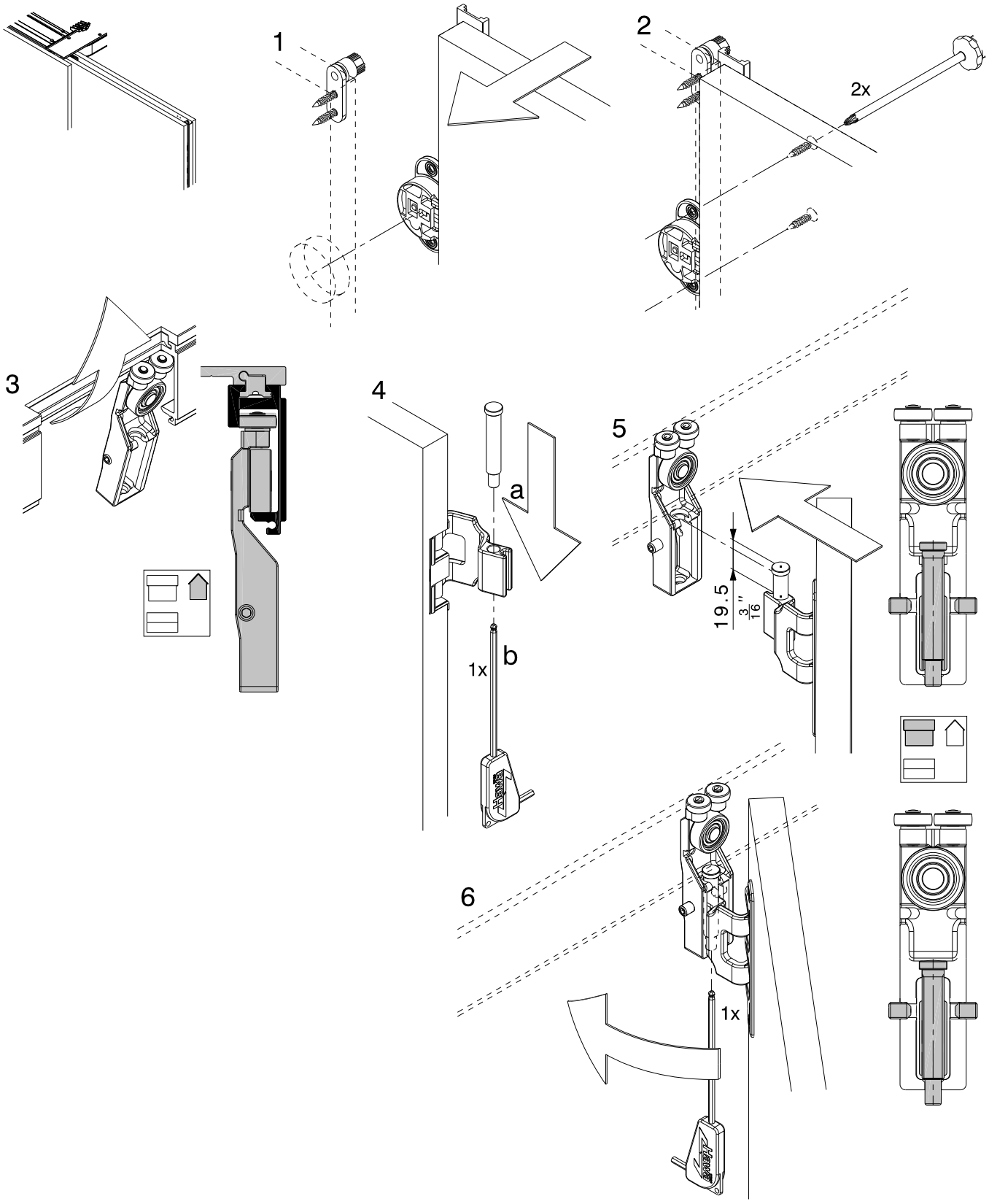




8.7

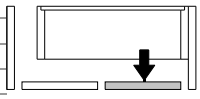
DE	**Montage Falttüre**
FR	**Montage porte pliante**
EN	**Folding door assembly**
IT	**Montaggio anta pieghevole**
ES	**Montaje puerta plegable**

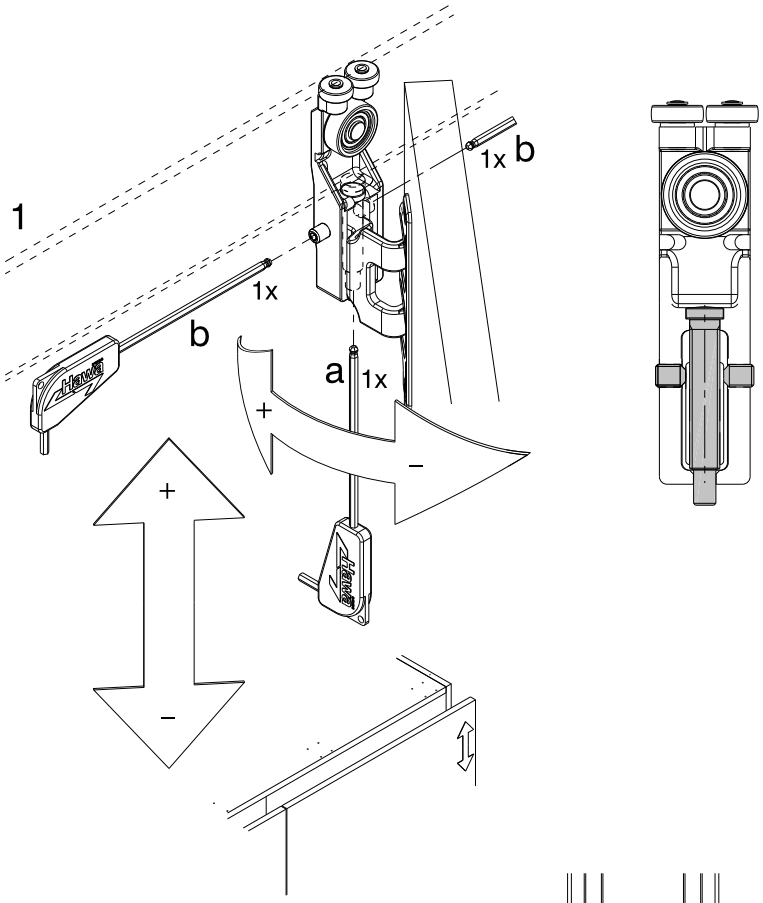


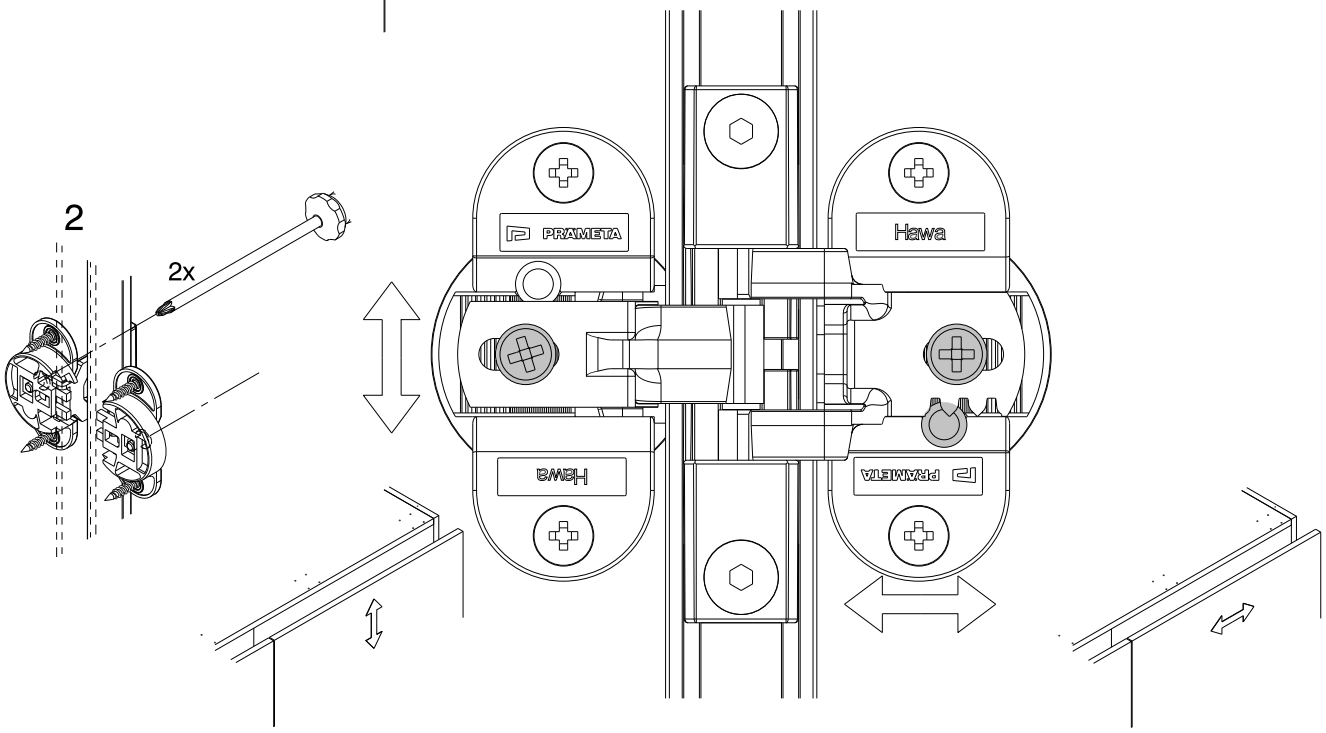


8.8

DE	**Feineinstellung Falttüre**
FR	**Réglage fin porte pliante**
EN	**Folding door fine adjustment**
IT	**Regolazione anta pieghevole**
ES	**Ajuste de precisión puerta plegable**



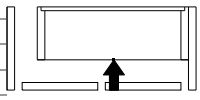


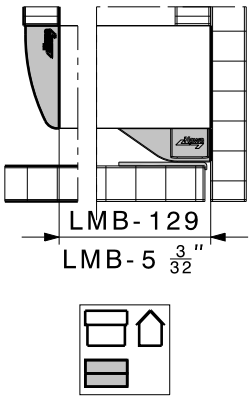


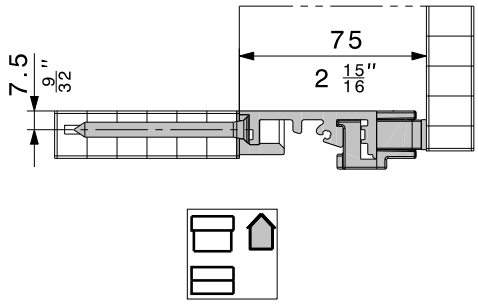
9 Optionale Teile / Eléments optionnels / Optional parts / Componenti opzionali / Piezas opcionales

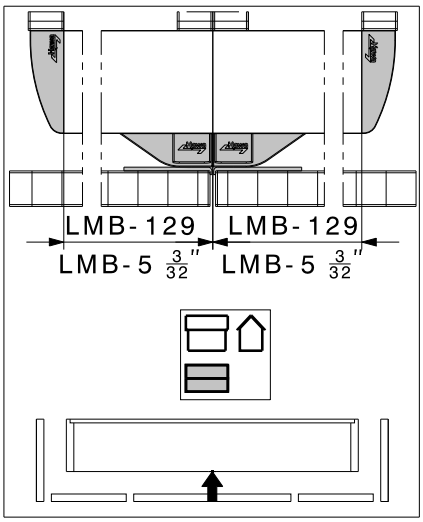
9.1

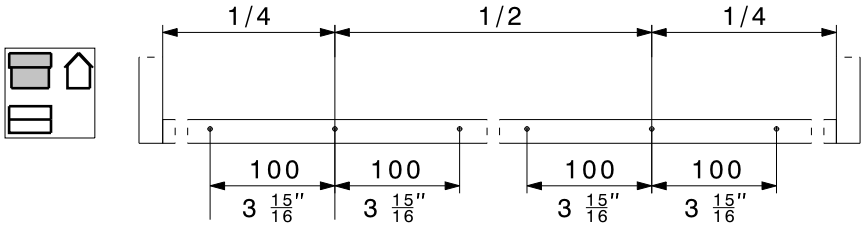
DE	**Bodenprofil**
FR	**Profil de sol**
EN	**Bottom profile**
IT	**Profilo inferiore**
ES	**Perfil para piso**

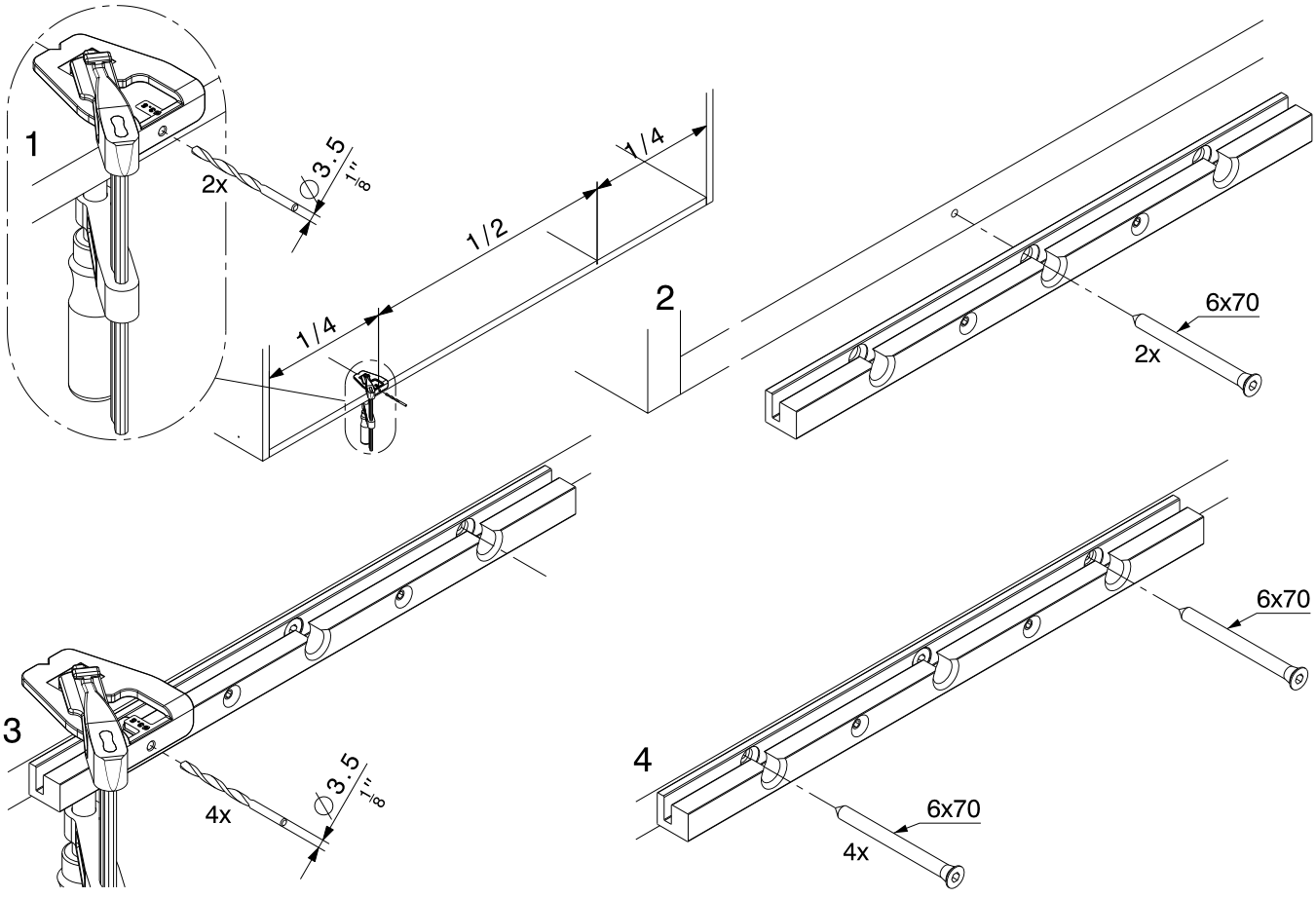


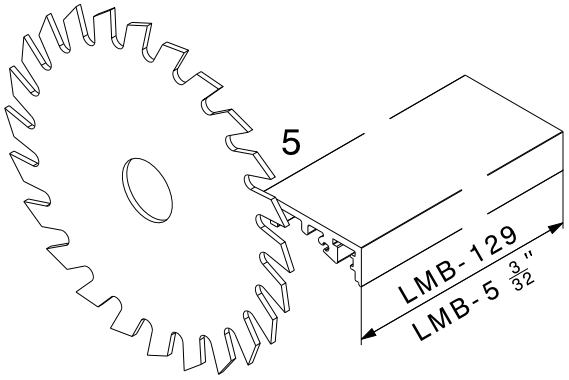


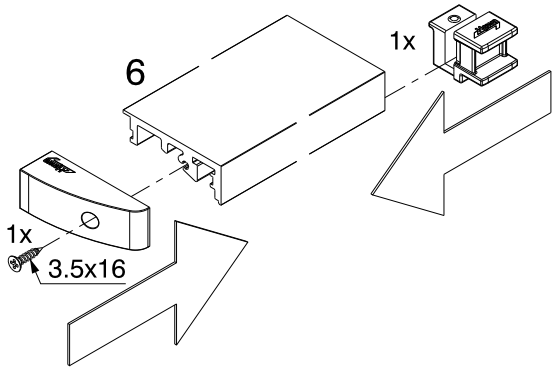


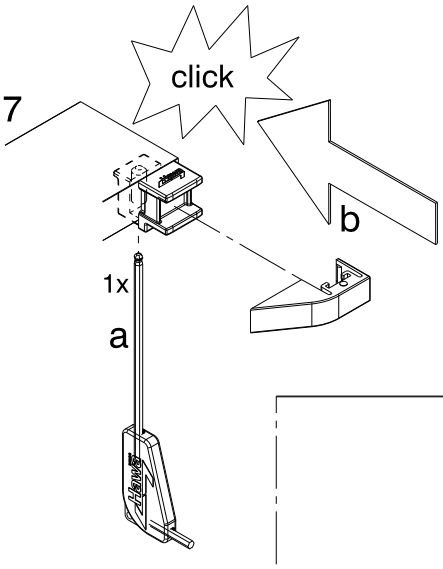


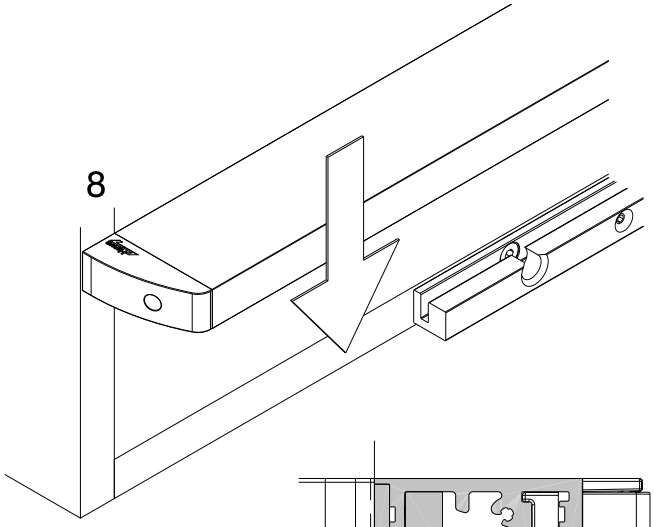


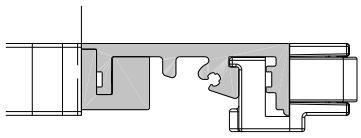


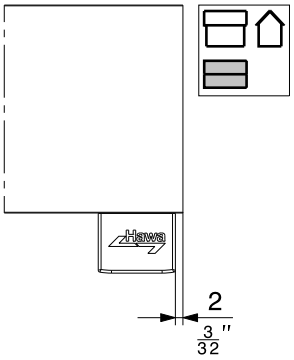

5
LMB-129
LMB-5 3/32"

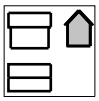

6
1x
1x
3.5x16

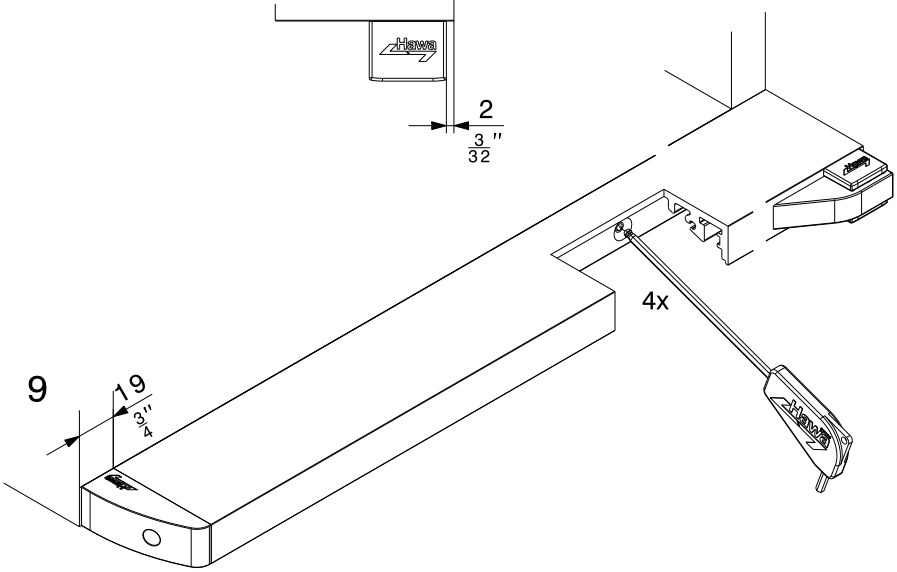

7
click
b
1x
a

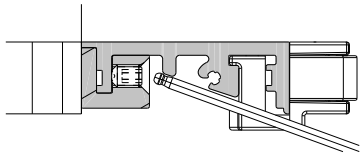

8




2
3/32"

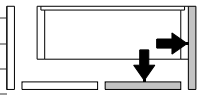


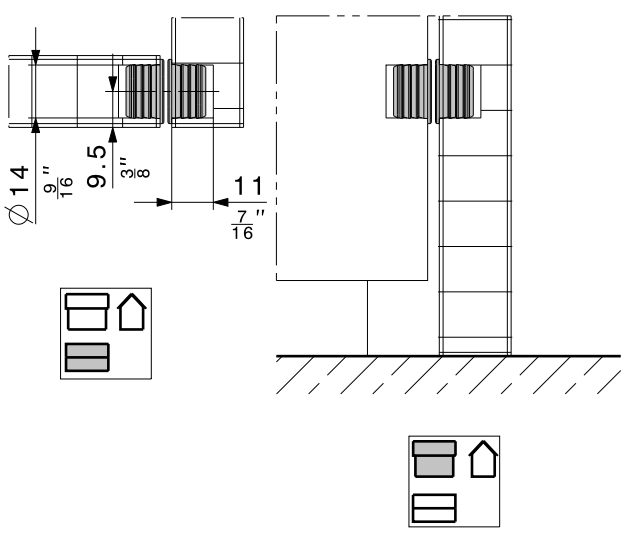

4x
9
19
3/4"

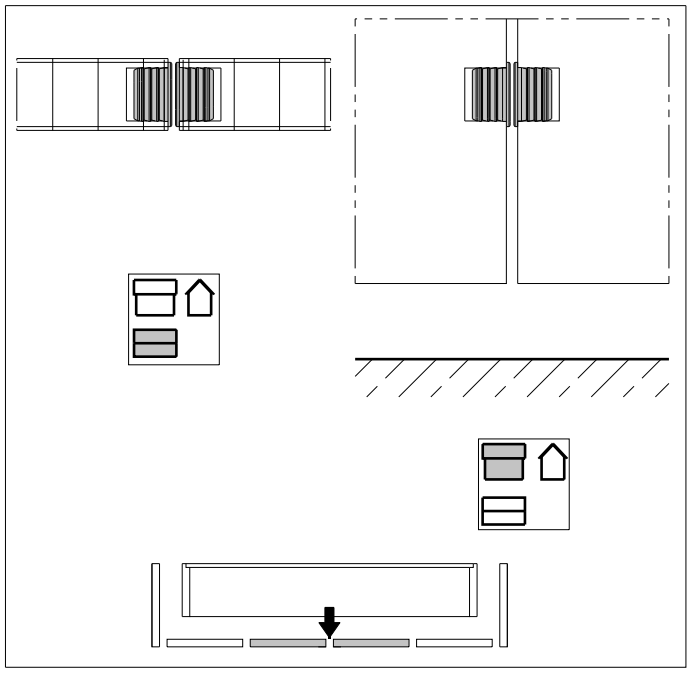


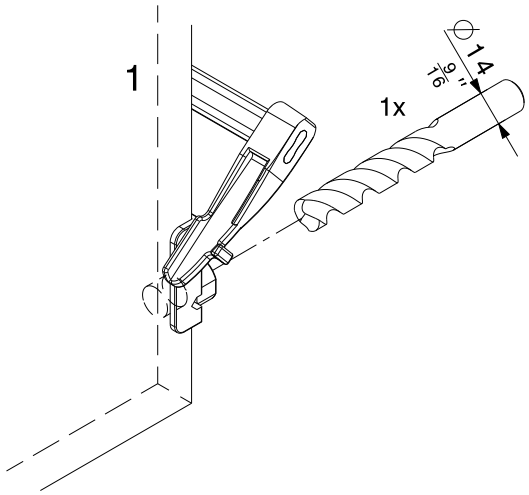
9.2

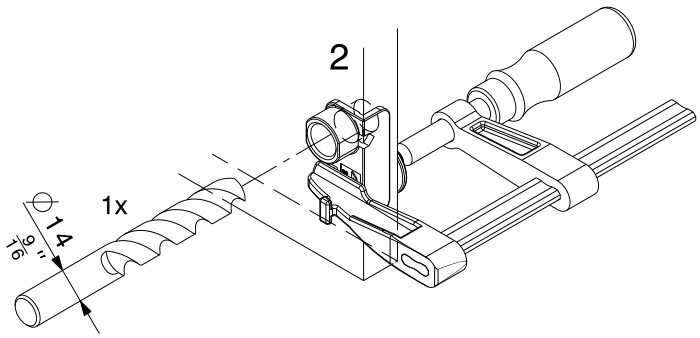
DE	**Zentrierteil magnetisch**
FR	**Pièce de centrage magnétique**
EN	**Magnetic centring part**
IT	**Centraggio magnetico**
ES	**Centrador magnético**

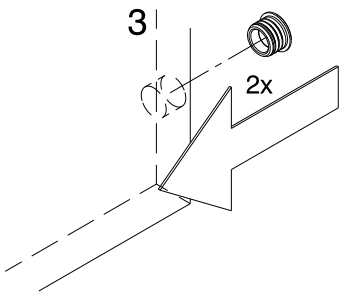


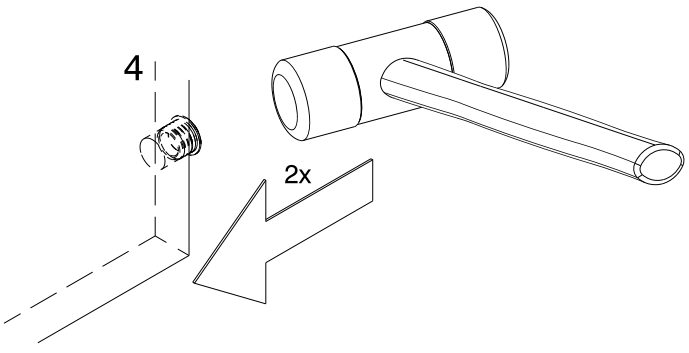






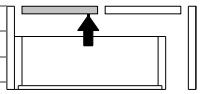


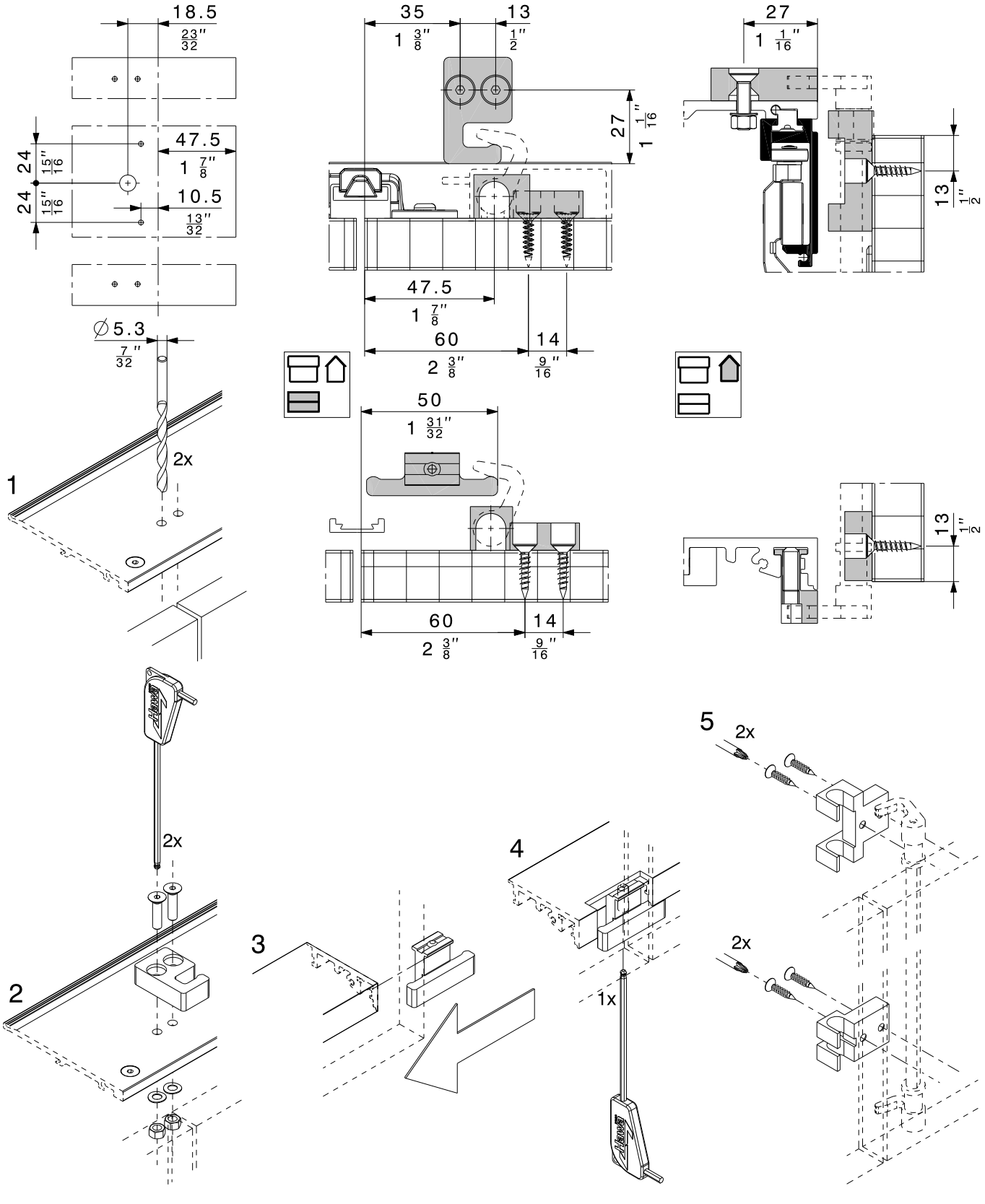




9.3

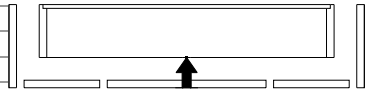
DE	**Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017**
FR	**Gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017**
EN	**Lock catch for espagnolette lock TERZA 3017**
IT	**Set di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017**
ES	**Cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017**

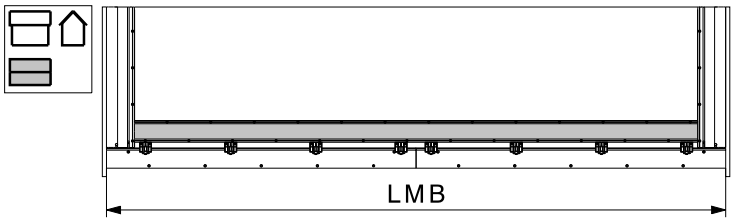


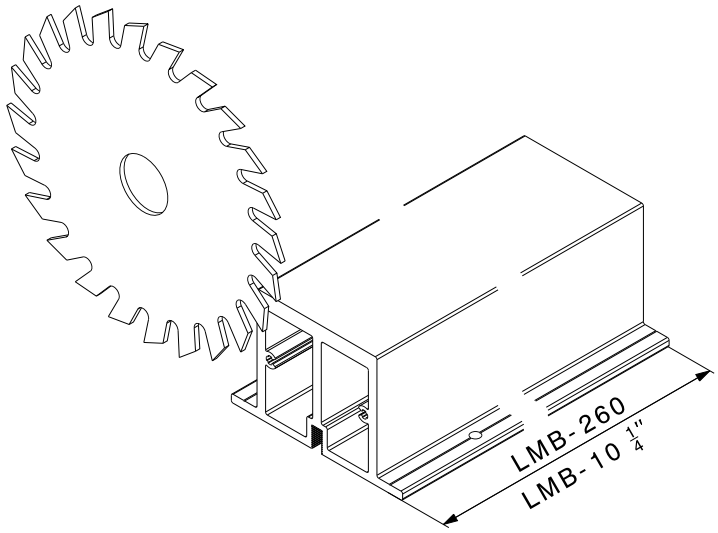


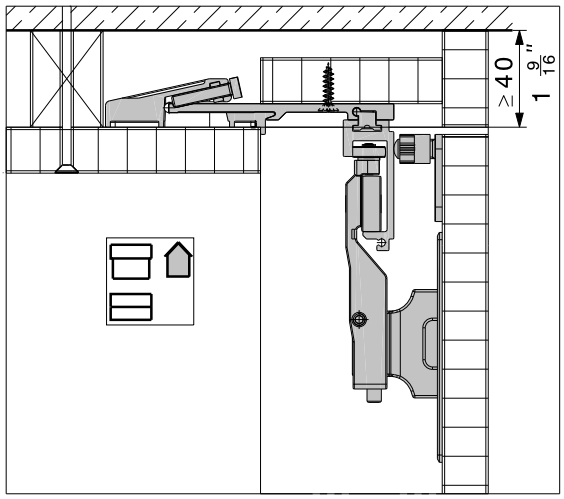
9.4

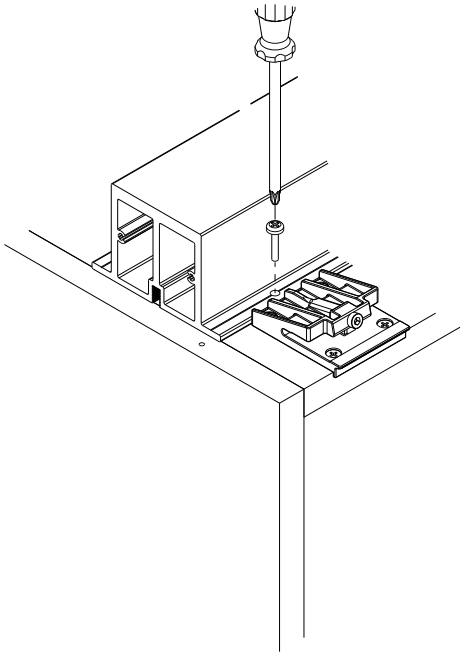
DE	**Verstärkungsprofil Möbeloberboden**
FR	**Profil de renforcement pour élément supérieur de meuble**
EN	**Reinforcement profile for cabinet top**
IT	**Profilo di rinforzo coperchio mobile**
ES	**Perfil de refuerzo para techo mueble**

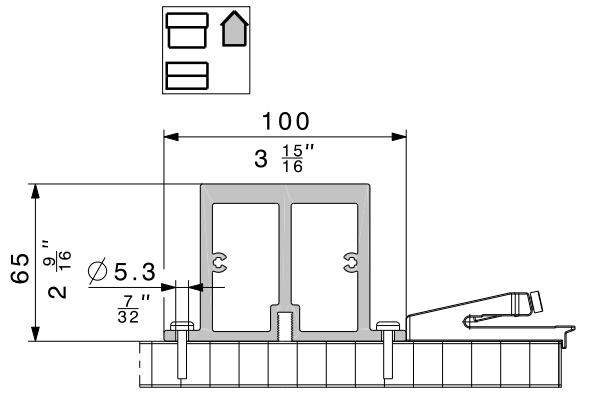


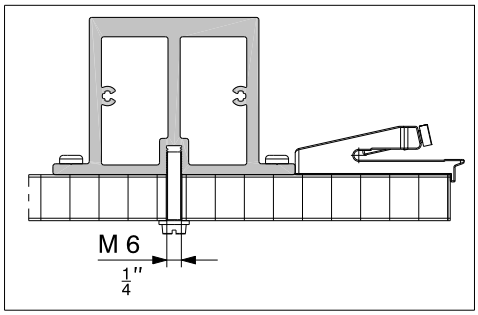












Möbeloberboden bei Doppelanlagen ohne Mittelwand muss verstärkt werden!
Dans le cas d'installations doubles sans cloison centrale, les éléments supérieurs de meuble doivent être renforcés !
The cabinet top on double systems without a centre panel must be reinforced!
I cieli dei mobili con sistemi doppi senza parete centrale vanno rinforzati!
¡Es imprescindible reforzar el techo del mueble en instalaciones dobles sin panel central!

Hawa AG
8932 Mettmenstetten
Switzerland
Tel. +41 44 767 91 91
Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

23721 - /10.2013 (-) © 2013 Hawa AG